



UNIVERSIDAD DE CUENCA  
FACULTAD DE ARTES  
ESCUELA DE DISEÑO

Diseño e ilustración de un libro infantil sobre las prácticas  
etnobotánicas (desde 1970 al 2000) en la ciudad de Machala.

Trabajo previo a la obtención del título de Diseñador Gráfico

Autora: Andrea Jacqueline Carmona Reyes  
Director de Tesis: Dis. Juan Pablo Dávila Zamora

Cuenca – Ecuador  
2014





## RESUMEN

El presente proyecto hace uso del diseño gráfico, el diseño editorial y la ilustración infantil para la creación de un libro destinado a niñas y niños de la ciudad de Machala. Se planea que este libro enseñe a los menores cuáles han sido las principales prácticas etnobotánicas de la población, y así comunicarles el valor de las diferentes especies de plantas nativas en el diario vivir de los habitantes de una ciudad.

Además la realización del libro busca crear un vínculo afectivo con el paisaje natural de Machala, a través de las anécdotas y experiencias de los habitantes más antiguos con respecto a sus especies, que serán contadas y explicadas a los pequeños mediante ilustraciones. El diseño del libro sería un aporte para la conservación del patrimonio inmaterial de la ciudad.

**Palabras clave:** Diseño editorial, libro infantil, ilustración infantil, percepción infantil, paisaje natural, patrimonio cultural, etnobotánica, identidad, territorio, Machala.

## ABSTRACT

This project makes use of graphic design, editorial design and children's illustration to create a book for children from the city of Machala. It is planned that the book teaches children what were the main population ethnobotanical practices, and so communicate them the value of different species of native plants for the daily life of the inhabitants of a city.

Also the realization of the book seeks to create an affective bond with the natural landscape of Machala, through anecdotes and experiences of the oldest inhabitants about their plants, which will be narrated and explained to the children through illustrations. The design of the book would be a contribution to the preservation of intangible heritage of the city.

**Keywords:** Editorial design, children's book, children's illustration, Children's perception, natural landscape, cultural heritage, ethnobotany, identity, territory, Machala.

## PÁG. ÍNDICE

6	Introducción
	<b>Capítulo 1.</b>
	<b>Aproximación antropológica a la ciudad de Machala</b>
8	1.1. Breve historia de la ciudad de Machala
12	1.2. Especies botánicas inmersas en la vida cotidiana, entre 1970 y el 2000
12	1.2.1. Descripción y presentación de las especies
19	1.2.2. Detalle de las costumbres vinculadas con las especies
27	1.2.3. Análisis de las prácticas etnobotánicas ocurridas entre 1970 y el 2000
28	1.3. Machala: territorio, paisaje natural y cultural, e identidad
	<b>Capítulo 2.</b>
	<b>Características decisivas en la comunicación infantil</b>
32	2.1. Descripción psicológica de los infantes de 4 - 7 años
33	2.2. Comprensión infantil de los relatos, las imágenes y los textos
36	2.3. Educación emocional infantil, injerencia familiar y lectura asistida
	<b>Capítulo 3.</b>
	<b>Aproximación a una propuesta editorial</b>
42	3.1. Características editoriales de los libros infantiles ilustrados
44	3.2. Referentes
44	3.2.1. Referentes de ilustración infantil
48	3.2.2. Proyectos Homólogos
50	3.3. Propuesta
51	3.3.1. Brief
57	3.3.2. Esquema de contenidos
57	3.3.3. Guión técnico
59	3.3.4. Cuentos o contenido literario
	<b>Capítulo 4.</b>
	<b>Diseño de la propuesta</b>
64	4.1. Bocetaje de propuesta editorial e ilustrativa
67	4.2. Diseño
67	4.2.1. Concreción de ilustraciones
70	4.2.2. Diseño y diagramación
71	4.2.3. Diseño de portada
72	4.2.4. Diseño del prototipo
73	4.3. Experiencia con el público objetivo
75	<b>Conclusiones</b>
77	<b>Anexos</b>
87	<b>Bibliografía</b>



Universidad de Cuenca  
Clausula de derechos de autor

Andrea Jacqueline Carmona Reyes, autor/a de la tesis "Diseño e ilustración de un libro infantil sobre las prácticas etnobotánicas (desde 1970 al 2000) en la ciudad de Machala", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Diseñador Gráfico. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autora.

Cuenca, 3 de Diciembre de 2014.

Andrea Jacqueline Carmona Reyes

C.I: 0706028370

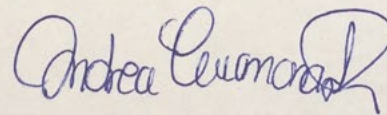


Universidad de Cuenca  
Clausula de propiedad intelectual

---

Andrea Jacqueline Carmona Reyes, autora de la tesis "Diseño e ilustración de un libro infantil sobre las prácticas etnobotánicas (desde 1970 al 2000) en la ciudad de Machala", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autora.

Cuenca, 3 de Diciembre de 2014.



---

Andrea Jacqueline Carmona Reyes  
C.I: 0706028370



TEMA:

Diseño e ilustración de un libro infantil sobre las prácticas etnobotánicas (desde 1970 al 2000) en la ciudad de Machala.

## INTRODUCCIÓN

El proyecto permite la puesta en práctica de los conocimientos adquiridos durante la formación académica de la carrera de Diseño Gráfico dentro de la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca. Dado que éste constituye el último ejercicio, de tantos similares que los estudiantes hemos desarrollado dentro de las aulas, los cuales han incluido etapas de investigación, de desarrollo de propuestas, de diseño y de evaluación, preparándonos íntegramente para la vida profesional.

Así mismo el proyecto planteado permite desarrollar una investigación consistente y una búsqueda significativa de parámetros que conduzcan a la correcta comunicación de los contenidos, para un público bastante específico y determinado. Lo cual podría ser evaluado para futuros proyectos similares, como son, en éste momento, los proyectos de tesis del archivo de la Facultad de Artes, cuyos autores se encuentran en pleno ejercicio profesional.

La propuesta ha sido motivada al observar una falta de programas o proyectos culturales que revaloricen la identidad machaleña, el territorio y su paisaje natural. Lo cual es sumamente pertinente si consideramos que estos son factores decisivos para el desarrollo de los pueblos, y si tenemos en cuenta, que la ciudad debe su formación precisamente a la productividad de su suelo, al "boom cacaotero" y al "boom bananero" del siglo XX, que dicho sea de paso, modificaron grandemente la composición poblacional y, por ende, la identidad de los lugareños.

Por último, mediante este proyecto podemos demostrar a la comunidad el rol fundamental que cumple el diseño gráfico dentro de la sociedad, creando propuestas y productos capaces de construir soluciones a corto, mediano o largo plazo.







# CAPÍTULO 1

APROXIMACIÓN ANTROPOLÓGICA A LA CIUDAD DE MACHALA

# 1

Este capítulo aborda las características históricas y antropológicas de la ciudad de Machala (El Oro, Ecuador) y, sintetiza la investigación etnográfica realizada acerca de las prácticas etnobotánicas<sup>1</sup> ocurridas en esta ciudad, desde 1970 al 2000. Ésta información es valiosa para el diseñador durante el proceso de diseño y la toma de decisiones, y no necesariamente será incluida en su totalidad en el producto final, por razones que serán explicadas posteriormente.

## 1.1. Breve historia de la ciudad de Machala

Se aprecia la historia de Machala (parroquia principal del cantón Machala) como una contextualización ineludible para el proyecto. Además, a través de esta podemos elaborar conjeturas interesantes desde el punto de vista antropológico.

A continuación se resume, el paso de esta ciudad, desde un poblado muy pequeño apenas divisado por los españoles, hasta pasar a convertirse en una de las 4 ciudades más pobladas del Ecuador.



FIGURA 1:  
Autor desconocido (s.f).  
COLEGIO NUEVE DE  
OCTUBRE. (Fotografía).

- 1537, Se da avistamiento español, de un poblado en el sector de Huarumal.
- 1582, Se documenta que los nativos producen y comercializan sal.
- 1750, Se registra la cosecha y exportación del cacao, producido por las plantas silvestres.
- 1783, Machala se independiza de la Tenencia de Puná, y adquiere la categoría de Tenencia.
- 1790, Se documenta que la comarca Machala está habitada por 600 personas.
- 1824, Machala adquiere la categoría de cantón de la Provincia de Guayaquil.
- 1829, Se cuentan 145 casas en Machala.
- 1883, Se inaugura Puerto Bolívar, al servicio de los exportadores de cacao.
- 1884, Provincialización de El Oro, constando Machala como capital.
- 1886, Se abre el primer colegio de la Provincia, llamado "9 de Octubre"
- 1891, Se estrena el edificio propio del colegio "9 de Octubre" (VER FIGURA 1)
- 1898, Puerto Bolívar se convierte en el puerto mayor de la república y la primera parroquia urbana de la Machala.



- 1900, El tren llega a Machala, desde Durán y se extiende a Pasaje.
- 1902, Se construye un moderno muelle de cabotaje para dar más eficiencia a las embarcaciones.
- 1913, Se construye el Hospital Teófilo Dávila.
- 1931, Inauguración del Teatro Municipal y del Primer Mercado Municipal de la ciudad.
- 1941, Invasión peruana a la Provincia de El Oro, y saqueo de Machala.
- 1943, Devolución de la Provincia de El Oro al Estado Ecuatoriano y regreso de los machaleños exiliados en otras ciudades.
- 1948, Empieza el “Boom Bananero”.
- 1950, Se registran unos 7549 habitantes en la ciudad.
- 1962, La población presenta 29 636 habitantes.
- 1964, Inauguración de la Gran Feria Mundial de Banano.
- 1969, Creación de la Universidad de Machala.

En síntesis, la ciudad se vio influenciada, en primera instancia por su condición de puerto marítimo, lo que le dio reconocimiento en infinidad de documentos redactados desde la llegada de los españoles, y en posteriores instancias, por su condición de cabecera cantonal en una provincia limítrofe con Perú.

Hay en la cronología mencionada hasta el momento, una constante, que es la construcción, la edificación, es decir, una esforzada adecuación de la ciudad para sus transeúntes y ciudadanos, con la excepción clara de los años de la invasión peruana, en que la ciudad fue devuelta en ruinas según múltiples testimonios (Murillo, 2009); y salvo, claro está, los recurrentes incendios accidentales que sucedieron en la primera mitad del Siglo XX. Otra constante hasta la década de los 60s, es el crecimiento moderado de su población, y por ende, del casco urbano.

Distíngase hasta entonces una linealidad de hechos, no fortuitos, sino consecuencia del trabajo y esfuerzo del pueblo machaleño, y que culminaría con un último logro, el cual es la creación de la Universidad, en 1969. Hacia fines de los años 60s *“el sabor de la vida se vuelve agridulce, los tiempos van cambiando a ritmo acelerado, al crecer la ciudad aumentarán las necesidades y los dilemas”* (Murillo, 2009); según palabras del antropólogo Rodrigo Murillo, apreciación compartida y por ende, sustentada a continuación.

*“Los años que empiezan tienen una especie de marca existencial, como si allí se marcara un cambio urgente, la transición obligada, quizás porque el petróleo empezó a brotar(...).”* sostiene Murillo (2009), y aquí se concuerda con el antropólogo, pues en la década del 70, uno a uno, por coincidencia desafortunada, cesaron funcionamiento muchos íconos del progreso de la ciudad, mismos que se habían alcanzado pese a los limitados recursos de las administraciones, y que acompañaron el diario desenvolvimiento de Machala, por más de media centuria. Así:

- El colegio “9 de Octubre” se vio afectado por un terremoto en 1970, y dejó de funcionar.
- El tren cesó su servicio el 22 de enero de 1971.
- La antigua Casa Municipal inicia su demolición, el 4 de octubre de 1971.
- Y, el antiguo edificio de la gobernación también fue derribado, en octubre de 1978.

Machala se abrió paso a la modernidad.

En los años 70s, en Ecuador crece el PIB debido a la exportación del *“oro negro”* o petróleo, el país cae en manos de dictaduras militares, y aparece la deuda externa y la inflación; además, en Machala se recibe gran migración desde los campos a causa de una sequía, por lo que la población urbana crece, estableciéndose con un ritmo de crecimiento continuo.

En 1974 se cuenta una población de alrededor de 69 170 habitantes, mientras que, en 1982 Machala alcanza la cifra de 105 521 habitantes, en 1986 llega a 137 321 habitantes, y en 1990, a 144 197. Empieza la llamada *“capital bananera del*

**Prácticas etnobotánicas** es el nombre con que se designa a las costumbres y las relaciones de una población con las especies vegetales de su entorno, según la etnobotánica (una rama de la antropología cultural). Estas prácticas (etnobotánicas) mantenidas por los habitantes están relacionadas con los conocimientos tradicionales de los pueblos.

FIGURA 2:  
Monografía descriptiva del  
Cantón Machala (s.f).  
PARQUE CENTRAL DE  
MACHALA (Fotografía)



*mundo*” a ser testigo de un repentino crecimiento ascendente; hasta el momento, las villas y las casas de dos pisos no interrumpían la vista del amplio horizonte (VER FIGURA 2), pero la suerte de la ciudad estaba fechada, las casas de construcción mixta y de ladrillo visto, o las casas de caña, poco a poco fueron derrumbadas para ceder su lugar a casas y edificios modernos de hormigón. Y al mismo tiempo, Machala crece horizontalmente debido a que incrementan los populosos barrios periféricos, los suburbios, multiplicándose el déficit de servicios básicos que proveía la ciudad.

Haciendo un recuento, en Machala, en las últimas tres décadas del Siglo XX, los iconos arquitectónicos más destacados ya no formaban parte de la ciudad; igualmente las formas de transporte tradicionales, como el ruidoso tren

viajando hacia Pasaje o Santa Rosa, y los barcos partiendo hacia Guayaquil, con sus pictóricas masas concurrentes en el muelle, pronunciando sus despedidas; finalmente, su gente se convierte en un mosaico muy diverso de migrantes llegados desde Loja, Azuay, y los pueblos del propio altiplano orense. La ciudad se transformó por completo, lo único que permaneció intacto fue su suelo y por ende las especies que se mantienen atadas a él: los árboles y especies vegetales menores; razón que puede explicar porque se ha elegido las prácticas etnobotánicas como tema central del proyecto en ejecución.

Las calles de la ciudad al finalizar el milenio (año 2000), lucían una estética casual, escasamente intervenida, algo que para muchos pudo significar abandono, pero que había sido diseñada esmeradamente por el tiempo, conservaba

todavía frondosos árboles en sus amplios parterres y en sus tantas veredas carentes de cemento. Algo de la vieja Machala permanecía todavía intacto, a causa de la escasa gestión municipal que había existido en ese sentido, y en muchos otros. Y cuando no existen muchas reminiscencias dentro de un territorio, que acompañen un sentido de identidad territorial, lo más antiguo, aunque tenga apenas 10, 15, 20, o 30 años en el mejor de los casos, adquiere valor de patrimonio para el pueblo.

Finalmente, este período de tiempo (entre 1970 y el 2000), ha sido investigado con ayuda de la etnografía, y en las entrevistas realizadas, se pueden encontrar apreciaciones más detalladas al respecto de estas especies que cohabitaron Machala, y que con fortuna, aún lo hacen en algunos sectores. Son de interés para el proyecto, estos recuerdos y anécdotas infantiles que acontecieron en la ciudad, al margen del contexto político y económico, ya que tal información será presentada en un libro para los niños de la actualidad. Para explicarlo de un modo ejemplificativo, una persona que haya nacido en 1991, tuvo su infancia en los 90s, y hoy (2014) debe tener aproximadamente 23 años, entonces si esa persona tuvo hijos a partir de los 15 años, sus hijos tendrían entre 7-0 años y pueden formar parte del target al que se dirige el proyecto. Para dejarlo más claro, por el contrario, si una persona tuvo su infancia a partir del año 2000, esa persona tiene aproximadamente 14 años en este momento (2014), y difícilmente tiene hijos que formen parte del target. Se intenta, mediante este proyecto, que los niños que forman parte del target, tengan un acercamiento histórico y cultural con la infancia de sus padres o abuelos.

Habiendo descrito la situación de Machala hasta el 2000, se continúa con una explicación de la situación actual, únicamente porque es el contexto en el que se desarrolla el proyecto, y en el cual se presentarán los resultados del mismo, es decir, el libro. Sin duda, los hechos ocurridos en este nuevo milenio dan como consecuencia la situación actual, más no son de igual importancia que los acontecidos antes del período (70s, 80s y 90s) de estudio etnográfico.

Machala asistió el paso del milenio, casi inadvertida de modo alguno, no fue hasta el año 2005, en que la ciudad inició su

transformación irreversible, con la entrada en funciones de un nuevo alcalde, el Prof. Carlos Falquéz Batallas, a quien no se hace responsable, sino solamente se usa como nombre referente dentro del marco histórico, pues es, además quien permaneció en tales funciones hasta el 14 de Mayo de 2014. Es cierto que la ciudad ya no contaba con una identidad definida al llegar la “*regeneración urbana*” promovida en su administración, pero, aún no había sido intervenida y contaba, como hemos dicho, con una estética generada por el tiempo, reconocible y familiar, acompañada de memorables árboles, posibles nexos hacia un patrimonio inexistente cada vez más distante y disperso.

La globalización hace un definitivo arribo a Machala, con la inauguración en 2007 de un moderno centro comercial y, la inserción de marcas transnacionales como KFC y Chili's, entre otras marcas nacionales que sustituyen a las pequeñas empresas locales, como Farmacias Sana Sana y Cruz azul, Pharmacys, Megamaxi, Super éxito, etc., la variedad de estas marcas abarca desde comida rápida, hasta ropa, ofreciendo conceptos de entretenimiento y diversión, en una ciudad donde la oferta y consumo de actividades culturales o recreacionales es limitada.



FIGURA 3:  
Monografía descriptiva del  
Cantón Machala (s.f.).  
MACHALA (Fotografía)



En ese mismo año aparecen en la sencilla organización urbana de la ciudad, las ciudadelas cerradas, que se multiplicarían en lo posterior, con casas genéricas y una arborización precaria, abundante de palmeras al igual que las calles regeneradas.

## 1.2. Especies botánicas inmersas en la vida cotidiana, entre 1970 y el 2000.

Al no contar con fuentes bibliográficas que contengan la información necesaria para la elaboración del libro, la tarea recae sobre la etnografía. La confianza entre entrevistado y entrevistador se vuelven muy necesarios, ya que se trata de conseguir los detalles de la vida personal de esas personas. Dependiendo del sector en donde hayan vivido, los recuerdos transitan entre unas y otras especies, que luego serán descritas y mostradas mediante la fotografía, para alcanzar una comprensión completa.

Algunas experiencias parecen inverosímiles, cuando quien se dedica a hacer la labor etnográfica desconoce casi por completo el contexto, y si además, se tiene en cuenta que la memoria es frágil y hoy, la ciudad, los barrios, los parques, las calles y las aceras distan mucho de algunos relatos compartidos por las personas. Inevitablemente se está en la obligación de cotejar las narraciones con antiguos archivos fotográficos o visitas de campo, para constatar sorprendentemente que nuestros entrevistados parecen recordar, sino a la perfección, siquiera muy de cerca, su infancia y la ciudad en que crecieron.

Las especies están vinculadas tanto a la gastronomía y la medicina, como a usos comerciales, funcionales y recreativos. Estas especies se encontraban en las aceras, parterres, en los patios de la casa propia, de la vecindad, en terrenos baldíos, o en las haciendas cercanas, y es usual que de niños no se hayan fijado a quien pertenecían las plantas, sino que las percibieran como un recurso a disposición de quien lo necesitara. Otra característica que se relaciona al consumo de estas plantas es que se ingerían tanto verdes como maduras, como es el caso del tamarindo, las ciruelas, y los mangos, añadiéndole sal.

Según se menciona, al margen de los frutos se encontraban una serie de golosinas manufacturadas como suspiros, roscas, yoyos, palitos, y los chumbeques<sup>2</sup> al alcance del bolsillo de los

niños, sin embargo, las excursiones hacia las haciendas y fincas en busca de frutos eran frecuentes, o las salidas a bañarse en algún canal o estero. Las escuelas sin cerramiento, y los niños descalzos asistiendo a ella, eran tan comunes como la diversidad racial en las aulas. La tranquilidad y confianza que tanto padres como niños sentían en la ciudad, fue menguando, apenas un poco, conforme avanzaron las últimas décadas del Siglo XX.

Era una etapa temprana de crecimiento de la ciudad, existía mayor presencia de vegetación (VER FIGURA 3), la cual fue cediendo su lugar ante la expansión de la población y los requerimientos urbanísticos, sin embargo, aún existe en su periferia un panorama similar al mencionado en los relatos, lo cual permite decir que las especies han sido replegadas hacia las afueras, donde aún no se pavimentan todas las calles o regeneran todas las veredas.

Cabe mencionar que las condiciones políticas y económicas del país, en esos momentos, permitían y favorecían el consumo de los recursos naturales para satisfacer las necesidades cotidianas de sus pobladores, como fue el caso de la utilización del carbón vegetal en los hogares hasta antes de que se sustituyera por el gas de uso doméstico. Eran otros tiempos y el ecuatoriano promedio no contaba con las comodidades que existen el día de hoy, la naciente industria ecuatoriana no producía todavía la amplia gama de productos de consumo masivo a costos accesibles, y por ende, el ser humano consumía casi directamente los frutos que se producían en su contexto, dando lugar a estrechas relaciones etnobotánicas que serán descritas en lo posterior.

### 1.2.1. Descripción y presentación de las especies.

Téngase claro que, la investigación transcurrió en este orden: 1) Se entrevistó a los colaboradores, y 2) se investigó acerca de las plantas mencionadas en los relatos. Sin embargo, con el objetivo de que el lector identifique las especies mencionadas en los relatos posteriores, se presenta la información en el orden opuesto, para facilitar la comprensión. También, téngase en cuenta que la información dispuesta a continuación no será incluida en el producto final, y solamente sirve para fines aclaratorios internos del proyecto.

<sup>2</sup>Chumbeque es una pequeña galleta artesanal, que consiste en tres capas de galleta, unidas entre sí con miel de panela o miel de abejas; una golosina muy común en la ciudad y en la provincia de El Oro, hasta la actualidad.

### 1.2.1.1. Algarrobo

*Familia: Mimosaceae*

*Nombre científico: Prosopis pallida*

El algarrobo amarillo es un árbol nativo, mide entre 6 a 15 m. de altura, su copa es muy amplia (VER FIGURA 4), y su tronco de corteza parda negruzca tiene fisuras. Sus hojas son compuestas, sus flores pequeñas y delicadas tienen color amarillo; y sus frutos son legumbres que miden de 12 a 15 cm. de longitud con un interior comestible y fragante de color marrón. (Aguirre, 2012).



FIGURA 4:  
Carmona, Andrea (2013)  
ÁRBOL DE ALGARROBO  
(Fotografía)

### 1.2.1.2. Almendra

*Familia: Combretaceae*

*Nombre científico: Terminalia catappa L.*

La almendra es un árbol mediano, en América es una especie introducida, que puede alcanzar 8 a 15 m. de altura. Llamado “almendra paraguas” debido a que las ramas se distribuyen en distintos niveles ascendentes, alrededor del tronco, a medida que el árbol crece. Sus hojas grandes se agrupan en forma de roseta, sus flores dispuestas en espiga son blancas y pequeñas, y sus frutos son drupas aplanadas (VER FIGURA 5) con un centro comestible.



FIGURA 5:  
Carmona, Andrea (2013)  
FRUTO DE ALMENDRA  
(Fotografía)

### 1.2.1.3. Arbolito de navidad

*Familia: Capparaceae*

*Nombre científico: Capparicordis crotonoides*

Este es un arbusto (VER FIGURA 6) silvestre, frondoso y endémico de la costa Sudamericana, registrado únicamente en Ecuador y Perú. Llega a medir hasta 1.50 m. de altura; presenta hojas color verde pardo y revés blanquinoso con forma acorazonada; tiene pequeñas flores de color amarillo brillante, de 4 pétalos; sus frutos son crotos ovoides con textura felposa y color verde grisáceo. Se encuentra comúnmente en zonas salitrosas y secas, cercanas al mar o esteros; y no se le adjudica ninguna utilidad.



FIGURA 6:  
Carmona, Andrea (2013)  
FLORES Y FRUTO  
DE CAPPARICORDIS  
CROTONOIDES (Fotografía).

FIGURA 7:  
Carmona, Andrea (2013).  
FRUTO Y HOJAS DE LA  
BADEA (Fotografía).



FIGURA 8:  
Carmona, Andrea (2013) HOJAS  
Y RACIMO DE GUINEO  
(Fotografía).



FIGURA 9:  
Carmona, Andrea (2013)  
MAZORCA Y FLORES DE  
CACAO (Fotografía).



#### 1.2.1.4. Badea

*Familia: Passifloraceae*

*Nombre científico: Passiflora quadrangularis*

La badea es una planta trepadora nativa, que posee hojas grandes casi acorazonadas, y un tallo con particular forma cuadrada muy resistente al peso de sus frutos de gran tamaño. El fruto es de color verde claro (VER FIGURA 7) y cambia al amarillo cuando está maduro, dentro tiene una pulpa dulce y semillas de sabor ácido.

#### 1.2.1.5. Banano o guineo

*Familia: Musaceae*

*Nombre científico: Musa cavendishii*

El banano o guineo, es una hierba perenne introducida para el cultivo, ya que las condiciones ambientales en la costa Ecuatoriana favorecen su producción (VER FIGURA 8). Sus hojas aparecen al final del tronco aparente, que en realidad no lo es, y son de gran tamaño, con color verde. Su fruto se da en racimos que pueden medir entre 1 a 2,5 m., de color verde cuando está tierno, cambiando al amarillo cuando madura.

#### 1.2.1.6. Cacao

*Familia: Sterculiaceae*

*Nombre científico: Theobroma cacao*

El árbol de cacao es una planta originaria de América del Sur, los nativos ya la conocían antes de la llegada de los españoles, pero no era cultivada todavía. Existen muchas variedades, dentro de ellas encontramos la variedad CCN51 que es la que se cultivó en Machala durante las décadas de los 70s, 80s y 90s. Se trata de un árbol de tamaño mediano, que mide entre 5 y 8 metros de altura, aunque sin podas puede llegar a crecer hasta 20 m.; es frondoso y sus hojas son simples, de color verde con tonos café, morado o rojizo, hasta el verde pálido (Carrión, 2012). El fruto del cacao crece al igual que sus flores, en el tronco (VER FIGURA 9).



### 1.2.1.7. Ciruela

*Familia: Anacardiaceae*

*Nombre científico: Spondias purpurea L.*

Ciruela es un arbusto introducido que puede llegar a tener 7 m. de altura, su fuste es muy ramificado, del tronco se irradian las ramas casi verticalmente y nunca horizontales, sus hojas son compuestas y de color verde, sus pequeñas flores miden aproximadamente 8 mm. y tienen cinco pétalos de color rojizo (VER FIGURA 10). El fruto es una baya de 3,2 cm. que cambia del color verde cuando está tierno, al anaranjado cuando está maduro. (Aguirre, 2012)



FIGURA 10:  
Carmona, Andrea (2013)  
FLORES Y FRUTO DE  
CIRUELO (Fotografía)

### 1.2.1.8. Dormilona

*Familia: Fabaceae.*

*Nombre científico: Neptunia Natans.* (Betancur, 1997)

La dormilona es un arbusto rastrero nativo y silvestre, se desarrolla perfectamente en el agua, por lo que crece tanto en zonas bajas inundables como en tierra firme. Presenta flores de color amarillo intenso, frutos en vainas pequeñas de tono café y hojas compuestas que reaccionan al tacto, cerrándose totalmente (VER FIGURA 11). La planta fotografiada fue encontrada a la orilla de la “Vía a la primavera”.



FIGURA 11:  
Carmona, Andrea (2013)  
HOJAS DORMIDAS Y  
HOJAS ABIERTAS DE LA  
DORMILONA (Fotografía).

### 1.2.1.9. Guabas

*Familia: Mimosaceae*

Presenta 75 especies, incluyendo 10 endémicas en Ecuador.

*Nombre científico: Inga edulis.*

La guaba bejuco o guaba culebra es un árbol nativo, cuyos frutos son vainas torcidas con corteza acanalada (VER FIGURA 12), en cuyo interior, se encuentran las semillas lisas de color negro, cubiertas por una gruesa pulpa comestible blanca y dulce. El tronco del árbol es delgado, y poco frondoso.

*Nombre científico: Inga spectabilis (Vahl) Willd.*



FIGURA 12(izq):  
Carmona, Andrea (2013).  
PLANO CERRADO DE LA  
GUABA BEJUCO (Fotografía)

FIGURA 13(der):  
Carmona, Andrea (2013)  
FRUTO DE LA GUABA  
MACHETE (Fotografía).

FIGURA 14:  
Carmona, Andrea (2013) HOJAS  
Y FRUTO VERDE DE LA  
GUAYABA (Fotografía).



FIGURA 15:  
Carmona, Andrea (2013)  
ENTRADA DE MANGLAR EN  
MACHALA (Fotografía)



La guaba machete (VER FIGURA 13) es un árbol nativo de hasta 20 m. de altura, sus frutos son vainas planas, grandes y de corteza liza verde, con abundantes semillas cubiertas por una suave pulpa comestible, de color blanco y sabor dulce. (Aguirre, 2012) Coincidentemente, la guaba fotografiada se encontró en una plantación de banano, tal como mencionaron los entrevistados.

#### 1.2.1.10. Guayaba

*Familia: Myrtaceae*

*Presenta 8 especies, incluyendo 3 endémicas en Ecuador.*

*Nombre científico: Psidium guajava L.*

La guayaba es un árbol nativo de 7 a 9 m. de altura, es frondoso y su tronco de corteza lisa tiene tendencia a descascararse en finas láminas. Las hojas de la guayaba son simples y opuestas con ápice agudo y margen entero, mientras que las flores tienen cuatro pétalos de color blanco y con numerosos estambres blancos. Los frutos de la guayaba son bayas carnosas y fragantes, de color verde (VER FIGURA 14) cuando están tiernas y de color amarillo cuando han madurado, con delgada cáscara comestible y pulpa de color rosado (Aguirre, 2012).

#### 1.2.1.11. Mangle Blanco

*Nombre Científico: Laguncularia racemosa*

El mangle blanco es una especie nativa, puede alcanzar hasta 20 m. de altura, aunque generalmente se desarrollan como arbustos de 6 m. de altura, a la orilla de esteros salobres o ríos en los que el agua de mar entra al cauce, es decir, en ríos con ascenso mareal. Durante el siglo pasado, esta especie de mangle se observó ampliamente dispersa en Machala, aprovechándose de las entradas de mar, como el estero Huaylá. El mangle blanco tiene flores pequeñas con estambres (Gonzaga Vega, Gaona Cumbicos & Durán Ganchozo, 2011). La especie fotografiada (VER FIGURA 15) fue encontrada en la zona sur, donde se ubican las camaroneras.

### 1.2.1.12. Mango

*Familia: Anacardiaceae*

*Nombre científico: Mangifera indica L.*

El mango, es un árbol siempre verde que mide aproximadamente hasta 12 o 15 m. de altura, muy frondoso, de hojas alargadas simples y alternas, es decir de hojas oblongas que miden de 15 a 30 cm. y lucen un color verde oscuro. Los frutos tienen forma ovoide y se encuentran agrupados de forma colgante (VER FIGURA 16), tienen corteza de color verde, pulpa dulce de tonos amarillos hasta naranjas, y una semilla grande y aplanada en su interior (Aguirre, 2012).



FIGURA 16: Carmona, Andrea (2013) FRUTOS TIERNOS DEL MANGO (Fotografía).

### 1.2.1.13. Muyuyo

*Familia: Boraginaceae*

*Nombre científico: Cordia Lutea*

El muyuyo es un arbusto nativo y silvestre, puede medir hasta 3 m. de alto, es frondoso, sus hojas son de color verde oscuro y sus flores en forma de campana tienen un color amarillo brillante, muy llamativo. El fruto es ovoide y liso, su color inicial es verde y alcanza un color blanco al madurar (VER FIGURA 17), y al exprimirlo, brota un líquido transparente muy pegajoso –que sirve como pegamento– y una semilla pequeña. Esta especie es muy común en las zonas secas inundables, y su madera se usa para hacer cercas vivas.



FIGURA 17: Carmona, Andrea (2013) FRUTOS TIERNOS Y MADUROS DEL MUYUYO (Fotografía).

### 1.2.1.14. Nigüito

*Familia: Flacourtiaceae*

*Nombre científico: Muntingia calabura L.*

Es un árbol nativo y silvestre, muy común en la ciudad, puede llegar a medir 10 o 12 m. de altura en su edad madura. A vista general tiene una silueta similar a la del árbol de pino, pero un poco curvada en la copa. Este árbol es muy ramificado desde la base y tiene pisos uniformes, su tronco es de corteza lisa, levemente fisurada y de color marrón oscuro. Tiene hojas simples y alternas, más largas que anchas, con borde aserrado



FIGURA 18: Carmona, Andrea (2013) FRUTOS Y HOJAS DEL NIGÜITO (Fotografía).

FIGURA 19: Carmona, Andrea (2013) PAQUETE Y QUEMA DEL PALO SANTO (Fotografía).



FIGURA 20: Carmona, Andrea (2013) ARBOL DE PECHICHE, EN MUDA DE HOJAS (Fotografía).



o dentado, su haz es de color verde y el revés de un tono blanquecino. Las pequeñas flores tienen pétalos blancos con el ápice truncado; de las flores surge el fruto del nigüito, que es una pequeña baya comestible que tiene de 1 a 1,5 cm. de diámetro, de color verde cuando se haya tierna y de tono rojizo a púrpura cuando está madura (VER FIGURA 18), su sabor es dulce y tiene abundantes semillas de tamaño minúsculo. (Aguirre, 2012)

### 1.2.1.15. Palo Santo

*Familia: Burseraceae*

*Nombre científico: Bursera graveolens*

*Presenta 2 especies, incluyendo 1 endémica en Ecuador.*

Este es un árbol que llega a medir hasta 12 m. de altura, tiene corteza lisa, de color azulado a pardo cenizo cuando está joven y, marrón cuando es adulto. Debido a la presencia de glándulas resiníferas que exudan una resina con olor alcanforado similar al incienso (Aguirre, 2012), su madera es vendida para diversos usos, entre ellos el de repeler a los mosquitos. En Machala no hay presencia del árbol, sin embargo su madera se comercializa y consume hasta estos días (VER FIGURA 19).

### 1.2.1.16. Pechiche

*Familia: Verbenaceae*

*Nombre científico: Vitex gigantea Kunth.*

El pechiche es un árbol nativo (VER FIGURA 20) que puede alcanzar hasta 30 m. de altura, tiene ramas tendidas horizontalmente y follaje denso; su tronco presenta una corteza con fisuras longitudinales, de color pardo grisáceo con manchas blanquecinas; mientras que, sus hojas compuestas son opuestas, palmadas y con 5 folíolos elípticos de 7 a 15 cm., tienen el envés veloso y el haz áspero, y se hallan agrupadas al final de las ramillas. Las flores del pechiche son grandes y vistosas, de color morado o azul oscuro; y los frutos son drupas carnosas y comestibles, de color negro o púrpura, muy blandas y fragantes (Aguirre, 2012).

### 1.2.1.17. Tamarindo

*Familia: Caesalpiniaceae*

*Nombre científico: Tamarindus indica L.*

El tamarindo es un árbol de origen indio, puede medir hasta 20 m. de altura, muy frondoso con copa compacta y redondeada. El tronco tiene corteza rugosa de tono gris oscuro; y sus hojas son compuestas alternas, de color verde claro u oscuro; mientras que, las flores son de color amarillo con nervios rosados y están agrupadas en racimos cortos. Finalmente, su reconocido fruto es una vaina muy gorda, de corteza color café (VER FIGURA 21), en cuyo interior se encuentra una pulpa de sabor ácido y dulce, con un aroma muy singular que se consume preferentemente madura (Aguirre, 2012).



FIGURA 21: Carmona, Andrea (2013) HOJAS Y FRUTOS DEL TAMARINDO (Fotografía).

## 1.2.2. Detalle de las costumbres vinculadas con las especies.

Estas especies recién presentadas, cumplen con distintos usos que describiremos a continuación. Algunas de las relaciones establecidas son más interesantes y han sido narradas por los entrevistados (VER ANEXO 1) con más detalle que otras, pero todas son válidas para entrar en el proceso de preselección, ya que la pobreza textual no limita la riqueza gráfica que pueden aportar en el momento del diseño final.

### 1.2.2.1. Algarrobo

**Uso medicinal: la cosecha del fruto para elaboración de algarrobina medicinal.**

El algarrobo que se conoce en Machala es una especie nativa y con ella, en los años 40s se daba de comer a los burros que hacían pausa en la ciudad. Este árbol también formaba parte del ornato de la ciudad, por sus colorido, y por qué no necesita mayores cuidados, según Murillo (2009). Para quienes sabían de medicina natural y negocios, la recolección de sus frutos era rentable, pues de las vainas se fabricaba un jarabe medicinal para la tos, muy dulce y de sabor ácido, al que llamaban algarrobina<sup>3</sup>.

### 1.2.2.2. Almendras

**Uso gastronómico: Consumo del fruto maduro o seco.**

*“También en cada casa en lo posible, habían plantas de almendras, inclusive adornaban parte de las aceras, (...) Machala estaba llena de almendros por todos lados...”* recuerda el machaleño Jorge Prócel, al hablar del antiguo aspecto que tuviera la ciudad, conforme a sus recuerdos infantiles. Dicha memoria es coincidente con lo que contara Jenny Pizarro, quien dice haber disfrutado muchos ratos de ocio, subida en uno de los pisos de su planta de almendra, descansando de las rutinas escolares y disfrutando de las apasibles tardes.

Carlos Cañar, por otro lado, se expresa acerca del proceso que seguían los niños del barrio para disfrutar de las pequeñas semillas comestibles, que debían extraer cuidadosamente del interior de las frutas secas.

Le cogíamos el frutito que hay dentro de la pepa<sup>4</sup>(...), verás: era una almendra seca que teníamos que coger, del piso... y la chancábamos y salía la almendra, y nos la comíamos... Pero nosotros cogíamos y las chancábamos, chancábamos, chancábamos, y juntábamos una buena cantidad, y de ¡ahí sí!, ¡come!...

<sup>3</sup>**Algarrobina** es un extracto del fruto del algarrobo usado en refrescos, dulces y licores, al que se le atribuyen propiedades medicinales para tratar la tos. es completamente rico en glucosa, sacarosa, fructuosa y fibra, siendo además una gran fuente de vitaminas como la A, B1, B2, D, calcio, fósforo, hierro, magnesio, potasio, etc.

<sup>4</sup>**Pepa** es el nombre usado comúnmente para referirse a la semilla de algún fruto.



### 1.2.2.3. Arbolito de navidad

Uso Recreativo: Decoración de la planta en las festividades de diciembre.

Ambos relatores desconocen el nombre de la planta que describen con tanto esmero y nostalgia. Jorge Prócel, quien tuvo su infancia en los 70s, cuando no existían en el mercado los árboles de navidad plásticos que se compran hoy en día, no carecía de este adorno en su hogar, sus vecinos tampoco; sorprendentemente los machaleños tuvieron un árbol de navidad propio de su zona, alrededor del cual se tejía una especie de rito, desde encontrar el indicado hasta desbaratarlo cuando se acababa la festividad, pues la navidad siguiente, simplemente irían en busca de otra planta igual, nueva y quizá, incluso más bonita que la anterior. De sus recuerdos, él cuenta:

El árbol de navidad, en realidad yo no sé cómo se llama, es un arbusto pequeño que tendrá un metro, quizá metro y medio, más o menos robusto, con muchas ramas, tiene una forma redondeada y muy tupida, una hoja casi acorazonada... yo no sé cómo se llama, y... Cuando llegaba el tiempo de navidad, la mayoría de la gente veníamos con padres... sino veníamos con padres -con papás-, salían los vecinos, las vecinas, un fin de semana, un sábado, un domingo... eh, sino saliste este fin de semana a buscar tu arbolito, salías en cualquier momento a buscar tu arbolito... Se caminaba unas tres, cuatro cuadras, y ya encontrabas tu arbolito...había que buscarlo al arbolito, un arbolito bonito, que no sea tan grande, que esté bien coposo...en lo posible lo sacabas de raíz, con raíz, podías sacarlo con raíz, le movías así y salía, no estaba tan pegado, por eso es un arbusto pequeño... Lo metías, normalmente en un macetero, que podía ser una olla, cualquier cosa que luego la decorabas, la pintabas y... o un balde viejo, lo que sea, y eso lo pintabas y no pasaba nada, le ponías alrededor una franelita, alguna cosa, y eso quedaba precioso...

Claro, entonces tu cortabas eso, lo ponías ahí, le sacábamos las hojas, muchas hojas que tenía... y lo importante era que este arbolito no solo que era pequeño, que era con muchas ramificaciones, sino que venía,

nosotros decíamos, con guirnaldas incorporadas, que eran unas pepitas que tenía, que no eran frutos, que no parecían ser semillas, y si lo eran no sabíamos en qué momento pues ... no recuerdo haber visto una planta pequeñita, no era mi preocupación en ese momento...(...)

La gente...nosotros le pintábamos pues de plateado, con esa pintura plateada, o... pintura dorada que también hay, entonces lo único que hacíamos era decorarle con esos papelitos brillantes de colores, le ponías por ahí un farolito, un juego de luces... y tenías tu arbolito de navidad... No sé cómo se llama, no he visto por aquí últimamente (...)

Jorge Prócel, quien hoy tiene hijos, ya no usa aquél arbolito de navidad de la zona, pero insistió en ir en busca del arbusto, y en el transcurso de la aventura, enseñó varias especies adicionales que también recordaba de su niñez, finalmente encontró en un lote baldío un ejemplar muy joven, al que todavía le faltaba altura y frondosidad, pero eso bastó para identificar la especie y proseguir con las investigaciones futuras.

Lejos del barrio donde creciera Jorge, creció otra machaleña de padres serranos migrantes, en el Barrio Buenos Aires; se trata de Isabel Salazar quien llegó a mencionar el arbolito de navidad al decir que el manglar estaba muy cerca de su casa, de esta manera:

(...) y uno avanzaba a pie... No me acuerdo cómo se llaman las plantas que habían cerca del mar, a más del mangle, porque el mangle estaba cercano al mar... pero habían unas plantas que crecían a pesar de que era salitrosa la zona, que cuando se secaban uno las iba a ver para hacerlas arbolito de navidad. ¡Los arbolitos de navidad de los pobres!" (...) "íbamos, las cortábamos, y las pintábamos con pintura blanca, y ahora sí, ¡guíndale las bolitas!... las poníamos en un tarro decorado (...)

Ella concluye diciendo: *"ya todo eso se ha perdido, esas plantas porque todo eso ya está poblado."* No obstante, al igual que muchas de las especies, esta se pudo encontrar durante la investigación de campo, se vieron muchos ejemplares mal trechos y

finalmente uno bien crecido y frondoso, a la orilla de la carretera, en las afueras de Machala.

#### 1.2.2.4. Badea

Uso gastronómico: Elaboración de jugos

En las cercas o las ramadas de caña se guiaba la planta de badea, cuyos frutos son abundantes y se regalaban ya que *“no había tampoco mucha venta”* como dicen los pobladores. Sin embargo, la fruta es apreciada para hacer deliciosos jugos que calman la sed recurrente en el litoral ecuatoriano.

Uso medicinal: Extracción del zumo de la hoja de badea para curar el escorbuto<sup>5</sup>

Además, si alguna vez a un niño de Machala le dio escorbuto, es muy probable que le hayan hecho beber a la fuerza un zumo de color verde intenso, con olor a monte<sup>6</sup>. Y es que, si algún vecino sabio y comedido tenía la planta de badea y se enteraba de las llagas en la boca del niño, enfermedad conocida como *“boquera”*, no dudaba en ofrecer las hojas de esta planta para que sirvieran de cura. O según palabras de Jorge Prócel:

(...)las madres recurrían a la hoja de la badea... cogían una hoja de badea, cogían normalmente un trapito, yo vi que eso hicieron... la doblaron, la hicieron pedazos, le hicieron una bolita en el trapo, la chancaron ahí (...)lo exprimen en una tacita de loza, y luego si ven para acá... (...)te ponen eso, y te tomas un poquito, y luego te dan unas arcadas terribles, y eso además te arde...pero después(...) al día siguiente ya puedes sonreír y te has curado de la boquera, que ni la tintura de violeta te curaba.

#### 1.2.2.5. Banano o guineo.

Uso Comercial: Cultivo, cosecha y embarque del fruto.

Las bananeras no sólo eran lugares casi mágicos donde los niños aventureros de la ciudad podían explayar su imaginación y bañarse en los canales, además consistían una dinámica fuente de recursos para la ciudad y su puerto marítimo. Ángel Vélez quien llegó adolescente a Machala, en el 69, desde su natal Loja, comenta cómo eran percibidos embarques:

(...) yo recuerdo latente, que todos los estudiantes, ya jóvenes de 4to, 5to, 6to curso... en necesidad de tener alguna plata extra, para otras cosas ¿no?... y entonces me acuerdo que todo el mundo tenía la idea de ir a trabajar en los embarques, la idea del sábado ir a trabajar, salir del colegio e ir a trabajar... (...) esa idea la teníamos todos, porque tu trabajabas un fin de semana en un embarque, en un embarque cargando, acomodando, lo que sea y te daban un buen dinero, además te daban la comida...y eso era una nota bien interesante, pues, como estudiante...

El entrevistado añade un dato extra, acerca de la exportación de las cajas de guineo, y quienes se encargaban de cargar los buques que se dirigían hacia muchas partes lejanas del mundo: *“(...)y otros, vuelta, eran los que trabajaban en el puerto, cargando las cajas ahí en el muelle, también habían estudiantes que lo hacían...”*. Además, distribuidas en la ciudad estaban las ruidosas cartoneras, y los niños jugaban con los *“calípsos”*, es decir, con los sellos que llevaban la marca de la fruta y se ponían en cada mano del fruto dentro de las cajas. Toda una telaraña de relaciones que traspasaban la frontera económica, y eran parte de la vida de los pobladores, más que de la ciudad.

Uso gastronómico: Consumo del fruto y elaboración de comida con el fruto verde.

No toda la fruta es calificada como apta para la exportación, dentro de las mismas bananeras, las manos más pequeñas del racimo son descartadas, y a veces del muelle regresan los camiones cargados con cajas de guineo que no pasan los controles. La población machaleña, sobre todo los mayores, refunfunan hoy cuando deben pagar por un guineo maduro, ya que este anteriormente era gratis, estaba al alcance de todos y muchas familias pobres balanceaban su economía doméstica con el guineo verde o maduro, con el rechazo<sup>7</sup>. De la utilización del guineo maduro, también surge el *“chocobanana”*, que es un tipo de postre helado, consistente de un trozo de guineo cubierto con chocolate, semejante a los helados y que se consume frío.

El señor Vélez lo recuerda nítidamente: *“(...) nos servía a la gente chira para tener algo que comer, la gana de comerse un banano*

<sup>5</sup>**Escorbuto o boquera** el nombre popular para una afección que se manifiesta en las encías y la lengua a través de llagas dolorosas como puntos, frecuentemente padecida por niños y niñas.

<sup>6</sup>**Monte** es el término que se emplea para hacer referencia a cualquier hierba o arbusto que crece casualmente por doquier.

<sup>7</sup>Se denomina **rechazo** a las manos o cajas de guineo que las exportadoras no califican como aptas para la exportación.

*maduro... (...) ir a coger, el hecho de que está cerca, coger el racimo verde o el maduro, coger el rechazo y llevarlo a la casa, eso lo hacíamos todos, la mayoría de gente que vivíamos en los suburbios (...)*. Alrededor de la necesidad y el hambre surgen platos creativos como el “repe”, una sopa de alverja seca con guineo verde que debe su origen a los lojanos llegados a la ciudad que aprovecharon ese fruto para alimentarse (Murillo, 2009). El banano o guineo, es parte de la identidad de los machaleños actuales tanto como lo fuera el cacao en inicios del último siglo.

### 1.2.2.6. Cacao

**Uso gastronómico: Consumo de la fruta**

Las excursiones escondidas hacia las haciendas permitían que los menores prueben los manjares que se producían en el campo, y entre ellos, el cacao, muy dulce cuando se lo toma directamente de la mazorca y aún no lo han puesto a secar, siendo una delicia chupar la blanca pulpa de las semillas. Jhon Reyes, que después de la escuela o cuando no llegaban los profesores a dar clases, solía participar de esos pequeños viajes, lo narra así: *“era campo... habían cacahuales, y a veces uno cogía, para chupar, porque era dulce... y lo correteaban también...”*

**Uso comercial: Centros de acopio de la fruta seca.**

Murillo (2009) hablando del siglo XVII, ya menciona que en el territorio machaleño se cosechaba este fruto de los bosques naturales, *“extenuando las plantas regadas en el campo”*, y es que sólo tiempo después se cultivó, e incluso cuando empezó a cultivarse, no se daban muchos cuidados a las plantaciones, y efecto de eso en el siglo XX, las tierras menguaron su productividad y aparecieron las plagas. Sin embargo, habiendo sido el cacao, el primer fruto que dio prosperidad a la tierra Machaleña, existían en el centro de la ciudad varios centros de acopio del fruto seco en la década del 70, los mismos que tienen una menor presencia actualmente.

Jorge Prócel se manifiesta así: *“A lado nuestro, había Don Arturo que secaba cacao, de hecho, era el vecino próspero del sector... entonces él... comercializaba con el cacao”*.

Y luego añada sus anecdóticas travesuras:

¿Dónde más había cacao?...mucho cacao... por donde es actualmente el sector de la bahía, ahí habían... este... la cruz roja, por ahí habían comercializadoras de cacao, habían varias comercializadoras de cacao, entonces era muy fragante, para mí era un olor delicioso, para mí, porque de ahí iba a salir el chocolate, entonces si de ahí iba a salir el chocolate, eso iba a ser ¡muy delicioso! (...)y de hecho, de vez en cuando, yo cogía un grano de cacao y lo iba oliendo yo, para mí eso era una cosa riquísima, inclusive lo iba comiendo, poquito a poco, la mañosería ¿no?, ¡era muy amargo!, amarguísimo... pero de todas maneras...de ahí iba a salir el chocolate...

Sin duda, ese olor cómo fermentado de los centros de acopio de la fruta no era precisamente algo muy gustoso de percibir durante todo el día, pero para quienes sólo transitaban durante unos momentos por las calles céntricas de Machala, ese olor era símbolo de desarrollo, progreso y riqueza. La *“pepa de oro”*, como se conocía al cacao, era almacena en sacos de fibras vegetales cuando ya estaba lo suficientemente seca, y cuando no, esta se disponía en pilos a lo largo del piso, que en los ojos de los más pequeños, parecían fragantes montañas negras aguardando para convertirse en chocolate

### 1.2.2.7. Ciruela

**Uso Constructivo: Uso de los troncos de ciruela en los cercados.**

El ciruelo es un árbol muy fuerte, que solía ser sembrado en los cercos de las haciendas o casas y que, con el tiempo producía espontáneamente sus pequeños frutos: las ciruelas, de un sabor ácido y dulce cuando han madurado. Se usaban y se usan en los cercos vivos, hasta la actualidad, como se puede observar a la orilla del carretero hacia Sta. Rosa, hacia las afueras de Machala.

**Uso gastronómico: Consumo de los frutos verdes y maduros.**

Estos frutos se juntaban aún verdes, porque si se tomaban del árbol cuando ya estaban maduros, existía la posibilidad de que al tragarlos, por dentro de su hermosa cáscara, se sientan los gusanos de la fruta, y que no se pueda decir nada frente a los



acompañantes para evitar la burla. Los niños degustaban estas ciruelas preferentemente verdes y con sal según cuenta Carlos Cañar.

### 1.2.2.8. Dormilona

Uso recreacional: “Duérmete, duérmete, que viene el diablo.”

Esta es una de las especies que indicó el Sr. Prócel durante la búsqueda del “*arbolito de navidad*”, al hallarla poblando totalmente en un lote baldío. Se trata de un arbusto de flor amarilla y pequeñas hojas compuestas, que reaccionan casi mágicamente ante el tacto, sus hojas compuestas giran totalmente y se acomodan hasta parecer marchitas, incluso al voltearse muestran un color distinto al verde, un color morado. Esta singular reacción ha originado que se la llame “*dormilona*”, y que se invente una frase para hacerla dormir.

Carlos Cañar recuerda, de su niñez en los años 90, que también conoció el juego, y manifiesta cómo lo conoció:

(...) un amigo me dice, mira esta planta hace lo siguiente, si la arrancas o si la sacudes, las hojas se aplastan (...) se juntan. Yo primerito no le quería creer y el man me decía, mira hazle así: “duérmete, duérmete que viene el diablo” y la planta si se juntaba. Claro que no me acuerdo si en el momento se abría o no, no me acuerdo... pero al día siguiente si estaba nuevamente...

Se refiere con esto último, a que la planta vuelve a la normalidad al cabo de un tiempo prudente.

### 1.2.2.9. Guabas

Uso gastronómico: Consumo del fruto

Jorge Prócel comparte descripciones muy acertadas acerca de las guabas, las que eran muy valoradas por su sabor dulce y su textura suave de color blanco brillante, de este modo:

(...)había la guaba de bejuco y la guaba de machete... la guaba de bejuco llega más o menos a ser hasta de este porte –dice, mientras indica con los brazos extendidos- de este tamaño, de una forma casi cilíndrica que termina

siempre en una punta ¿no?, llega a tener muchas frutas ahí, que se yo, no sé cuánto...

La guaba de machete era, en cambio, más o menos hasta este tamaño –indica en su brazo, con su dedo índice en el codo-, podría ser, quizá un poco más grande, quizá unos 30 o 40 cm, más o menos... Y su forma era más bien aplanada, y obviamente era también mucho más grande y... carnosa, la pepa de la guaba, ese sabor afelpado dulcísimo que tenía cierta coloración...

Bueno, subirse a una mata de guaba era sumamente peligroso, entonces había que esperar obviamente que los adultos las bajen, uno intentaba hacerlo cogiendo unas grandes cañas...

### 1.2.1.10. Guayaba

Uso gastronómico: Consumo de la fruta y elaboración de mermelada de guayaba.

Las plantas de guayaba eran muy comunes en la ciudad, debido a sus sabrosos frutos con aroma exquisito, los mismos que se podían consumir cuando su delgada cáscara se ponía amarilla. De sabor dulce, estos frutos se recogían antes de que estuvieran del todo maduros, para evitar que se malogren con gusanos, y a pesar de eso, ocurría a veces, “...la guayaba si... el gusano en la mitad a veces” indica uno de los entrevistados. Además con estas frutas se elaboran jugos, coladas y un dulce, el dulce de guayabas se elaboraba con el fin de aprovechar gran cantidad de la cosecha y tener una conserva para consumir en lo posterior.

Uso medicinal: Cocción de la fruta y elaboración de un té para afecciones estomacales.

Se registra un sabio uso de las propiedades de la guayaba para el alivio de la disentería o diarrea, y demás síntomas asociados a malestares estomacales; así lo trae a colación Jorge Prócel: “(...) y cuando alguien se enfermaba del estómago, pues, cogías un puñado de cogollos de guayabas, cogías unas guayabitas pequeñas, las partías... en 4, hacías una infusión de eso, y se te pasaba de inmediato cualquier...” al referirse a la medicina popular de su infancia.

### 1.2.2.11. Mangle

Uso Constructivo: Empleo de troncos de mangle como riostras.

Machala se abasteció a sí misma por algún tiempo, ya que, en los bosques secos aledaños o en los manglares, se podía encontrar un árbol grande de madera “dura” para los pilares de las casas nuevas. Algunas casas eran construidas previniendo las inundaciones frecuentes durante el invierno, por lo que su piso se montaba uno o dos metros sobre el suelo. Además las casas de madera y caña podían ser atacadas por las indeseables polillas, otra razón más para preferir una “buena madera”.

Cuentan que cuando demolieron el antiguo Municipio, en sus bases había riostras de mangle. Y también Murillo(2009) señala que, en una descripción hecha por Torres de Mendoza se hace mención de que Machala es tierra montañosa de muchos manglares, además se añade que, la mayor granjería

de la ciudad es cortar madera de mangle, para hacer casas y soleras que eran llevadas a Lima; en otra instancia indica: *“Ese paisaje que rodeaba Machala estaba formado por manglares, sabanas y tembladeras(...)”*

Uso Comercial: Uso de carbón vegetal proveniente de la madera del manglar, como principal combustible en los años 70s.

En esos tiempos, antes de que las cocinas de kerex o de gas tuvieran precios populares, en Machala se cocinaba y planchaba con leña, y la leña se adquiría por libras o por sacos. Cuentan los carboneros, es decir, las personas que se dedicaban a la venta del carbón en la ciudad, como la señora Lucrecia Reyes, que el carbón se obtenía de los manglares, que estaban a libre disposición de quien los quisiera aprovechar. Además la tala del manglar permitía la expansión de la ciudad, por lo que parecía que todos se beneficiaban de su paulatina desaparición, y ahora pocos creerían que el manglar llegaba casi al centro de la ciudad a través de unas entradas de mar y canales que con los años desaparecieron, al igual que desaparecieron los burros cargados de 3 o 4 sacos negros llenos de carbón.

### 1.2.2.12. Mango

Uso gastronómico: Consumo de la fruta.

*“Machala en sus tiempos tenía mangos, cada persona tenía una planta de mango, en lo posible, y si no tenía mango de chupar, tenía mango de manjar, o alguna otra variedad...”* cuenta Jorge Prócel, al ser entrevistado. Tal aseveración concordaría con la figura 22, que representa para la familia Ruiz Bustamante, un apacible momento en el patio de su casa, comiendo mangos de su propio árbol; donde, además el ambiente caluroso les ha motivado a usar ropas ligeras o sacarse la camisa y los calzados, y el estar en un lugar propio les daba libertad para arrojar las cáscaras en el suelo.

El mango se consumía verde y maduro, y los más hábiles de los grupos adultos eran quienes trepaban por los troncos hasta las ramas para desgajar los frutos y lanzarlos a quienes esperaban abajo, con bastidores improvisados extendidos,

FIGURA 20: Autor desconocido (1981). CONSUMO DE MANGO A NIVEL FAMILIAR (Fotografía).



aparando para que no se malogren los mangos. Los árboles grandes y más antiguos tenían tal tamaño que las partes altas eran casi imposibles de alcanzar y ya quedaban a servicio de quien pudiera treparlos.

Los niños, por su parte, preferían el mango verde con sal, y no tenían ninguna técnica para bajar el mango, a veces usaban palos largos, a veces se subían y ponían los mangos en sus camisas hasta bajarse, como menciona Carlos Cañar: “*Nos manchábamos la ropa, pero tú sabes que uno niño... más quiere coger el mango*”. Este chico comparte su recuerdo:

yo desde el jardín comencé a treparme en los árboles (...) a mi me apodaban “chita” porque, yo me acuerdo que había una planta de mango y el único mango maduro, grandote, estaba en la punta del árbol, o sea, en la copa que le llaman, ya pues, y toditos:

-¿quién sube, quién sube?...

-¡Yo me subo!

Y con ayuda de los demás, sube, sube, sube, hasta que cogí el mango, y ahora sí abajo, a repartir a toditos (...).

### 1.2.2.13. Muyuyo

Uso Funcional: Utilizado en lugar de goma.

Llámesese muyuyo o moyuyo. Carlos Cañar simplifica el asunto que se explicará a continuación, con estas palabras: “*En vez de goma, utilizábamos el muyuyo.*” El fruto del muyuyo, que no presenta ningún olor, efectivamente, pega y muy bien, mejor que el engrudo, sin dejar rastro, pues su color es transparente. Este joven acota: “*Era una pepita, osea una bolita chiquita y tenía un líquido medio espeso... Queríamos pegar, la reventábamos a la pepa, la restregábamos en la hoja y la pegábamos...*”

Este arbusto todavía puede encontrar en las afueras de la urbe, y da abundantes frutos, aunque se usan poco y no son comestibles porque dejan la lengua pegajosa. Cañar manifiesta seguidamente: “*Me acuerdo que cuando teníamos algo que pegar en la escuela, como la escuela no era cerrada, era abierta, y nosotros... ¡corre a buscar muyuyo!*”

Del mismo modo Isabel Zalazar habla muy animosa, acerca de esta planta que fue parte de su infancia, pero añadiendo un dato muy curioso:

(...) el muyuyo yo en algún momento lo usé para pegar, yo tengo conocimiento que el muyuyo sirvió para muchas cosas, entre esas era la brillantina de los pobres -como quien dice- y te dejaba pero el pelo bien asentado...pero yo lo conocí al muyuyo y en algún momento lo utilicé, es porque también era la gomita, la goma natural que se tenía, no había... yo en realidad recuerdo muy poco haber usado la goma, la goma que hay ahora...

Uso Constructivo: Utilización del muyuyo en cercas.

Los troncos de muyuyo se usan también para construcción de cercos vivos, es decir, se colocan al igual que los troncos de ciruela, como pilares de cercas, y estos con el tiempo se arraigan al suelo y hacen brotar una nueva planta, con sus ramas y frutos. Esto da firmeza a las cercas y las hace útiles en otros sentidos, adicionales al de ser contenedores para los animales. Cercas con muyuyo se pueden ver aún en las fincas de los alrededores de la urbe.

### 1.2.2.14. Nigüito

Uso gastronómico: Ingesta del fruto.

Con esta especie encontramos algo interesante: todos los entrevistados, que comían estos frutos, mencionaban avergonzados que los murciélagos también las consumían, incluso alguno argumentó que estos animales dormían en el árbol de nigüito. Jenny Pizarro, quien confiesa haberse caído muchas veces al subir a estos árboles, explica sus recuerdos infantiles de esta manera:

Los árboles de nigüito eran característicos, por sobre todo de la época lluviosa... cuando era el invierno, los árboles de nigüito crecían y producían bastantísimo, el fruto es una bolita...que les gusta comer a los murciélagos, pero a nosotros en aquella época... a los niños nos gustaba...es un fruto ¡bien dulce!. Entonces cada quien iba con un... los niños ¿no?, cada quien iba con un



jarrito y empezábamos a coger, a coger, y llenábamos, una vez que llenábamos el jarro, ahí si nos sentábamos a comer nigüito... porque como es chiquitito, es una bolita chiquitita...

Mientras que Isabel Salazar dijo de este modo: *“Sí, comíamos el nigüito... ¡Uy eso era...! Dejamos de comerlo cuando ya nos dijeron que los nigüitos se comían los murciélagos, y de verdad los murciélagos comen nigüito (...)”* y aportó una descripción acorde a sus recuerdos infantiles, al decir: *“Es un fruto chiquito, así, parecen unas pero rojas, del tamaño de las bolillas de jugar pepo, pero las pequeñas, no las grandes...”*

Parece que las advertencias acerca de los murciélagos o quizá la pérdida de los espacios donde esta planta pueda crecer, la han hecho desplazarse hacia las afueras; lo bueno es que no necesita ser cultivada, crece naturalmente y es una planta muy resistente, así que aún hay nigüito para rato.

### 1.2.2.15. Palo Santo

**Uso Comercial:** Venta del Palo Santo para espantar los mosquitos.

Cuentan los habitantes que el olor del palo santo quemándose se filtraba desde el interior de las casas de construcción mixta y llegaba a la calle. Esto era muy común durante las noches de invierno, en las que pululaban los mosquitos, debido a las zanjas de agua que se formaban con las lluvias, en las calles de tierra de Machala. Cuando era hora de ir a dormir y todos, chicos y grandes se metían bajo los mosquiteros o toldos<sup>8</sup> de sus camas, ya no era necesario que el palo santo siguiera ahuyentando a los mosquitos, así que se apagaba el fuego, y su olor se desvanecía con el viento. Así lo cuenta Jhon Reyes:

Mi mamá...me acuerdo, mi mamá a veces, usaba el palo santo, me acuerdo, para los zancudos, porque había zancudos... y usaba palo santo, sahumaba la casa con palo santo, olía rico...no como ahora, para los moscos, zancudos..(...) ah, y el toldo era típico porque había hasta chinches...

La venta de este producto traído desde Perú o desde Loja, aún se da en el mercado central de la ciudad, lo compran

aún quienes viven en el suburbio, donde las calles no son pavimentadas y el panorama es parecido al del centro de la urbe hace aproximadamente 30 años.

### 1.2.2.16. Pechiche

**Uso gastronómico:** Cosecha del pechiche y elaboración de dulce(VER ANEXO 2)

Los antiguos pobladores de Machala tenían a su disposición muchos árboles grandes y fragantes de pechiche, y cuando era época de cosecha, recogían sus frutos insípidos para elaborar un delicioso dulce de pechiche, con panela y especias. Este dulce hoy es considerado como patrimonio y está debidamente incluido en los registros de Ábaco del INPC (Instituto Nacional de Patrimonio Cultural).

**Uso Comercial:** Venta de dulce de pechiche

La Sra. Lucrecia explica que, el barrio donde ella vivía se llamaba *“Barrio El Pechiche”* y que, además, o producto de esto, en la esquina había un prostíbulo de homónimo nombre. Ella, quizá por ser una migrante de la sierra, llegada en el 71, reconoce que no sabe hacer dulce de pechiche y que, al contrario, ella debía comprarlo.

Expresa lo siguiente:

(...) también el dulce de pechiche andaban vendiendo, yo no he hecho, pero si... si se compraba... (...) como hay personas, como ahora también, se dedican a una sola cosa, vendían solo dulce, andaban con unas bandejas y con una cuchara... en papel de despacho... claro, más o menos el dulce de pechiche hacían así como el higo así, casi sin líquido...

Es decir, podemos concluir que el pechiche no sólo se consumía, también se compartía y se vendía, además se usaba como apodo, servía como nombre para un sector e incluso para un prostíbulo. Sin duda, los árboles de pechiche vivieron su época dorada en Machala, formando parte de las costumbres y el paisaje natural, ya hace mucho tiempo; con su singular y profundo aroma difícil de ignorar, adornaban veredas, patios y terrenos valdíos.

<sup>8</sup>**Toldo** es el término con que se denomina a una especie de tienda de tela muy fina o malla, que se cuelga sobre las camas para evitar ser picados por los mosquitos o insectos, cuando las personas están durmiendo, y es muy común su uso en las zonas tropicales.

### 1.2.2.18. Tamarindo

Uso gastronómico: Consumo del fruto.

Sucede que con esta planta los niños de la ciudad no querían hacer jugos o refrescos, ellos preferían comer el tamarindo verde con sal, como lo dijeron dos personas de épocas muy diferentes, Jhon Reyes de los 70s y el joven C. Cañar de los 90s, quien recuerda:

“Tamarindo... solo una planta, por mi casa había... la planta de tamarindo si es grandecita, y es, es como bultosa, full tamarindo también...ponle hasta la cabeza de la planta unos 6 metros... igual así mismo, tamarindo que veíamos, cogíamos, con sal...el maduro lo dejábamos ahí...”

Murillo (2009) se refiere a esta especie en varias ocasiones, y en una de ellas, manifiesta *“la existencia del tamarindo para devaneos fantasmales: plantas al parecer, preferidas por el gremio de fantasmas de la ciudad. Las noticias aún circulan denunciando tamarindos mágicos, refugios de fantasmas y otros seres imaginados.”*, a propósito de una de las casas encantadas<sup>9</sup> de la ciudad.

### 1.2.3. Análisis de las prácticas etnobotánicas ocurridas entre 1970 y el 2000

Se han obtenido resultados satisfactorios e información valiosa del período estudiado, pero este conjunto de prácticas etnobotánicas y 17 plantas vinculadas a ellas, deben ser filtradas todavía. Se establecen a continuación los criterios para calificar las prácticas:

- 1.- Si hay presencia o no, de la planta o la costumbre dentro del territorio en que se emplaza el proyecto, ya que de esto depende que los lectores puedan tener contacto con la planta, y quizá, proseguir con la práctica que está en desuso.
- 2.- De acuerdo a si es interesante -según criterio del diseñador gráfico que realiza el proyecto- o no, es decir, si la práctica o las prácticas ofrecen detalles exquisitos a nivel gráfico o narrativo que se pueden potencializar durante la realización del libro.

- 3.- Si la planta vinculada a la práctica tiene fácil distinción o no, es decir, si se puede diferenciar de otras plantas, ya sea por alguna característica en especial, o por su tamaño, etc.
- 4.- Conforme si es nativa o endémica, ya que eso aumenta el valor de la práctica, haciéndola más propia y quizá más rara.

Con los parámetros de evaluación explicados, se elabora una tabla para visualizar los resultados:

PLANTA	TIENE PRESENCIA	ES INTERESANTE	SE DISTINGUE FÁCILMENTE	ES NATIVA O ENDÉMICA	CLASIFICA PARA LIBRO
Algarrobo				+	
Almendra	+		+		
Arbolito de navidad		+	+	+	+
Badea		+	+	+	+
Banano	+				
Cacao		+	+	+	+
Ciruella	+		+		
Dormilona	+	+		+	+
Guabas				+	
Guayaba		+	+	+	+
Mangle		+	+	+	+
Mango	+				
Moyuyo		+	+	+	+
Nigüito	+	+		+	+
Pechiche		+	+	+	+
Palo Santo		+	+		
Tamarindo			+		

<sup>9</sup>Se usa el adjetivo **encantado** para referirse a una especie de conjuro o embrujo que pesa sobre alguna persona o cosa.

Aquellas especies que cumplen con tres de las 4 características útiles, han sido preseleccionadas para ser incluidas en el libro que se encuentra en proyecto, en total son 9. Y las plantas son: Arbolito de navidad, badea, cacao, dormilona, guayaba, mangle, muyuyo, nigüito, y pechiche.

Con la investigación en este punto, nótese que, acudir a los limitados archivos fotográficos de la época en que se enfoca la investigación, permite tener una base de datos visual que guíe la posterior ilustración. Mediante fotografías se pueden destacar los rasgos y las características tanto de los pobladores como de la ciudad (VER ANEXO 3), y se puede apreciar la indumentaria y las actitudes naturales de las personas para el futuro diseño de personajes.

Pero, lógicamente, las prácticas que se describieron anteriormente son de carácter popular, del diario vivir, es decir que no formaban parte de un registro cultural, y se retrataban muy poco ya que las fotografías eran destinadas para momentos importantes. Además, la mayoría de las familias no estaban en posibilidad de adquirir cámaras fotográficas durante la época estudiada, y la probabilidad de que los niños -protagonistas de los relatos- las usaran, eran menores aún. Por lo expuesto, estas prácticas pueden ser recreadas en la actualidad si se tiene alguna duda gráfica posterior.

Además de fotografías concernientes al contexto (VER ANEXO 4), cabe precisar que, la antigua fisionomía de la ciudad de Machala se puede apreciar incluso hoy, no en su totalidad pero si de forma parcial, en los suburbios propios de la ciudad o en las parroquias rurales del cantón (El Cambio, El Retiro), es decir, fuera de los 24 km<sup>2</sup> que tiene la ciudad, y dónde, según las visitas de campo realizadas y según criterio de algunos entrevistados, aún se desarrollan panoramas domésticos similares a los añejos.

### 1.3. Machala: territorio, paisaje natural y cultural, e identidad.

En este apartado se procede a sintetizar las características que se consideran preponderantes en el perfil actual de la

población machaleña, y que deberán incluirse en la definición del target.

La antropología se encarga del estudio de la humanidad, pero la humanidad está compuesta de muchas relaciones y, grupos que tejen estas relaciones, cada día y cada momento. De hecho, la humanidad está formada por tantos grupos, que resulta muy complejo emprender medidas a niveles generales, por eso, la importancia de empezar desde lo micro: los pueblos y las comunidades. En este caso, el trabajo está planteándose dentro de una ciudad, que también es un universo muy complejo, por lo que se ha elegido dirigirse a sus niños exclusivamente.

Al margen de todas las diferencias culturales, raciales y socioeconómicas que puedan coexistir en Machala, producto de las olas migratorias mencionadas con anterioridad, se encuentra un eje copulativo, que es el territorio compartido. Un territorio en donde se desarrollan las dinámicas sociales, que a menudo distancian, y no es para menos, dice Murillo (2009):

En Machala se superponen, coexisten y forman un mosaico intercultural: primero los que se llaman Machaleños de cepa; segundo, los primeros emigrantes que echaron raíces y fusionaron sus costumbres con las del machaleño original, y tercero, los grupos que emigraron trasladando todo su bagaje cultural (...)

Sin embargo, hay que insistir en la búsqueda de patrones que compacten de alguna manera a la población, viabilizando la reconstrucción de una identidad que hace falta.

En ese territorio que es común a todos los habitantes de Machala, crecen las especies mencionadas en los relatos de la investigación etnobotánica, y crecen, también los niños, hijos de migrantes o nietos de migrantes; apúntese que, cohabitan la ciudad las especies que guardan secretos y costumbres de la identidad machaleña y, también, los niños que, al igual que todo ser humano, necesitan sentirse identificados y parte de un grupo a medida que van creciendo. En un territorio en donde la diversidad es el común denominador, las casualidades deben

ser tomadas como oportunidades valiosas; entonces, los niños y las especies que cohabitan este territorio mantienen una relación casual, y esta tiene potencial para el proyecto.

El proyecto en marcha reconoce conscientemente y toma en cuenta la pluralidad, pero se concentra en las coincidencias. Así pues, el ser todos -o casi todos- los habitantes de un territorio: migrantes, debería ser considerado un factor común que otorga una misma condición a todos dentro de la ciudad. Al fin y al cabo, todos los individuos son diferentes con una sola coincidencia entre un millón de diferencias: formar parte de un grupo; lo mismo sucede con la diversidad cultural de Ecuador, donde tener una sola similitud como haber nacido en este territorio, hace a todos ecuatorianos.

Queda claro que el territorio es un concepto muy simple y muy válido para unificar a la población machaleña, de modo que se debe explorar. Un territorio tiene componentes naturales y culturales, al mismo tiempo; siendo llamados paisaje natural y paisaje cultural, el primero está conformado por la naturaleza del sitio y su clima, mientras que el segundo consta de lo que ha creado y modificado su población.

La ciudad ha rendido cuentas al tiempo, y ha cedido sus bondades originales a cacahuales, bananeras y por último, camaroneras. El paisaje natural ha ido extinguiéndose, como explica Murillo (2009):

El costo del crecimiento es alto, se pierde el paisaje primario, las especies vegetales y de animales nativos. Caminan paralelas al ocaso plantas que ayudaban a sobrevivir, animales que eran parte de la magia del paisaje. (...) para que una especie crezca otra desaparece o merma en la incompetencia. Ya no habrá más árboles robustos y grandes aves(...)

También sus casas primeras, verdaderos íconos de progreso y su bella casa municipal saldaron la cuenta del paisaje cultural en los años 70s. Ahora, en pleno siglo XXI, el paisaje cultural en Machala es bastante ecléctico; por un lado comparecen a la vista, pasajes, calles y modernos parques adoquinados, similares a los que se ven en Guayaquil, ya sea producto de la casualidad o intencionalidad, y por otro lado, se encuentran

aún algunas viejas casas de construcción mixta, villas y casas de caña, fieles a su historia y su sitio.

Para algunos, genera más melancolía haber perdido espacios verdes como manglares y árboles, mientras que para otros, es el paisaje cultural el que hace falta porque sus antiguas edificaciones han desaparecido. Sin embargo, estos dos aspectos van de la mano, y guardan estrecha relación, porque ambos son patrimonio de los pueblos, y los dos pueden influir en sus pobladores como dijera Aponte (2003):

El paisaje forma al individuo, define el carácter de quienes cotidiana e ineludiblemente lo perciben, lo cual es válido no solo en relación con el paisaje natural, sino también con el paisaje construido, ya que primero las personas construyen la ciudad y los edificios; luego la ciudad construye a las personas, vale decir, determina su manera de pensar, sentir y actuar...

Una vez más, en el proyecto se debe ser específicos y escoger, para tener quizá, mayor efectividad. En este caso, hay que elegir cuál de ellos tendrá prioridad, o el paisaje natural o el paisaje cultural. Y se opta por enfatizar las características del paisaje natural de Machala, por ejemplo: sus días de sol y su brisa marina llegando al puerto, que no han mermado en lo absoluto. El paisaje natural ha forzado y fuerza constantemente a vestir holgado y fresco, a buscar sombra. Y es que ha variado la forma en que se refresca un machaleño o machaleña, antes se consumían los raspados y ahora se compran helados fabricados, pero esa sed pegajosa en la garganta continúa presente.

Buscando acoplarse al paisaje natural, la gente debe lucir una indumentaria acorde: los shorts, las pantalonetas o los pantalones cortados artesanalmente, siguen formando parte de la indumentaria; así mismo, las camisas de piel para el calor, las que no tienen tela, esas que son el cuerpo mismo de los niños y niñas, o de los hombres; también están las zapatillas o las sandalias, que son la prenda más usada dentro de casa, aunque anteriormente los niños solían caminar descalzos.

El machaleño a menudo fue llamado “*machaleño salitroso*”, sus tierras cobijadas por el mar dan razón a ese calificativo,



pertinente también, por lo salobre de su suelo y la producción de sal que según sus actuales moradores, persistía incluso hasta la década de los 70s. Aunque esa denominación se haya disipado de la memoria y ahora, quizá le correspondan unos nuevos, sirve para ejemplificar cómo el territorio y su paisaje, dan perfil a la identidad de los pueblos. Es decir, cómo sus hábitos y sus costumbres, que son en definitiva, manifestaciones culturales, dan identidad a los habitantes de un sector.

De esta manera es cómo cada pequeña acción sucedida en la ciudad, incluso después de llegadas las olas migratorias, han aportado a la difusa identidad de Machala, que podría estar en peores condiciones. Específicamente, las prácticas etnobotánicas son actividades que no parecen tener ninguna razón adicional de ser, y se producen de forma espontánea motivadas por la necesidad, el hambre, la curiosidad, etc.; originando un reconocimiento inconsciente del territorio y

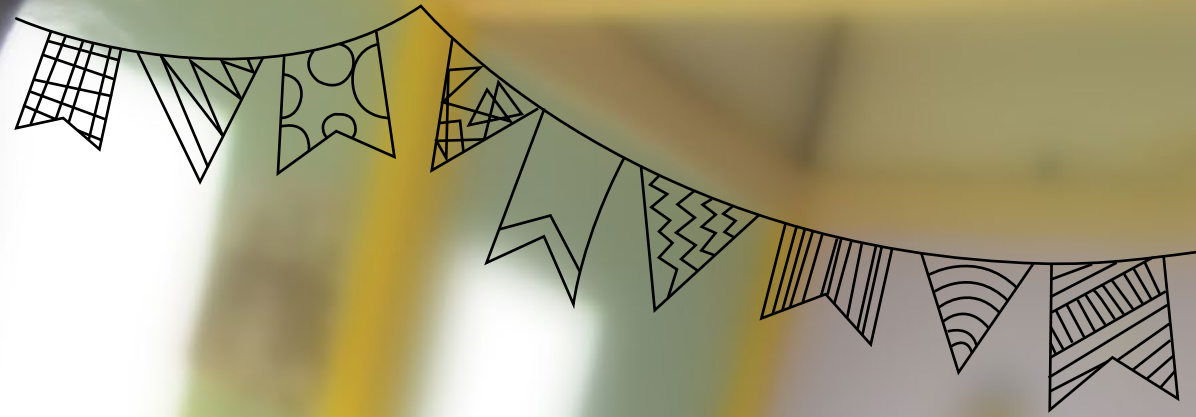
sus bienes. Y cuando las prácticas culturales están ligadas a determinantes de peso, como el territorio que es común a propios y extraños, van creando una suerte de identidad.

Todos los entrevistados, que han brindado significativos recuerdos a la investigación, es hora de decirlo, son migrantes e hijos de migrantes, pero eso no impidió que se involucraran con las prácticas etnobotánicas de su alrededor. A los hijos de estos o hijos de nuevos migrantes, es para quienes está enfocado el proyecto; a quienes se heredarán, cuando menos en forma narrativa, esas prácticas culturales de fácil acceso y que crean empatía entre los infantes y su entorno.

**Concluyendo el primer capítulo, está claro cuáles son las prácticas etnobotánicas más relevantes, es decir: la información que se quiere comunicar. Por tanto hace falta, ahora, seguir con un ameno estudio del target, para saber cómo se deben comunicar los contenidos.**







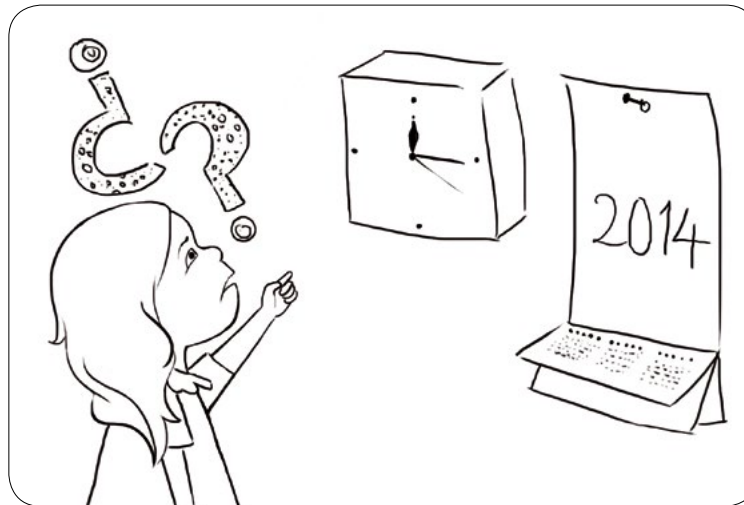
# CAPÍTULO 2

CARACTERÍSTICAS DECISIVAS EN LA COMUNICACIÓN INFANTIL

# 2

En este capítulo se revisan los aspectos psicológicos que garantizan una comunicación exitosa con el target<sup>10</sup> del proyecto: niños y niñas de entre 4-7 años. Para esto, se analiza la comprensión infantil acerca de los cuentos y el realismo mágico; e igualmente, se mencionan las limitaciones perceptivas de gráficos y textos. También consideran las posibilidades que brindan la educación emocional infantil, la injerencia familiar en el aprendizaje y la lectura asistida .

FIGURA 21: Carmona, Andrea (2014). LOS NIÑOS NO ENTIENDEN EL CONCEPTO DEL TIEMPO (ilustración).



## 2.1. Descripción psicológica de los infantes de 4 - 7 años

El desarrollo psicológico de los niños es un proceso integral muy revelador, y ha sido estudiado con intensidad porque permite comprender la mente humana. Los estereotipos, conceptos a priori o generalizaciones están casi censuradas en el plano psicológico, ya que no es posible desarrollar una teoría a través de un hecho particular, ni tampoco ser determinantes en cuanto a plazos o edades específicas. Cada ser humano, y cada personalidad es producto de una serie de variables que le

hacen único, sin embargo, todos asisten a los mismos procesos de desarrollo, que cabe señalar, son continuos y no pueden explicarse en segmentos.

Según Piaget e Inhelder (1997) los niños a esa edad se encuentran en un nivel llamado preoperatorio, denominado de ese modo porque aún no hay comprensión de operaciones, que favorecerían una serie de comprensiones relacionales entre objetos de los que se ven rodeados. Habiéndose superado el nivel sensoriomotor a los dos años aproximadamente, el niño se encuentra desde entonces, haciendo relaciones cognoscitivas que van avanzando desde lo simple hacia lo complejo, preparándose para el nivel operatorio siguiente.

Dicho de otro modo, hacia los 2 años, al fin del período senso-motor, los niños ya pueden dotar de valor simbólico a las cosas gracias a la función semiótica, pero esto no basta para entrar en el nivel operatorio siguiente, hay un período desde los 2 hasta los 7-8 años, en que los niños progresan hacia las operaciones, es decir van jugando con los valores de las cosas, para terminar de adquirir dominio sobre esas operaciones. Las operaciones concretas de pensamiento no son otra cosa que problemas lógico-matemáticos como la conservación, seriación, clasificación, números, espacio, tiempo y velocidad. El target del proyecto se encuentra dentro de ese período preoperatorio u de asimilación de relaciones, muy fructífero e interesante.

Por ende, son inquietudes para los niños, muchas de las cosas que se dan por sobrentendidas u obvias en la adultez. En esta

etapa casi todos los niños usan preguntas como ¿por qué? y ¿para qué?, incluso hasta llegar al fin de las respuestas ya que su curiosidad es muy ávida. A causa de esto, los niños están sometidos a un sin número de calificativos estereotipados, como creativos e imaginativos, ya que cuando han adquirido un lenguaje y pueden expresar sus ideas, a menudo estas son sorprendentes para el adulto, que, además puede encontrarles inmersos en monólogos muy elaborados o en juegos inéditos. Lo que el adulto común desconoce es que todos esos recursos son útiles porque de esa manera el niño va comprendiendo el universo que le rodea, y que de ninguna manera ha logrado satisfacer todas sus inquietudes.

El tiempo (el otro mes, la semana pasada, ayer, hoy, mañana, etc.), por ejemplo, es un concepto verdaderamente abstracto (VER FIGURA 21), que empieza a discernirse gracias a la función semiótica, pero que a la vez necesita de operaciones concretas del pensamiento por lo que termina de ser entendido a los 7-8 años. La idea de la realidad que estuvo sujeta antes a la percepción, en el nivel preoperatorio se encuentra sujeta a la comprensión cognoscitiva, es decir, a explicaciones e ideas más sesudas. El niño ya no sólo reconoce cuando es mañana o cuánto ha transcurrido desde hace mucho tiempo atrás, sino que tiene ideas de cómo funciona el tiempo y hace preguntas al respecto.

Por eso, uno de los facilitadores del desarrollo infantil es el lenguaje, ya que *“(..) el lenguaje permite al pensamiento referirse a extensiones espacio-temporales mucho más amplias y liberarse de lo inmediato.”* (Piaget & Inhelder, 1997), es decir, permite el desarrollo de una línea de tiempo alrededor del ahora, que era el único momento percibido plenamente por el niño en el nivel senso-motor. Señálese que esto se debe al carácter representativo del lenguaje, ya que hace uso de fonemas que sustituyen la idea del objeto al que nombran; por lo que el lenguaje es, en definitiva un importante sistema de representación que ayuda al niño a comprender el mundo, incluso en el nivel preoperatorio.

He ahí la importancia de las narraciones o de los cuentos infantiles, porque ayudan a comprender relaciones como enemigo-amigo, principio-fin, el universo animal, el universo

vegetal, etc. El niño está en una etapa de asimilación y los estímulos le favorecen, además, la organización de ideas de un relato ficticio le resulta más fácil que aquellas de la realidad en donde se encuentra vinculado él mismo, porque su sensibilidad no se afecta directamente sino la de los personajes y sus universos lejanos.

## 2.2. Comprensión infantil de los relatos, las imágenes y los textos

La fantasía infantil no es más que la carencia de delimitaciones en la realidad del niño, por desconocimiento de las leyes que la rigen, sumada a una intención de explicarse a sí mismo y de manera comprensible esa realidad. Las respuestas o conjeturas que de ello surgen son muy ingenuas como que, el sol ha nacido *“(..) de una bolita que se lanzó al aire y que ha crecido (...)”* o en su defecto, *“los numerosos sujetos de cuatro a seis años que creen que la luna los sigue (VER FIGURA 22) e incluso que ellos la obligan a seguirlos”* (Piaget & Inhelder, 1997). Las causalidades objetivas de la realidad, recién empiezan a figurar en el niño a partir de los 7-8 años. Por eso es frecuente que algunos fantásticos cuentos infantiles sean tan verosímiles para ellos, y que puedan seguir las narrativas con asombro.

Así mismo, menciona Piaget (1997) que existe en los niños una indiferenciación de lo psíquico y de lo físico, por lo que, para ellos cualquier nombre o palabra tiene existencia o representación material, por ejemplo, el pensamiento es considerado una especie de voz emitida por una boca *“(la boca que está detrás de mi cabeza y que habla a mi boca de delante)”*. Caso contrario sucede con los objetos físicos en movimiento, a quienes se les atribuye conciencia, de tal modo que, el viento sabe que sopla y el sol sabe que avanza. Otro dato que es tomado en cuenta por los creadores de libros infantiles o películas infantiles, para dejar estupefactos y atentos a los niños, como sucede cuando los platos comienzan a bailar y hablar en *“La Bella y la Bestia”* (VER FIGURA 23), por citar un ejemplo de los abundantes.

Como se mencionó anteriormente, el niño se encuentra en un período preoperatorio, y a menudo detiene su atención en ciertos detalles, dejando escapar otros, pero conscientemente,

<sup>10</sup>**Target** es el término usado dentro de Marketing para nombrar al segmento específico del mercado al que se dirige un producto, o una acción.

por lo que al final pide que se le vuelva a leer el cuento, porque busca terminar de entenderlo. Cuando son aún pequeños, entre los 4-5 años repetirá aquellas partes textuales que le hayan sorprendido más: “*el soldadito de plomo se cayó*”. De lo contrario, en una edad posterior hará muchas preguntas, algunas para verificar si entendió correctamente: “*¿Los niños regresaron a casa en un zapato enorme, verdad?*”. Y además, el niño pensará acerca de los espacios existentes en los saltos de tiempo de las ilustraciones: ¿cómo llegaron ahí?, ¿cómo se subiría a ese

árbol?, ¿cómo será la siguiente habitación que no se muestra en las ilustraciones?, ¿por qué ese enano está riendo?, etc., etc. Su mente tiene necesidad de fijarse en los detalles para asimilar cada vez más la historia, y tener la versión más completa que sea posible, incluso completando ellos mismos los vacíos que encuentren en la historia.

Para el entendimiento de los infantes, los libros deben considerar las imposibilidades y limitaciones de los pequeños lectores, tanto a nivel textual, como a nivel ilustrativo.

FIGURA 22: Jay, Alison (2008).  
I TOOK THE MOON FOR A  
WALK (ilustración).



Los textos narrativos son importantes estímulos como reconociera Piaget (1997): “(...) gracias al relato y a las evocaciones de todo género, pueden introducir relaciones con una rapidez muy superior.”, dice el psicólogo al referirse a sus principales sujetos de estudio, que fueron los niños, y agrega la razón: “(...) el lenguaje está ya elaborado socialmente por completo y contiene de antemano para uso de los individuos que lo aprenden antes de contribuir a enriquecerlo, un conjunto de instrumentos (relaciones, clasificaciones, etc.) cognoscitivos al servicio del pensamiento.”.

Pero se debe ser cuidadoso con la comunicación hacia los niños, como dijera Munari (1976): “Con los niños se ha de ser muy sencillo y a la vez muy claro, y nada estúpido, ya que en otro caso no van a entender nada. Esto lo sabe muy bien quien se dedica a hacer libros para niños.” Y ser claro amerita una selección más afinada de los recursos, y una utilización correcta de aquellos que son considerados indispensables.

Ser pausado, no usar palabras complicadas, no contradecirse y usar una línea de tiempo sucesiva parecen ser pautas para lograr una lectura infantil exitosa. Ser pausado quiere decir ofrecer pausas y no usar frases muy largas, ni párrafos extensos, que cansan e impiden la fluidez del relato. No incluir palabras muy complicadas porque, imposibilitan la comprensión y tampoco es necesario hacerlo, en su lugar siempre se pueden usar sinónimos sencillos. No contradecirse en la narración es indispensable, porque causaría confusión en el niño al que ya le cuesta trabajo seguir un cuento. Y manejar una línea de tiempo consecutiva sin regresiones ni elipsis dramáticas, favorece la comprensión general de la narración, que es en definitiva lo que se busca.

Recuérdese que no es conveniente expresarse de formas elaboradas para transmitirles un mensaje, ni siquiera cuando este sea complejo; los niños comprenden más de lo que alcanzan a explicar con su limitado vocabulario, y usar palabras simples siempre es preferible. También hay que tener tino con la información que se comunica, porque cuando el mensaje tiene un elevado grado de dificultad, no importa qué palabras se empleen, el niño no comprenderá; por ejemplo, explicar un algoritmo con bombones, no servirá de mucho si el niño no está capacitado para comprender.



FIGURA 23: Walt Disney Pictures, MENESTERES DE COCINA BAILANDO (animación).

Las imágenes, por otro lado, no sólo comprenden el uso de formas y colores, son representaciones de objetos o conceptos, al igual que las palabras, y su decodificación entraña también dificultades para el niño de 4-7 años. Piaget menciona dos: la comprensión de las imágenes cinéticas y de movimiento, y la comprensión de la perspectiva.

La primera dificultad radica en la rapidez con que se ocasionan los movimientos y las transformaciones, entre el inicio, en que, por ejemplo un huevo está al borde de la mesa y el final en que, este termina quebrado y regado en el piso. Son los cuadros intermedios del desplazamiento los que son difíciles de comprender, y aún más cuando implican elementos aleatorios adicionales que se incorporan y hacen variar el resultado.

“(...) no es exagerado hablar del carácter estático de las imágenes preoperatorias, ya que las imágenes cinéticas y de transformación sólo son posibles después de los siete u ocho años, y ello gracias a anticipaciones o reanticipaciones que se apoyan, sin duda, ellas mismas, en la comprensión operatoria.” (Piaget & Inhelder, 1997)

La segunda dificultad, es la comprensión de la perspectiva tanto de los objetos como de los ambientes, o los puntos de vista que hacen variar la forma de un mismo objeto,

como sugieren los estudios de Piaget: *“Desde los nueve o los diez años, el sujeto escoge correctamente, entre varios, el dibujo correcto que representa tres montañas o tres edificios contemplados desde tal o cual punto de vista.”* Se observan carros vistos de perfil con 4 llantas o personas de perfil con 2 ojos, porque los niños crean representaciones realistas de acuerdo a sus conocimientos, porque ellos conocen que los carros tienen 4 llantas y las personas tienen 2 ojos (VER FIGURA 24).

Del mismo modo que se deben tener en cuenta estas dos consideraciones, cabe sugerir no incluir elementos llamativos sin relación o participación en la narrativa, porque como ya hemos advertido, los niños tratarán de explicarse a ellos mismos qué hace la ardilla ahí, y si no está incluida en la narración, tratarán de incorporarla ellos mismos en el cuento. Es decir, no hay que dejar cabos sueltos, elementos o sujetos

fortuitos que harán desviar la atención de la narración o que no serán comprendidos, como la perspectiva o las imágenes cinéticas.

### 2.3. La educación emocional infantil, la injerencia familiar y la lectura asistida.

Se conoce que el desarrollo cognoscitivo y el desarrollo afectivo o social van a la par. En el período preoperatorio, la utilización de la función semiótica y la imagen mental, permiten la adjudicación de valores simbólicos a las cosas y a los sujetos, posibilitando la formación de valores emocionales presentes incluso en ausencia de los objetos o sujetos. Entonces, nacen las simpatías o antipatías más duraderas en los menores, que terminan de figurarse, hacia el final del período preoperatorio cuando los niños tienen 7-8 años.

FIGURA 24: Klassen, Jon (2011).  
I WANT MY HAT BACK  
(ilustración)



Surgen las emociones claras, en el radio más inmediato de interacción que tiene el niño, es decir con su familia o cuidadores, y sus compañeros de la escuela. Y acótese que, en el caso de los adultos, la relación es más influyente, al respecto escribió Piaget: “(...) hay, ante todo, las relaciones entre el niño y el adulto, fuente de transmisiones educativas y lingüísticas, aportaciones culturales desde el punto de vista cognoscitivo y fuente de sentimientos morales desde el punto de vista afectivo.” En un marco de autoridad cognoscitiva y afectiva se desarrollan las relaciones con los adultos y el niño, también pasando por diferentes niveles de injerencia.

Al principio, los niños aceptan las normas ante la presencia del padre o madre, pero la pasan por inadvertida cuando el adulto no está, sin ningún sentimiento de culpa. Poco después, la norma comienza a ser respetada incluso en ausencia del adulto, por temor o algo parecido, pero no es percibida como una norma justa que obedece a principios superiores. Sólo hacia el final del período preoperatorio se reconocen valores intrínsecos que rigen las normas, como la justicia o la verdad.

Producto esencial del respeto mutuo y de la reciprocidad es el sentimiento de la justicia, frecuentemente adquirido a expensas de los padres (...). Ya a los siete-ocho años, y después cada vez más, la justicia se impone sobre la misma obediencia y se convierte en una norma central. (Piaget & Inhelder, 1997)

Conózcase que los niños y los juegos de los niños en el nivel senso-motor son de carácter egocéntrico, ellos pueden hallarse en compañía pero no reconocen mayormente los sentimientos de sus acompañantes. La conciencia acerca de los demás y la interacción verdadera da inicio sólo al reconocer al otro como individuo semejante, quizá con iguales derechos que él mismo. Por eso se dan los monólogos o los juegos de los niños en que cada uno se encuentra haciendo una cosa totalmente diferente, sin organización, sin un común acuerdo. El que los niños se pongan de acuerdo y se organicen a sí mismos es muy importante porque evidencia grados altos de socialización, que se ven concretos hacia los 7-8 años.

Antes de eso las figuras paternas y su familia son su círculo social, y de ellos pueden aprender, y con ellos pueden compartir sus ideas e información, sus inquietudes y sus dudas. Por eso, se valora la familia y/o los círculos familiares inmediatos al niño como actores indispensables para la lectura de las narraciones del proyecto en marcha; mismo que busca asistir a este proceso tan dinámico de desarrollo, llamado nivel preoperatorio.

Como los niños del target se encuentran en desarrollo de sus afectividades, es necesario explorar las posibilidades de estas, mediante la educación emocional, estudiada por la Psicología Evolutiva. La educación emocional es un concepto reciente que busca ejercitar las destrezas emocionales o la inteligencia emocional, ya que estas forman parte de nuestras vidas e influyen las decisiones que tomamos, nuestro desarrollo personal, y el bienestar social. Se trata de reconocer las emociones propias, y las de los demás, para usar su potencial en beneficio de una causa específica.

Emoción según Bisquerra (2000), es: “*Un estado complejo del organismo caracterizado por una excitación o perturbación que predispone a una respuesta organizada. Las emociones se generan habitualmente como respuesta a un acontecimiento externo o interno*”. Es decir, las emociones son propias del individuo, nacen en él a causa de un estímulo externo e interno; ejemplificando, en este caso, el libro que se desarrollará pretende ser un estímulo que forme vínculos emocionales con el patrimonio inmaterial de la ciudad.

Es importante considerar el aspecto emocional en el proyecto, por dos razones, la primera es que el tema que se tratará en el libro (la cultura) es en sí mismo un tópico que avanza más allá del terreno cognitivo, atravesando la susceptibilidad de los individuos porque la cultura manifestada en las costumbres, tiene valores emocionales para los individuos. Y la segunda razón es que, aunque se hubiese podido dar a conocer las prácticas etnobotánicas a los adultos, a través de una guía informativa o fichas técnicas, al contrario, se ha elegido transmitir las a los habitantes menores, partiendo del plano afectivo y empleando las anécdotas de sus antecesores.



Recuérdese también que, cuando se trata de niños, una de las herramientas de la educación emocional más empleada y estudiada es el cuento, el relato o la narración, porque, “permitirían al niño lector asumir el enunciado literario como una construcción que, pese a su carácter ficcional y a no tener una correspondencia directa con lo “real”, tiene la capacidad de representar el mundo cotidiano que le es propio” (Riquelme & Munita, 2011). Estas experiencias que son acompañadas de gráficos, no lejos de ser datos informativos que los niños se ven obligados a memorizar, son por el contrario, curiosidades que despierten en ellos emociones como la alegría o la tristeza en el peor de los casos, lo que es beneficioso ya que los sentimientos se olvidan con menos facilidad y pueden crear vínculos más fuertes y duraderos que los datos.

El cerebro humano es capaz de generar respuestas emocionales no sólo ante estímulos sensoriales del mundo externo, sino también ante imágenes producidas por la fantasía. Estas imágenes virtuales evocan emociones perfectamente reales y con efectos fisiológicos en el organismo que, además, incitan al sujeto a comprometerse consigo mismo en obtener (o en rehuir), en el futuro, aquel objeto que suscita la emoción. (SIMÓN, 2003)

De ese modo, se espera que las emociones avancen hacia la acción, o lo que es igual, motiven a los niños a encontrar las plantas y a reconocerlas junto con sus padres, a explorar en la realidad aquello que ha sido plasmado en las páginas del libro; y a encontrar en la práctica, una nueva emoción, igual o aún mayor a la que se viera en el relato que le han leído.

Pero, ¿en qué marco se desarrolla esta educación emocional? Los principales guías y fuentes de valores, por medio de los cuales los niños comprenden a cabalidad el funcionamiento de ellos mismos y de las cosas, son los padres o cuidadores; quienes han asistido a la formación de la personalidad y de las emociones infantiles desde el nacimiento de los niños. Su grado de influencia es muy alto, porque además ellos han acoplado al niño a una transferencia permanente de conocimientos y de valores que pasa desapercibida, por ser algo que sucede todos los días y todos los momentos.

Además la familia es una representación importante de la cultura a la cual pertenece el niño, y le ayudan a entender su contexto y los convencionalismos sociales existentes, sean estos buenos o malos. La familia puede censurar o alentar ciertas conductas (VER FIGURA 25), e incluso permanecer imparciales ante las algunas inquietudes que este tenga. Si la familia pone a disposición del niño una práctica etnobotánica o cultural, como sucediera en las familias de los entrevistados en el capítulo uno, los niños reasumirán estas costumbres.

Por el contrario, también puede despertarse la curiosidad primero en el niño, y ser este quien solicite a los adultos un acercamiento hacia tal o cual costumbre. Porque al existir un canal de comunicación familiar siempre abierto, tanto niños como padres pueden hacer requerimientos. Razón adicional para haber diseñado el proyecto de modo que los padres se sientan identificados, y también motivados en cierto grado a recordar su infancia, y transmitir los contenidos del libro, que han sido generados de acuerdo a sus testimonios y recuerdos.

Quizá incluso, el libro despierte más interés en los padres que en los niños, aflorando emotividades y recuerdos adicionales, motivando una lectura amena hacia los más pequeños, con detalles extra (como anécdotas personales o experiencias) que retroalimenten y enriquezcan los limitados contenidos preseleccionados, en el marco de una lectura asistida.

Una lectura mediada o asistida, es la lectura que se hace al niño en voz alta, y que posibilita una serie de condicionantes adicionales como el tono de voz, lenguaje corporal, gestos faciales, pausas extras, etc. Es decir, la lectura mediada hace uso de un narrador adulto que sirve de vehículo transmisor de emociones, de puente entre la historia y los escuchas; lo que la convierte en otro recurso usado por la educación emocional.

También es usada como forma de acercar al niño a la lectura, cuando este aún no ha aprendido a leer; porque el adulto le muestra al niño lo emocionante que es comprender el significado de aquellas líneas que acompañan los dibujos, demostrando que sin ellas la historia estaría incompleta. Además esta lectura puede despertar el interés de los niños por la lectura.



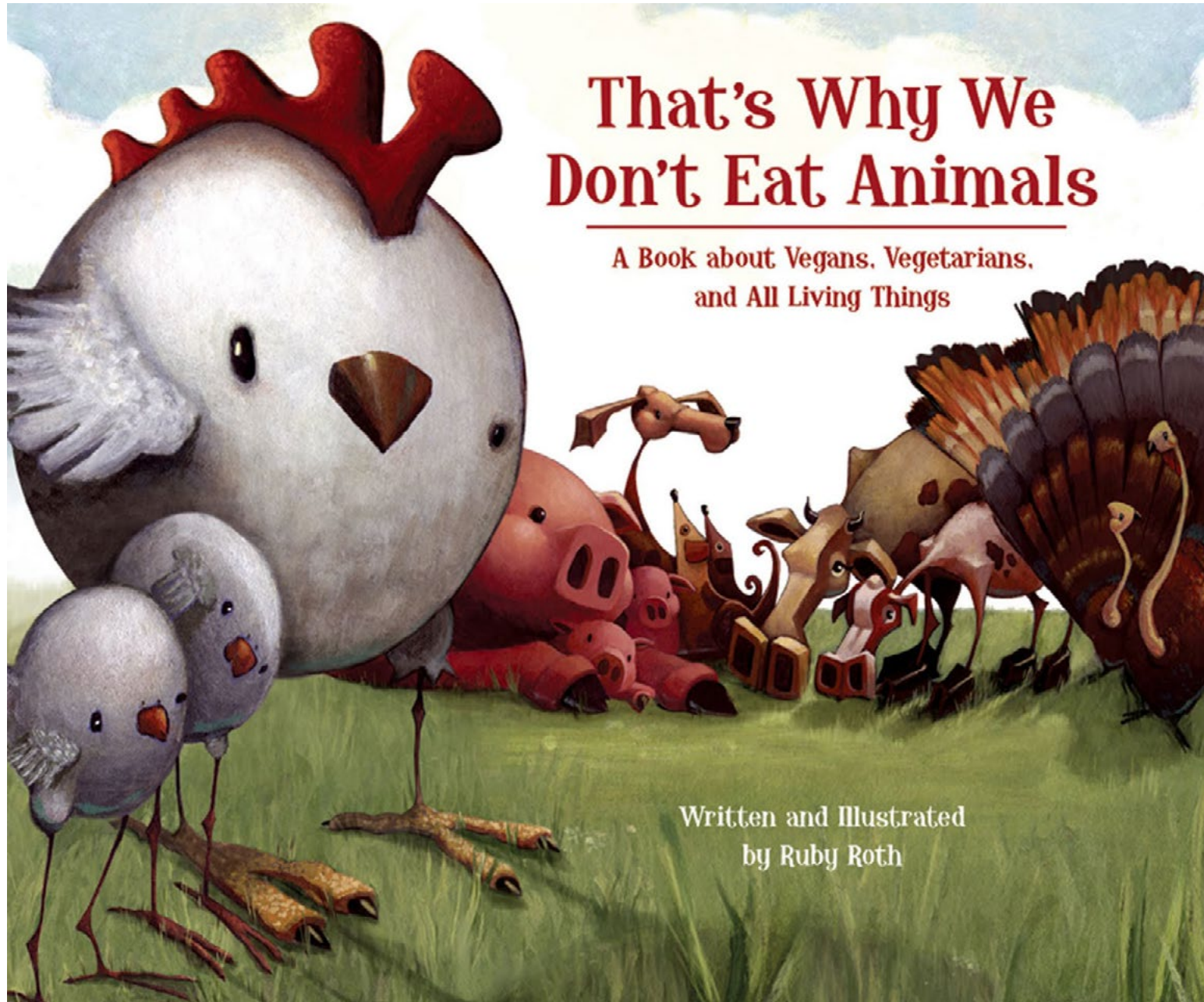


FIGURA 25: Roth, Rudy (2009). THAT'S WHY WE DON'T EAT ANIMALS (ilustración).



Este tipo de lectura nunca se usa con los libros académicos, pero es idónea para los relatos. Se indica, a propósito de esto, que otra determinante del proyecto es que no se producirá un libro de carácter académico, para ser usado en las aulas, debido a la edad del target y los contenidos que trata, este libro será usado en casa y deberá ser leído por algún adulto, ya sean los padres o los cuidadores del niño. Por lo que el libro necesitará de una lectura asistida o mediada como la que se ha descrito, aumentando el valor de las emociones contenidas en la narrativa.

La naturaleza de los contenidos, muy locales y propios del contexto, hace necesaria la comunicación posterior a la lectura, entre los niños y el narrador, que constituye una verdadera base de datos surgida de la experiencia de campo y del conocimiento de las especies que se tratan en el libro.

A su vez, agregaremos que, en la lectura mediada, el aprendizaje vicario de emociones no se da sólo en el encuentro con el libro en sí mismo, sino que esto se acompaña por la lectura que el mediador hace del texto.

En otras palabras, es en el contexto de lectura y diálogo en donde la emoción se sitúa. (Riquelme & Munita, 2011)

Finalmente cabe señalar que, con el fin de que la comunicación de los contenidos sea completa y exitosa se deberá incorporar al libro infantil, información complementaria diseñada para los adultos o guías de lectura. Estos datos deberán viabilizar la lectura mediada y satisfacer

posibles dudas de los infantes, además de despertarles el interés por su entorno y por las especies mencionadas. Acotando datos se descartará que los contenidos sean incomprendidos debido al ocasional desconocimiento del guía de lectura.

**Concluyendo este capítulo, es preciso señalar que, debido a la importancia de los vínculos familiares para el aprendizaje, y la relevante influencia del contexto cultural en los niños y niñas, se debe elegir un formato adecuado para estrechar las brechas generacionales causadas, a veces, por las nuevas tecnologías de fácil manipulación para los menores, y de difícil acceso para los adultos, a causa de su edad, su nivel de escolaridad o el nivel socioeconómico. Se conoce una oferta muy extensa dedicada a niños y niñas con edades entre 4-7 años, desde videos educativos, programas televisivos y videojuegos, hasta juegos en línea, entre otras, que ayudan a desarrollar sus destrezas matemáticas, léxicas, geográficas, etc.; no obstante estos formatos virtuales, exigen a los adultos una menor vinculación, de modo que, no serían útiles para el proyecto en ejecución, cuyos contenidos son de índole histórico y patrimonial, por lo que, únicamente serían enriquecidos con los recuerdos familiares, generando un posible feedback en el pequeño lector. Recordado esto, el proyecto avanza hacia la etapa siguiente, que es una aproximación a la propuesta editorial.**





# CAPÍTULO 3

APROXIMACIÓN A UNA PROPUESTA EDITORIAL

# 3

En este capítulo, se analizan las características editoriales de los libros infantiles y se esquematizan los resultados de los capítulos precedentes, ya que estos perfilan el contenido y estética del libro a diseñarse. Mencionando ilustradores referentes y varios proyectos homólogos, se define el estilo de ilustración a emplearse. Y finalmente, a través de un brief<sup>11</sup>, se producen los cuentos, contenido indispensable al que se le añadirán elementos paratextuales<sup>12</sup> en el siguiente capítulo.

## 3.1. Características editoriales de los libros infantiles ilustrados

La principal característica de estos libros son sus páginas con dos fuentes de información paralelas: los textos y las ilustraciones. Es necesario que estas dos fuentes de información se complementen entre sí, y se aprovechen, de modo que los gráficos proporcionen datos o información que los textos no contengan, y/o viceversa, como dijera Erro (2000): *“En un buen picture book, la relación entre texto e imagen debe ser simbiótica, es decir, ambos medios se asocian en un objetivo común beneficiándose cada uno de la información que proporciona el otro, y la verdadera historia es el resultado de su interacción.”*

El componente textual de los libros infantiles son las narraciones, las mismas que emplean una sintaxis simple y clara, y se desarrollan siguiendo una estructura, para garantizar que los infantes comprendan la historia.

Una cantidad considerable de investigaciones apoyan el dato de que muchas personas tienen interiorizado un esquema de cuento. Se trata de un hallazgo de increíble fuerza, surgido de diversas tareas de investigación practicadas con sujetos de edades muy diferentes, desde la preescolaridad hasta la adultez. (Muth, 1991)

La estructura de los cuentos a la que se refiere Muth (1991), es la parte predecible de las historias infantiles, y generalmente consta de un orden clásico: ambientación (¿Quién?, ¿Cuándo?, ¿Dónde?), comienzo (¿Qué sucede normalmente?), desarrollo

(¿Qué es lo que cambia? ¿Cuál es el problema?) y final (¿Cómo termina la situación?). Sin importar cuán corto o extenso sea el relato, un cuento que posea esta estructura es fácilmente comprendido, es decir, seguir una estructura clásica potencia la comprensión de las historias y por eso, es preferida cuando los escritores se dirigen a los más pequeños.

Sin embargo, usar aquella conocida estructura, no debe limitar las posibilidades creativas del escritor, pues, éste aún puede explorar la flexibilidad en cuanto al orden de los sucesos y una posible extensión privilegiada para determinada parte que considere relevante.

Y del mismo modo en que el escritor se apega a una estructura, puede inclinarse hacia cierto género literario, muy usado para las publicaciones con target infantil: el realismo mágico. Éste género permite desarrollar situaciones fantásticas en un contexto cotidiano y normal, y resulta ideal en esta oportunidad, para aprovechar responsablemente la carencia de límites en la realidad infantil, la cual fue explicada en el punto 2.2. del anterior capítulo.

Una vez definidas las características de la información textual en el libro infantil, se debe escoger un estilo adecuado de ilustración que la complemente. Porque las ilustraciones son los elementos gráficos que insinúan la historia para quienes todavía no completan el proceso de alfabetización, y añaden detalles descriptivos que se obviaron en el texto, tal como señala Erro (2000): *“...por sus características inherentes, es propio de la imagen mostrar un mayor aspecto descriptivo que el del texto...”*

<sup>11</sup>Se conoce como **Brief** al documento realizado por el diseñador gráfico, donde se detallan las expectativas del producto, los objetivos a alcanzar y demás datos importantes que servirán de guía para el proceso y las decisiones de diseño.

<sup>12</sup>Elementos **paratextuales** son aquellos componentes que la Editorial agrega al contenido del libro, son estos elementos los que en realidad le distinguen como libro: la portada y las guardas, el ISBN, etc.



FIGURA 26: Cuyo, Alfonso (1982). DÍA DE FIESTA DE TIGUA. Esmalte sobre cuero de oveja. Colección del autor. Recuperado de: [revistaseug.ugr.es](http://revistaseug.ugr.es)



FIGURA 27: Davis, Brian (2012)  
JON KLASSEN (Fotografía).  
Recuperado de: www.slj.com

Por lo tanto, la información gráfica enriquece al cuento y añade un carácter visual al libro, a través de la diversidad de formas, colores, y estilos disponibles para el ilustrador. Las variadas posibilidades estilísticas de ilustración infantil, incluyen el estilo NAIF, muy popular debido a que desafía las proporciones y la perspectiva, dando prioridad a detalles que el ilustrador considere primordiales para transmitir el sentido de los objetos o personajes, y permitiendo también la abundancia de detalles decorativos y la abstracción de las formas.

El estilo NAIF, seleccionado para ilustrar el libro infantil, es considerado un estilo “ingenuo”, pues con él se producen gráficos similares a los dibujos infantiles, sin mimesis, y alejadas del minimalismo. Este estilo, además de responder satisfactoriamente las necesidades del público objetivo, señaladas en el punto 3.3.1. del capítulo actual, también es conocido en Ecuador, porque se usa en las pinturas de Tigua (VER FIGURA 26), que son piezas representativas del folklor y el costumbrismo latinoamericano.

De este modo, el libro va adquiriendo más condicionantes que le dan forma y servirán para producir los primeros bocetos.

## 3.2. Referentes

Previo al esbozo de la propuesta, y tomando en cuenta la información recién incorporada, se hará una breve revisión de algunos ilustradores que manejan el estilo naif seleccionado, y de proyectos similares al planteado.

### 3.2.1. Referentes de ilustración infantil

3.2.1.1. Jon Klassen (VER FIGURA 27), es un ilustrador Canadiense cuya técnica comienza con la creación de texturas análogas, y la división de los textos para hacer los primeros bocetos. Klassen emplea el estilo naif para abstraer las formas de sus personajes que adquieren gran protagonismo en medio de ambientes neutros y simples. Su obra se priva de adornos excesivos o formas metafóricas, y evita texturas forzadas, así como elementos sobrantes que no se mencionan en la

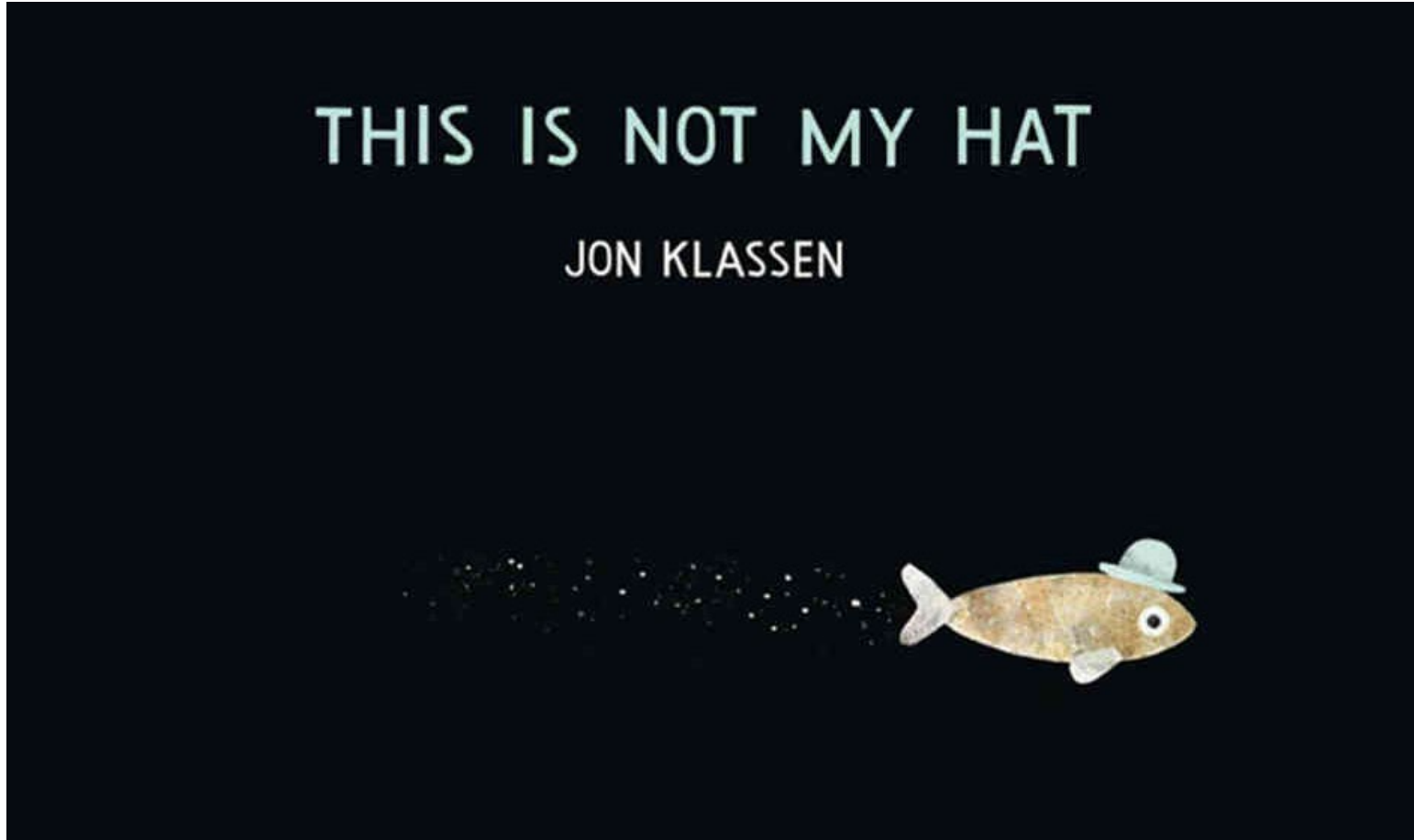


FIGURA 28: Klassen, Jon (2011). THIS IS NOT MY HAT (ilustración). Recuperado de: [www.npr.org](http://www.npr.org)

narración. Sus representaciones incluyen animales, vegetación, personas y ambientes. Sus obras hacen uso interesante de los contrastes entre el negro y el blanco, e incluyen sombras, con planos y líneas para complementar la representación de los ambientes.

Finalmente, Klassen presta especial interés al formato en el que se desarrollan las historias dentro de los libros y las aprovecha al máximo, como se puede apreciar en *“This is not my hat”*, en donde el pez protagonista se desliza en una doble página horizontal, tal cual un verdadero pez en el mar,



FIGURA 29: Beltrán, José (2011) ROGER YCAZA (Fotografía). Recuperado de: [www.eluniverso.com](http://www.eluniverso.com)

FIGURA 30: Ycaza, Roger (2011)  
CONSEJITOS (ilustración).  
Recuperado de: rogerycaza.  
blogspot.com



de izquierda a derecha (VER FIGURA 28). Ha recibido varios reconocimientos, entre ellos la Medalla Caldecott.

3.2.1.2. Roger Icaza (VER FIGURA 29), es un ilustrador Ecuatoriano, cuyo estilo naif tiene más soltura que el anterior referente mencionado, es menos geométrico y más desenfadado en cuanto a las formas, pues suele realizar

contrastes formales entre un personaje y otro. Su estilo se ha convertido en una marca fácil de reconocer debido a las texturas que emplea, y ciertas características exageradas que dan personalidad a sus personajes, tales como el uso de metáforas visuales y los vibrantes contrastes (VER FIGURA 30) en los tonos de color.





FIGURA 31: Vásquez, Mónica (2011) PORTADA (ilustración). Recuperado de: [www.movásquez.com](http://www.movásquez.com)

3.2.1.3. Mónica Vásquez es conocida como artista visual, pero se dedica también a colaborar con proyectos editoriales como libros infantiles y diseño de portadas (VER FIGURA 31). Su estilo se distingue principalmente por el uso de colores planos, intensos y brillantes, que matizan la variedad de texturas orgánicas y/o geométricas de sus ilustraciones, y se dejan enmarcar únicamente por gruesas líneas de trazo espontáneo. Vásquez crea personajes saturados (VER FIGURA 32) y fondos casi limpios, salpicados apenas con pequeños componentes del mosaico protagonista.

A nivel general, los adornos de Vásquez pueden asemejarse a las pinturas de Tigua, con puntos de color y tonos puros, en una versión más estilizada, así que logran transmitir cierta identidad latinoamericana de interés para el proyecto.



FIGURA 32: Vásquez, Mónica (2011) ELEFANTE MÁGICO (ilustración). Recuperado de: [www.redilustradoresecuador.com](http://www.redilustradoresecuador.com)

FIGURA 33: Gomi, Taro (2011)  
Doble página del libro “Everyone poops” (Ilustración). Recuperado de: [www.maukamakai.wordpress.com](http://www.maukamakai.wordpress.com)

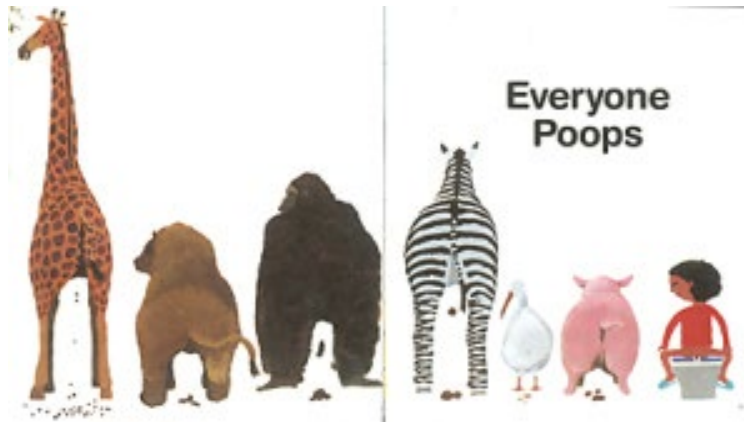


FIGURA 34: Pino, Pablo (2013)  
¡MÁS COSAS QUE DICE MI ABUELA!  
ABUELA! (Ilustración).



### 3.2.2. Proyectos Homólogos

Habiendo mencionado a los referentes de ilustración, se puede hablar del proyecto en términos generales. Recuérdese que la oferta de libros infantiles es muy amplia e incluye una variedad de temas inimaginables (VER FIGURA 33), porque cada cultura y cada región del mundo hacen aportes constantes a este sector de la industria. A continuación se analizará el sentido de cada obra, y la forma en que se solucionaron estos proyectos homólogos, es decir, revisaremos tres publicaciones que tienen como característica común: una temática central alrededor de la que se generó todo el proyecto.

3.2.2.1. “Más cosas que dice mi abuela” (VER FIGURA 34), ilustrado por Pablo Pino, y escrito por Ana Galán, publicado por Scholastic en español, es la segunda parte de “*Qué cosas dice mi abuela*”.

Edad de los lectores: 6-11 años.

Páginas: 32.

Edición: 2013

Tamaño: 200 x 200 mm.

Esta obra pertenece al género narrativo, es decir, es un cuento, en donde la abuela de unos niños, los lleva a un día de campo en una granja. El escenario en el que se desarrolla la historia es perfecto para que la abuela haga uso de una serie de refranes populares asociados con animales, como por ejemplo: “*perro que ladra, no muerde*”, “*a caballo regalado, no le mires el diente*”, “*aquí hay gato encerrado*”, etc., entre muchos otros.

En síntesis, la escritora ha creado una serie de situaciones idóneas para que se produzca la mención de estos dichos pertenecientes a la sabiduría popular, y que son patrimonio intangible de los pueblos. Además, el ilustrador ha realizado personajes característicos de la cultura Latinoamericana, con vestimentas frescas y coloridas, y rasgos étnicos mestizos, lo que facilita la identificación cultural de los lectores; también ha ejecutado una excelente representación desenfocada de la naturaleza y los escenarios, y ha incluido objetos costumbristas. En conjunto, es una obra divertida, y aunque posiblemente sea demasiado reiterativa y extensa, las ilustraciones la hacen digerible, llamativa y graciosa.



FIGURA 35: Parra,John (2013)  
ROUND IS A TORTILLA  
(Ilustración). Recuperado de:  
brightlibrary.org

3.2.2.2. Round is a tortilla, publicado por Chronicle Books, escrito por Roseanne Greenfield Thong, e ilustrado por John Parra, es un libro cuya temática principal son las formas básicas: redonda, cuadrada, rectangular y triangular, explicándolas exclusivamente mediante objetos pertenecientes a la cultura mexicana: como sombreros, tacos, tortillas, etc. Además la obra carece de un texto narrativo que conduzca al lector entre página y página, por lo que las ilustraciones (VER FIGURA 35 Y 36) adquieren protagonismo.

Edición: 2013.

Páginas: 40

Pasta: Dura

Tamaño: 280 mm x 277 mm

ISBN 1452106169

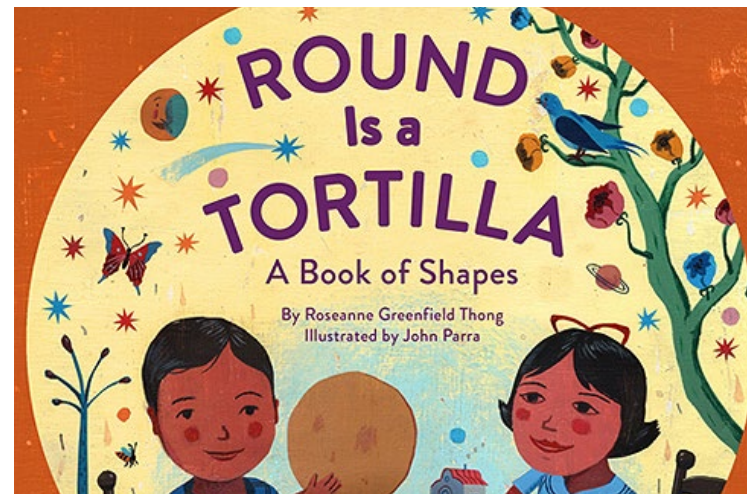


FIGURA 36: Parra,John (2013)  
PÁGINAS DE "ROUND IS  
A TORTILLA" (Ilustración).  
Recuperado de: www.  
books4yourkids.com

3.2.2.3. El principado del banano, es una obra de Carmen V. Bustos Ocampo, cuyo contenido es un texto narrativo, un cuento acerca de la especie *Ceramidia Viridis*, y está contextualizado en la ciudad de Machala. El cuento tiene una protagonista rubia (VER FIGURA 37) que vive en una bananera y debe migrar hacia la ciudad para ir a la escuela, por lo que se lamenta con una mariposa diciendo que extrañará una serie

de características de la bananera: los canales, las garruchas transportadoras y los embarques, etc.

Páginas: 16

Edición: 2008

Tamaño: 170 mm x 240 mm

ISBN: 9789942016591

En conjunto, “El principado del banano”, constituye un precedente para el proyecto actual, en el cual se habla de una especie vegetal, que pese a ser una especie introducida, es una importante característica para la ciudad. Por lo tanto, se ha de mencionar que, los rasgos de la niña no corresponden con las características de su población, y que estos podrían ser más representativos; también, el estilo mimético de las ilustraciones ha incrementado la dificultad para la ilustradora, y ha producido ciertos errores anatómicos. Finalmente el título hace alusión a una jerarquía monárquica que tampoco coincide con la realidad de la ciudad.

FIGURA 37: Bustos, Carmen (2008) PÁGINA DE PRINCIPADO DEL BANANO (Ilustración).



### 3.3. Propuesta

#### CARACTERÍSTICAS GENERALES

Nombre de la obra: Ciudad Banana  
(nombre ficticio para Machala).

Género Literario: Narrativo (cuento)

Estilo literario: Realismo mágico

Estilo de ilustración: Naif

Principal referente de ilustración: Jon Klassen

Proyecto homólogo preferido: Round is a tortilla.

### 3.3.1. Brief

#### ¿QUÉ SE DEBE COMUNICAR? (Conclusiones derivadas del Capítulo #1)

- Las prácticas etnobotánicas vinculadas a 9 especies: Arbolito de navidad, badea, cacao, dormilona, guayaba, mangle, muyuyo, nigüito, y pechiche.
- Destacar sólo un par de características principales de cada especie, que sirvan para reconocerla.
- No interesan los nombres científicos, ni las temporadas de floración o cosecha, tiempos de vida o demás detalles técnicos de las especies vinculadas con las prácticas etnobotánicas.

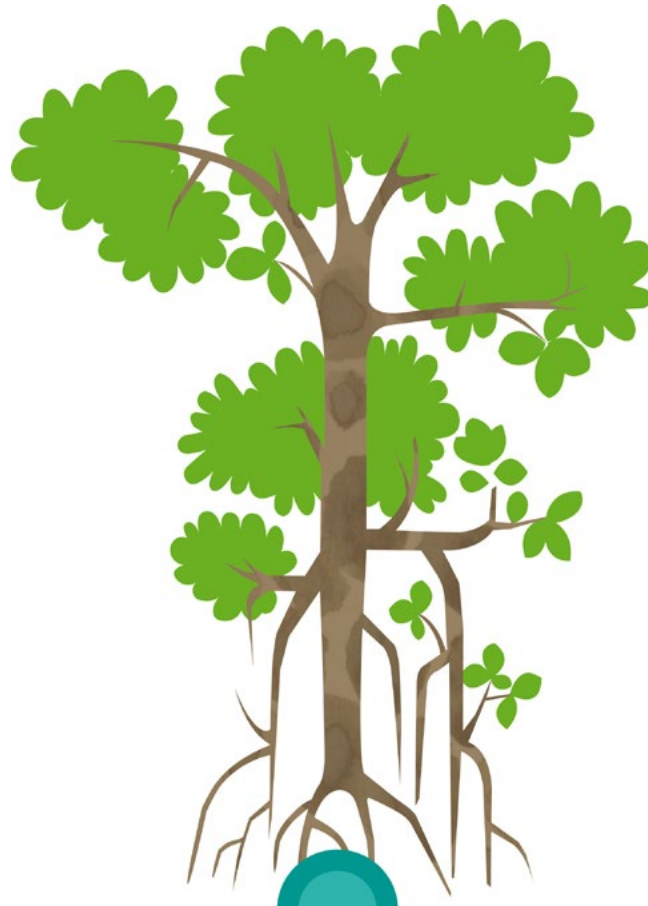
#### ¿CÓMO COMUNICARSE GRÁFICAMENTE CON EL TARGET? (Conclusiones derivadas del Capítulo #2)

- Usar la diversidad racial y étnica de la población como elemento homogeneizador de los personajes.
- Dar prioridad gráfica al paisaje natural (que influye en la vestimenta y actitudes), antes que al paisaje cultural.
- Tener presente la complejidad con que se interpretan las imágenes cinéticas.
- No usar perspectivas en los elementos principales de las ilustraciones.
- No incluir elementos fortuitos que no guarden relación con la narrativa, mantener limpias las páginas.

#### ¿CÓMO COMUNICARSE LITERARIAMENTE CON EL TARGET? (Conclusiones derivadas del Capítulo #2)

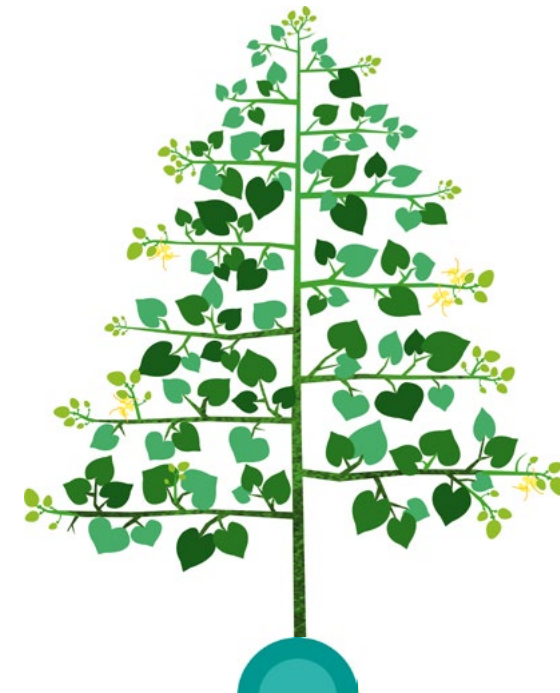
- Usar la narrativa para transmitir los contenidos (las prácticas etnobotánicas) a los niños y niñas, captando su interés.
- Enriquecer la narrativa con causalidades fantásticas, y personajes (inertes) animados.
- Recordar las dificultades en la comprensión infantil del tiempo, el espacio y la velocidad.
- Aprovechar la injerencia de las figuras paternas o de los adultos cuidadores en los procesos de aprendizaje de valores.
- Ofrecer pausas, no usar frases muy largas, ni párrafos extensos, para mantener la fluidez del relato.
- No incluir palabras muy complicadas, en su lugar se puede usar sinónimos sencillos.
- No contradecirse en la narración, tener presente que al niño le cuesta trabajo seguir un cuento.
- Incluir información y datos dirigidos a los adultos, que faciliten la lectura asistida o mediada.

Los cuadros son un resumen del estudio del target, y guiarán el proceso de diseño, ellos contienen pautas generales para elaborar los cuentos y las ilustraciones del libro infantil; son el brief del proyecto, surgido de las investigaciones realizadas en los capítulos 1 y 2. Además, a continuación se añaden 9 esquemas, a manera de briefs individuales, con las características principales de las especies en mención.



### CARACTERÍSTICAS DEL MANGLE

VISUALES	-Sus raíces crecen en medio de fango y agua. -Su tronco tiene manchas y matices circulares. -El manglar es el albergue de crustáceos.
LITERARIAS	Si el final de la historia es triste, extender el desarrollo del cuento y dar énfasis a las partes alegres.
OTROS ASPECTOS	Los manglares de Machala se extendían en la ciudad pero fueron talados para construir viviendas y hacer carbón.



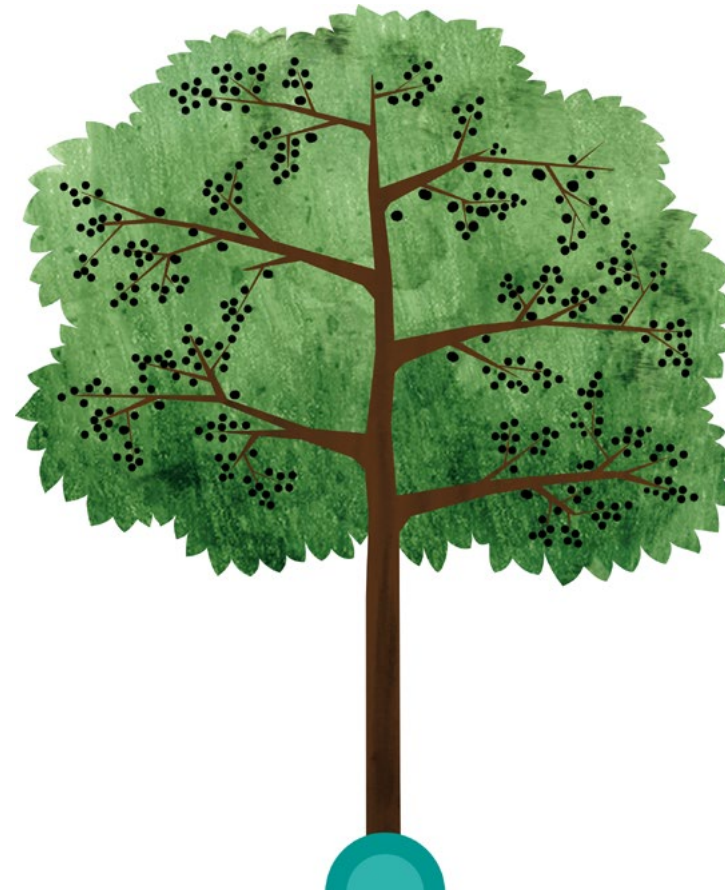
### CARACTERÍSTICAS DEL ARBOLITO DE NAVIDAD

VISUALES	-Hojas acorazonadas -Flores amarillas -El perfil o contorno tiene forma cónica de pino.
LITERARIAS	Incorporar un personaje ajeno al contexto para potenciar la particularidad de la costumbre Machaleña.
OTROS ASPECTOS	Es una planta propia del salitre, y en la década de los 70s se pintaba y adornaba para servir de árbol de navidad.



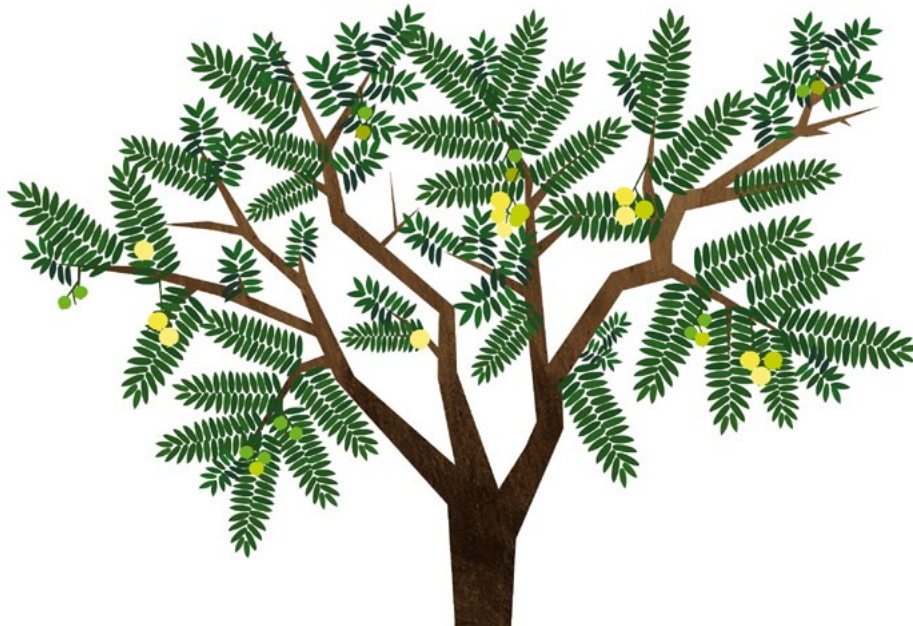
### CARACTERÍSTICAS DEL MOYUYO

VISUALES	-Flores acampanadas de color amarillo intenso -Hojas circulares. -Frutos blancos como perlas, que sirven como goma.
LITERARIAS	Crear una situación en la cual el o la protagonista, necesiten elaborar algo y deban improvisar con elementos simples.
OTROS ASPECTOS	Antiguamente el moyuyo era popular, usado como sustituto de goma o como gel para el cabello.



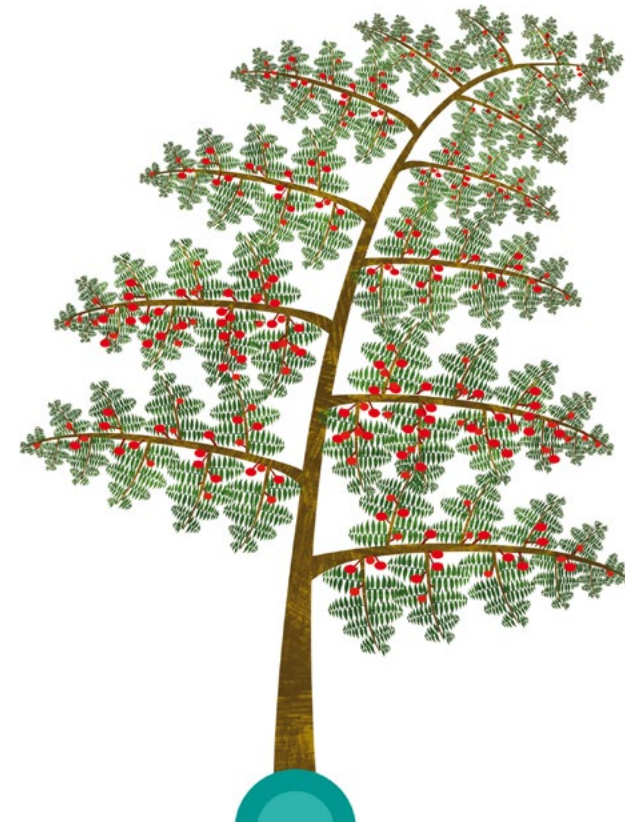
### CARACTERÍSTICAS DEL PECHICHE

VISUALES	-Árbol grande y frondoso. -Los frutos son negros. -El dulce de pechiche también tiene color negro intenso
LITERARIAS	Aprovechar los relatos populares que mencionan la presencia del duende en los árboles de pechiche.
OTROS ASPECTOS	El olor del pechiche es muy fragante y llamativo, y la preparación del dulce esparce esa fragancia.



### CARACTERÍSTICAS DE LA GUAYABA

VISUALES	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Hojas largas y verdes.</li> <li>-Guayabas las guayabas tienen tonos verdes y amarillos.</li> <li>-El interior de las frutas es rosado, con semillas más claras.</li> </ul>
LITERARIAS	Generar una situación que surja del consumo de té de guayabas como golosina, debido a su buen sabor.
OTROS ASPECTOS	El té de guayabas tiene un olor delicioso.



### CARACTERÍSTICAS DEL NIGÜTO

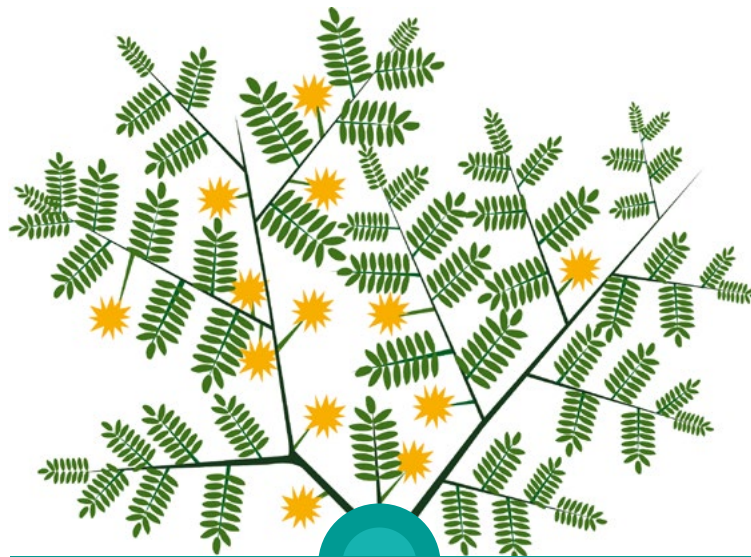
VISUALES	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Forma general de árbol con silueta cónica, y leves curvas en las puntas de ramas.</li> <li>-Frutos pequeños y abundantes de color rojizo.</li> </ul>
LITERARIAS	Aprovechar el rápido crecimiento de esta especie, para dar un giro a la historia.
OTROS ASPECTOS	Es una planta silvestre, muy resistente.





### CARACTERÍSTICAS DE LA BADEA

VISUALES	-Planta trepadora de hojas acorazonadas. -En su tallo cuadrado suben y bajan las hormigas. -Sus guías en forma de espiral son ideales para jugar.
LITERARIAS	Puede contarse una historia donde lo que se aprovecha no son los frutos sino las hojas.
OTROS ASPECTOS	El zumo de las hojas de badea sana el escorbuto infantil debido a la presencia de vitamina C.



#### CARACTERÍSTICAS DE LA DORMILONA

VISUALES	-Flores de color amarillo intenso -Las hojas cambian de color al cerrarse o dormirse.
LITERARIAS	Utilización de frase “duérmete, duérmete que viene el diablo”.
OTROS ASPECTOS	Es una planta silvestre que crece en los terrenos valdíos y al tocarla se cierra.



#### CARACTERÍSTICAS DEL CACAO

VISUALES	-Hojas de color verde con matices púrpuras -Mazorca amarilla
LITERARIAS	Conocida popularmente como la “Pepa de oro”
OTROS ASPECTOS	Es un producto de exportación por su calidad fina y aroma exquisito.

### 3.3.2. Esquema de contenidos

Dado que el libro infantil debe contener las prácticas etnobotánicas correspondientes a tres décadas, se ha optado por hacer una división capitular para cada década (70s, 80s y 90s) con un contenido de tres cuentos por capítulo.

Quedando distribuidos de la siguiente manera:

CUEENTOS AMBIENTADOS EN LA DÉCADA DE LOS 70S				
Cuento N°	Especie	Protagonista	Nombre del cuento	Práctica etnobotánica
1	Mangle	Paquita (F)	El secreto de los carbones	Uso comercial: Uso de carbón vegetal proveniente de la madera del manglar, como principal combustible en los años 70s.
2	Arbolito de navidad	Tito (M)	Tito, el niño marinero	Uso recreativo: Decoración de la planta en las festividades de diciembre.
3	Moyuyo	Meche(F)	Bolita de colores	Uso funcional: Utilizado en lugar de goma.

CUEENTOS AMBIENTADOS EN LA DÉCADA DE LOS 80S				
Cuento N°	Especie	Protagonista	Nombre del cuento	Práctica etnobotánica
4	Pechiche	Toñito (M)	Toñito busca al duende	Uso gastronómico: Cosecha del pechiche y elaboración de dulce.
5	Guayaba	Chabelita (F)	Un remedio que sabe bien	Uso medicinal: Cocción de la fruta y elaboración de un té para afecciones estomacales.
6	Nigüito	2 niños s/n (M)	Los dos nigüitos	Uso gastronómico: Ingesta del fruto.

CUEENTOS AMBIENTADOS EN LA DÉCADA DE LOS 90S				
Cuento N°	Especie	Protagonista	Nombre del cuento	Práctica etnobotánica
7	Badea	María (F)	La salvaniñas	Uso medicinal: Extracción del zumo de la hoja de badea para curar el escorbuto.
8	Dormilona	Mago (M)	La planta encantada	Uso recreativo: "Duérmete, duérmete, que viene el diablo."
9	Cacao	Pepita(F)	Pepita de oro	Uso comercial: Centros de acopio de la fruta seca.

### 3.3.3. Guión técnico

Un guión técnico es la forma escrita de un proyecto audiovisual y es, además, muy usado para la realización de productos editoriales como historietas o comics. Los guiones pueden contener segmentos narrativos, explicativos, descriptivos o dialogales, según sea necesario. En este caso, se ha elaborado un guión para cada uno de los cuentos, con dos segmentos cada uno: literario y gráfico.

El secreto de los carbones		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Paquita un día decide seguir un rastro de ceniza que la llevará hasta el lugar donde hacen el carbón que su mamá ocupa para cocinar.
	Cantidad de páginas	10 páginas: 2 de introducción y 8 de contenido.
	Tópicos incluidos	Las cocinas a carbón, el dibujo infantil, la curiosidad infantil, el mar y la tala del manglar.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje principal	Vestido alto con estampado y diadema en el cabello.
	Rasgos del personaje	Afroecuatorina.
	Ilustraciones principales	Paquita, cocina a carbón, y manglar talado.



Tito, el niño marinero.		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Tito llega a Ciudad Banana en una noche de navidad, queda tan impresionado con los arbolitos de navidad, que los habitantes de Ciudad Banana deciden regalarle unos para que se los lleve.
	Cantidad de páginas	8 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	La aventura de viajar, la vida alrededor del puerto, las despedidas en el muelle, y la navidad en Machala.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje principal	Gorro de periódico, camiseta blanca con hombreras grandes y filos azules. Pantalón blanco $\frac{3}{4}$ y filos azules.
	Rasgos del personaje	Mulato y sambo, delgado.
	Ilustraciones principales	Tito, Barquito de Tito, casas con arbolitos de navidad, mar.

Bolita de colores		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Meche fabrica su propio disfraz con ayuda de su mascota, para participar en un concurso, y aunque no planea ganar, lo hace.
	Cantidad de páginas	8 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	Creatividad infantil, el placer de la participación.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje principal	Una bola amorfa formada con tiras de papel de muchos colores, en la que solo se pueden ver sus pies y sus ojos.
	Rasgos del personaje	Mestiza, cabello ondulado y largo.
	Ilustraciones principales	Meche, su gallo, frutos del muyuyo, disfraces de los demás niños (basados en una de las fotografías del anexo 4, donde se observa una fiesta de disfraces).

Toñito busca al duende		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Toñito fue a buscar al duende en el árbol de pechiche, y recogió pechiches para hacer dulce.
	Cantidad de páginas	10 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	El duende, la noche y el dulce de pechiche.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje	Pijama de rayas celestes y blancas, sin zapatos.
	Rasgos del personaje	Blanco y pecoso.
	Ilustraciones principales	Toñito, linternas, árbol de pechiche y otros niños con pijamas.

Un remedio que sabe bien		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	La barriga de Chabelita hace sonidos extraños y le duele, y su mamá la cura con té de guayabas.
	Cantidad de páginas	10 páginas: 2 de introducción y 8 de contenido.
	Tópicos incluidos	Los remedios caseros y sabiduría de las madres.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje	Vestido alto con cuello grande, zapatos con medias adornadas.
	Rasgos del personaje	Colorada y suca, cabello lacio.
	Ilustraciones principales	Chabelita, mamá de chabelita, tazas de remedio, y teléfono de lata.

Los dos nigüitos		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Hay dos árboles de nigüitos con frutas y dos niños que quieren alcanzarlas pero no lo logran, hasta que se hacen amigos y lo logran juntos.
	Cantidad de páginas	8 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	La amistad y el trabajo en equipo.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje	1: Ropa nueva y zapatos. 2: Ropa vieja y descalzo.
	Rasgos del personaje	1: Gordo y suco. 2: Flaco y mestizo.
	Ilustraciones principales	Dos árboles de nigüitos, dos niños, una escalera.

La salvaniñas		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	María tenía una planta de badea bonita, pero le regaló todas las hojas de la planta a su vecina con escorbuto, su planta dejó de ser bonita y se convirtió en una planta salvaniñas.
	Cantidad de páginas	8 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	Lo bonito vs. lo útil.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje principal	Short de cuadros, camisa con estampado sin zapatillas.
	Rasgos del personaje	Mestiza, de tez blanca, ojos rasgados y cabello lacio atado con un moño.
	Ilustraciones principales	María, la vecina de María, planta de badea, bancos, hormigas, tetera, agua.

La planta encantada		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Llega un circo a Ciudad Banana y trae un mago poderoso que hace un encantamiento a una planta para que todos los habitantes puedan hacer magia con ella.
	Cantidad de páginas	8 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	El circo y la magia.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje principal	Frack negro, corbatín y varita, sombrero alto con estrellas.
	Rasgos del personaje	Blanco y delgado, cabello negro.
	Ilustraciones principales	El mago, los payasos, los títeres y las plantas dormilonas.

Pepita de oro		
Aspectos literarios	Storyline del contenido	Los niños piden a Pepita que les ayude a cuidar el olor del cacao y ella descubre, gracias a Don Evaristo, la manera de hacer frascos encantados para que el olor nunca desaparezca.
	Cantidad de páginas	8 páginas: 2 de introducción y 6 de contenido.
	Tópicos incluidos	Los centros de acopio de cacao, la exportación del cacao, el olor del cacao.
Aspectos gráficos	Vestimenta del personaje principal	Conjunto de cuadros, cascos protectores y botas.
	Rasgos del personaje	Mulata, de cabello negro y largo, y ojos rasgados.
	Ilustraciones principales	Pepita, niños, frasco encantado, sacos de cacao, granos de cacao, Don. Evaristo.

### 3.3.4. Cuentos o contenido literario

#### 3.3.4.1. El secreto de los carbones

En Ciudad Banana, todos cocinaban con carbón, pero ningún niño sabía de dónde provenían los carbones.

Así fue, hasta que una canasta se rompió en el camino a casa, y dejó un misterioso rastro en el piso...

-Si voy por este camino... descubriré el secreto -dijo Paquita en voz baja.

-¿De dónde vendrán los carbones? -se preguntaba Paquita.

Y al seguir el camino de huellas negras fue encontrando algunas pistas. Hasta se le mancharon las manos.

-¡Qué divertido! -dijo Paquita.

Entonces, pensó que el lugar de dónde venían los carbones debía ser maravilloso, y se fue corriendo con apuro...

Al final del camino, Paquita descubrió que para hacer carbones, cortaban los árboles del manglar.

-Oh, oh. Este secreto no me gusta -dijo Paquita y regresó a contarle a todos de dónde venía el carbón.

Colorín colorado, gracias a Paquita, el secreto de los carbones se ha revelado.

#### 3.3.4.2. Tito, el niño marinero

Siempre llegaban buques enormes a Ciudad Banana,

lo que no había llegado antes era un niño marinero, hasta que llegó Tito, en una linda noche de navidad.

-¡Estos arbolitos de navidad son tan especiales! -dijo el niño marinero que recorría el mundo.

-¡los dibujaré para no olvidarlos nunca!

Pero los habitantes de Ciudad Banana tuvieron una idea mejor.

Todos juntos, con escarcha y lentejuelas, hicieron unos arbolitos de navidad, para que Tito los recuerde siempre con cariño.

Colorín colorado, con unos hermosos árboles de navidad, Tito se ha marchado.

¡Adiós Tito!

#### 3.3.4.3. Bolita de colores

En Ciudad Banana, en el barrio de Meche había un concurso de disfraces y ella quería participar aunque no tenía que ponerse.

Entonces, con ayuda de su mascota, recogió muchos muyuyos y revistas viejas, y dijo:

-Voy a fabricar mi propio disfraz.

Meche cortó papeles de colores hasta que tuvo un montón.

Y se los pegó encima con gotitas de muyuyo.

-Lo importante es participar.

-¿Tú también quieres participar? -preguntó Meche a su mascota.

Por fin, empezó el concurso y todo era hermoso.

Había un árbol, una jinete, un venado, una vaca y un indio.

Y no pudieron faltar: Meche y su gallo.

Algunos decían que Meche era una semilla de arcoíris, y otros decían que era un pelusa gigante.

Se pusieron de acuerdo en una sola cosa: era el disfraz más lindo que jamás habían visto.

Y así fue como Meche ganó el concurso.

Muy felices de haber participado, Meche y el gallo se marcharon.

Colorín colorado, gracias a los muyuyos, un gran premio se llevaron.

#### 3.3.4.4. Toñito busca al duende

En ciudad Banana había un árbol al que ningún niño se acercaba en la noche: el árbol de Pechiche.

Aunque a todos los niños les gustaba comer las frutas del árbol, nadie las recogía. A todos les habían dicho que ahí vivía el duende, una pequeña criatura misteriosa.

Sin embargo, una noche mientras todos dormían, Toñito, el niño más goloso, decidió acercarse un poco.

-Voy a mirar de lejitos nomás -dijo

Pero se acercó hasta que llegó al árbol.

-Yo no veo a nadie... -dijo Toñito

-¡Aquí solo hay pechiches!

Por si acaso el duende fuera demasiado pequeño, Toñito revisó muy bien. Y lo único que descubrió fue que los frutos negros y brillantes del árbol, estaban listos para comer.

Toñito, el niño más goloso, recogió los pechiches, y dejó de tener miedo al duende.

-No hay duende, pero hay pechiches. ¡No puede ser mejor!

-dijo con emoción.

Toñito estaba tan feliz que decidió hacer dulce de pechiche para festejar, sin imaginar que el olor del dulce despertaría a otros niños golosos.

-Gracias Toñito –dijeron los niños después de comer el dulce.

-Y si el duende viene, ¡también nos lo comemos! –les respondió Toñito.

Colorín colorado, en medio de la noche, el dulce de pechiche fue devorado.

#### 3.3.4.5. Un remedio que sabe bien

Chabelita, como todos los niños, vivía feliz en Ciudad Banana.

Sin embargo un día algo andaba fuera de lo normal. Su barriga le dolía mucho y hacía sonidos bastante extraños.

Chabelita estaba preocupada, pero su mamá tenía un plan para ayudarla.

Preparó un remedio que olía delicioso, para dárselo a Chabelita.

El remedio olía tan delicioso y tenía un sabor tan bueno, que Chabelita tomó una taza, y luego otra, y otra, sin parar...

Y de repente, el remedio se terminó.

Aunque la barriga de Chabelita dejó de sonar extraño, ella todavía no estaba segura de haberse sanado.

-¡Todo ha funcionado de acuerdo al plan!- dijo la mamá de Chabelita.

-¡Todo normal! -dijo Chabelita muy contenta.

Colorín colorado, con té de guayabas, la barriga de chabelita se ha sanado y su mamá lo ha confirmado.

#### 3.3.4.6. Los dos nigüitos

En un lugar secreto de ciudad Banana había dos hermosos nigüitos.

Y cuando los nigüitos estaban cargados de frutitas rojas, llegaban dos pequeños niños para intentar alcanzarlas.

Cada uno hacía su mejor esfuerzo y no perdía la esperanza, porque sabían que al día siguiente estarían un poco más grandes.

Pero, a pesar de su esfuerzo, ninguno alcanzaba los nigüitos. Al contrario, los árboles también crecían un poquito cada día; y los niños se dieron por vencidos.

Ambos se olvidaron de los nigüitos y tuvieron tiempo para ser amigos.

Siendo amigos descubrieron que podían hacer cualquier cosa.

Y un día regresaron juntos a ver los hermosos nigüitos.

Colorín Colorado, todos los nigüitos llevaron.

#### 3.3.4.7. La salvaniñas

María, una pequeña niña que vivía en Ciudad Banana, tenía una planta de badea que cuidaba mucho.

Las frutas eran enormes y las guías en forma de churitos servían para jugar.

-Es una planta bonita –decía María.

María estaba contenta con su planta bonita, hasta que llegó su vecina llorando con la lengua hinchada como si las hormigas le hubieran picado.

-María tengo escorbuto. Cúrame con las hojas de tu planta, no dejes que me lleven al hospital.

Pero María no sabía que hacer, ella sólo sabía cuidar plantitas de badea.

La niña con escorbuto le explicó a María que si le daba las hojas de badea, su mamá le haría un remedio y sanaría enseguida.

Siendo así, María, le dio todas las hojas que pudo.

-¡Ahora tengo una planta salvaniñas! Eso es mejor que tener una planta bonita –dijo María muy contenta.

Colorín colorado, con tantas hojas de badea cualquiera se hubiera sanado.

#### 3.3.4.8. La planta encantada

Cuando llegaba el circo, todo era alegría en Ciudad Banana.

Había payasos graciosos, títeres parlantes, y un mago sorprendente.

El mago podía sacar una paloma de su sombrero, y partir a una persona en dos, como cualquier mago.

Pero el mago también tenía un poder especial, él hacía que las plantas fueran mágicas.

-¿Ven estos arbustos? –preguntó el mago.

-Ahora los tocaré y diré las palabras mágicas, para que se duerman.

-¡Duérmete, duérmete que viene el diablo! –dijo el mago.

Y las plantas se durmieron.

Desde aquel gran día, en ciudad Banana todos juegan a ser magos con las plantitas dormilonas.

Colorín colorado, con este truco, todos se quedan asombrados.

#### 3.3.4.9. Pepita de oro

Los niños de ciudad Banana tenían un lugar favorito: las bodegas de cacao. No había otro lugar que les gustara tanto, porque sólo allí podían sentir un olor delicioso parecido al chocolate.

Con miedo de que el olor a chocolate se termine, le pidieron a la niña más lista y valiente que les ayude a cuidarlo.

-Recuerda que el cacao se lo llevan muy lejos, para todo el mundo –le dijeron a Pepita.

-Nosotros sólo queremos que nunca se lleven el olor – suplicaron los niños.

Enseguida, Pepita fue a la bodega central donde trabajaba Don Evaristo.

Buenos días Don Evaristo –dijo Pepita-. Los niños piensan que algún día se terminará el olor a cacao. ¿Usted cree que eso pase?

-Pepita –dijo Don Evaristo-, antes yo también tenía ese miedo.

Y Don Evaristo le contó su secreto.

-Cuando yo era niño, puse unos granos de cacao aquí y sellé bien el frasco, así el olor nunca pudo irse. Es un frasco encantado, sólo se abrirá si sucede algo malo con el olor del cacao.

-¡Nosotros podríamos hacer lo mismo! –dijo sorprendida la valiente Pepita.

Don Evaristo regaló su frasco encantado para que todos los niños estuvieran tranquilos.

Y Pepita les enseñó el secreto para conservar el olor del cacao, para que todos puedan tener su propio frasco encantado.

Colorín colorado, el olor del cacao será siempre conservado.

**A manera de conclusión, se indica que la forma y estilo del libro están definidos y, los contenidos están formulados, de modo que se puede iniciar la etapa final, de Diseño.**







# CAPÍTULO 4

DISEÑO DE LA PROPUESTA



# 4

Con la propuesta editorial formulada, en este capítulo se incorporan los elementos paratextuales del libro infantil, comenzando con un proceso de bocetaje<sup>13</sup> (de diagramación e ilustración) hasta llegar al diseño del prototipo y la experiencia con el usuario. Se especifican las características conceptuales, compositivas, tipográficas, formales y cromáticas que guían el proceso de diseño tanto de las páginas internas del libro, como de la portada y contraportada.

FIGURA 38: Carmona, Andrea (2014) PÁGINAS DESCARTADAS (ilustración).

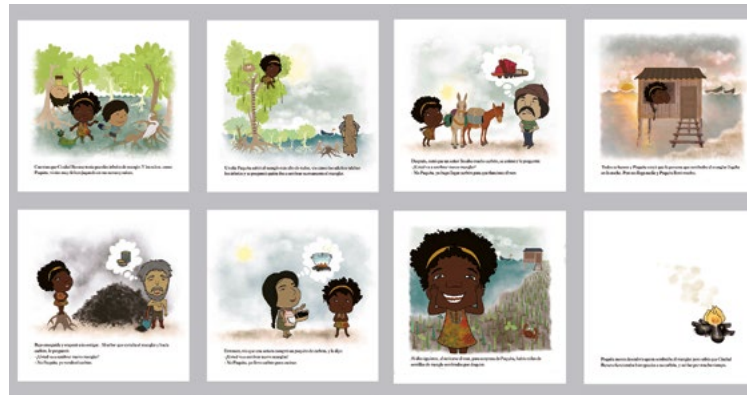


FIGURA 39: Carmona, Andrea (2014) DETALLE DE PÁGINAS DESCARTADAS (ilustración).



Debe indicarse que, antes de escoger el estilo de ilustración del proyecto, se exploraron otras posibilidades. Siguiendo un estilo de ilustración con características miméticas (VER FIGURA 38 Y 39), se ilustró el cuento “¿De dónde vino el carbón?”; y mediante una lectura con niños pertenecientes al target, quedó demostrado que este estilo no despertaba el interés infantil y se descartó. Es entonces cuando se resuelve ilustrar al estilo Naif, abstrayendo y simplificando las formas, dejando los fondos vacíos, y sin usar perspectivas.

Al seleccionar un nuevo estilo de ilustración, fue necesario cambiar las extensas y complejas historias iniciales, para transformarlas en las narraciones sencillas mostradas en el punto 3.3.4. del capítulo anterior. Esta prueba realizada con uno de los cuentos fue importante para definir el estilo adecuado que se emplearía en todo el libro.

## 4.1. Bocetaje de la propuesta editorial e ilustrativa

**El tamaño:** 200 x 200 mm., se considera como un tamaño fácil de manipular para los infantes; ya sea cerrado o abierto, un libro en este tamaño permite distribuir los elementos textuales y gráficos convenientemente, sin saturar el espacio.

**El formato:** Cuadrado, ya que se trata de un libro de ilustración infantil, y como dijera Consuegra (1992): “desde el punto de vista de la relación de contenido entre la imagen y el soporte, el cuadrado es más neutral que el rectángulo, ya que, por la igualdad

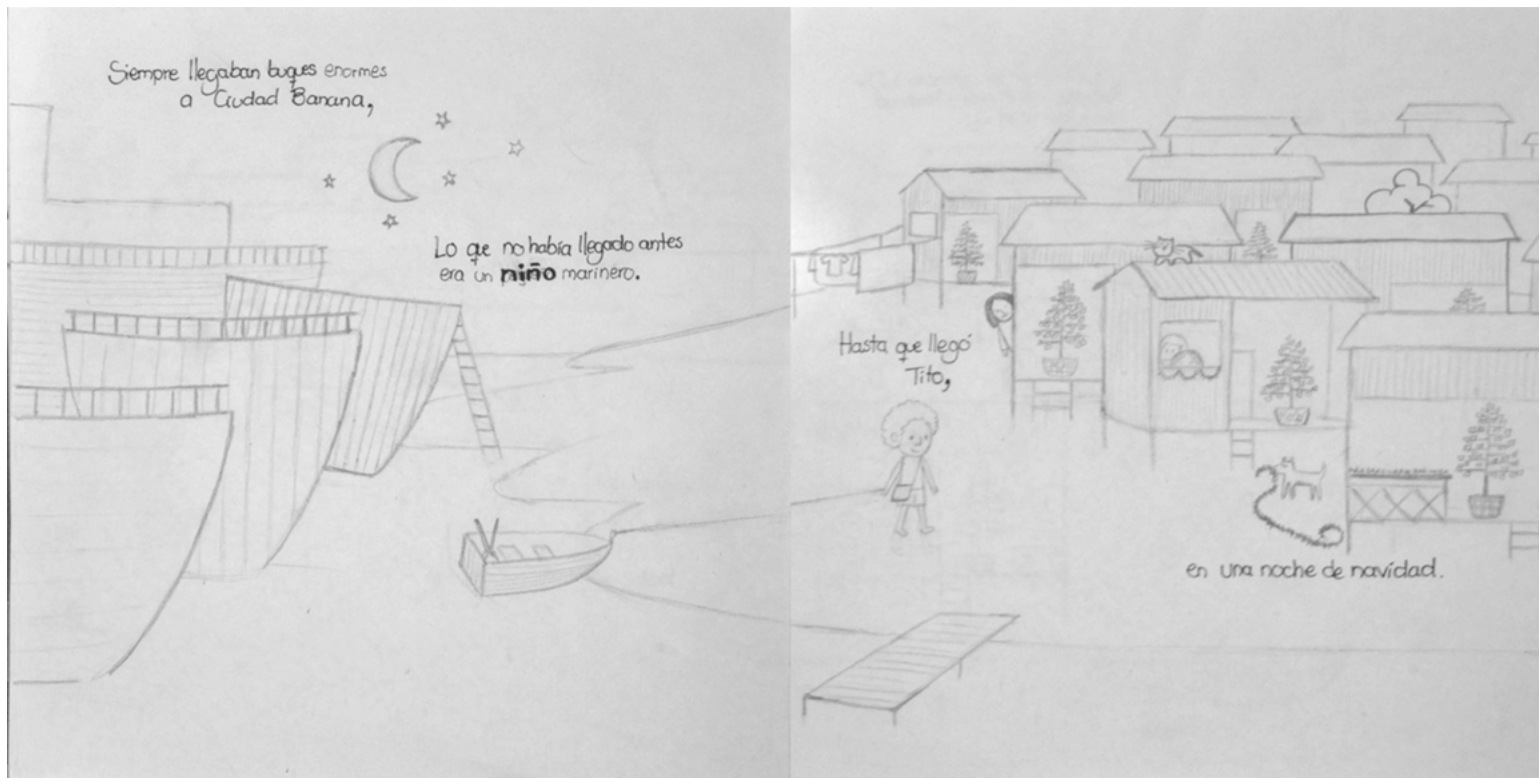


FIGURA 40: Carmona, Andrea (2014) BOCETO DE "TITO, EL NIÑO MARINERO" (ilustración).

*dimensional en ambos sentidos, no incide directamente en la disposición de los elementos compositivos". Además, es conveniente para una diagramación horizontal, pues además de trabajarse como página individual, también puede ampliarse a doble página, como se explicará a continuación.*

**Dobles páginas:** La ampliación del formato cuadrado, es una ventaja para la elaboración de los bocetos (VER FIGURA 40). Ya lo dijo Consuegra (1992): *"considerando las dos páginas como una sola superficie, tenemos la posibilidad de pasar de un cuadrado a un rectángulo notoriamente dinámico, lo cual, por otra parte permite la ampliación gráfica de un tema o la inclusión de imágenes panorámicas"*. Además, usando un formato 400 x 200 mm., se percibe un horizonte, que es una referencia espacial importante para el estilo naif que carece de perspectivas.

**Retícula para ilustración:** Full page, es decir, sin márgenes para los ambientes (VER FIGURA 40), manteniendo una misma línea de horizonte y el mismo tamaño para los personajes de todas las páginas que conforman un mismo cuento. Los ambientes se diseñan con espacios virtuales en los que se incorporarán los textos, manteniendo armonía en la composición, para que ambos funcionen en conjunto.

**Retícula para textos:** Una retícula flexible, con dos columnas en cada página y textos alineados hacia la izquierda, o con una columna y textos centrados, según las necesidades de cada cuento. Además, al momento de bocetar, los textos de cada cuento ya se han dividido en frases para cada escena (VER FIGURA 40); de modo que se han distribuido los textos sobre los espacios vacíos de la página, previstos para el efecto.

<sup>13</sup>**Bocetaje** es el proceso de elaboración de posibles soluciones para un problema de diseño, es decir, un proceso de prueba y error que se da hasta que se encuentra una solución que parezca pertinente.

FIGURA 41: Carmona, Andrea (2014) PÁGINA CON FONDO LIMPIO DEL CUENTO “BOLITA DE COLORES” (ilustración).



**Fondos limpios:** es decir, un predominio del espacio vacío (VER FIGURA 41) donde se halla el personaje acompañado de unos pocos elementos pertenecientes a la historia, como si de una interiorización a la psique infantil se tratara, donde el contexto pasa desapercibido cuando el niño o niña está entretenido con alguna actividad.

**Elaboración de texturas:** mediante uso de acuarelas, para dar mayor carácter a los personajes y ambientes realizados con colores planos y sin perspectiva. Estas texturas (VER FIGURA 42), geométricas u orgánicas se realizan sin prever su ubicación

FIGURA 42: Carmona, Andrea (2014) TEXTURAS DE ACUARELA (ilustración).



o su destino, del mismo modo en que las hace el ilustrador Jon Klassen, quien es el principal referente para el proceso de ilustración.

**Personajes:** los protagonistas de las historias son niños, los mismos que, de acuerdo al estilo naif, se mantienen en posiciones casi estáticas, y no varían tanto entre escena y escena para facilitar su reconocimiento. En ellos se trata de representar la diversidad racial, y la sencillez del siglo pasado a través de su vestimenta.

CARACTERÍSTICAS DE LA INDUMENTARIA	
70s	Colores brillantes, Cintillos o diademas grandes en la cabellera, vestidos mini, pantalones acampanados, cinturones a la cadera, texturas psicodélicas y con arabescos, camisetas de un solo tono.
80s	Colores neon, melenas grandes en la cabellera, flecos en la ropa, hombreras y cuellos grandes, texturas geométricas, camisas con cuello, camisetas de dos o tres tonos.
90s	Texturas de colores contrastantes y figuras geométricas irregulares, cerquillo, jeans, mamelucos, camisas con estampados y figuras, parches.

## 4.2. Diseño

En esta etapa se solucionan los detalles estéticos inconclusos, se producen las ilustraciones y los elementos paratextuales que acompañan a los cuentos ilustrados como por ejemplo: separadores de capítulos y títulos para cada cuento.

### 4.2.1. Concreción de ilustraciones

Con los bocetos definidos, el siguiente paso es realizar las ilustraciones digitales usando Photoshop, y teniendo en cuenta incluir:

**Texturas:** Aplicadas mediante los distintos filtros del software para enriquecer los planos de color, y recrear algunas texturas del contexto o de la vestimenta de los personajes según la década a la que pertenecen.

**Cromática:** Además de considerar las paletas cromáticas de cada época; usar colores contrastantes para resaltar los elementos más significativos de cada página; y dar un buen uso a los tonos puros que son los preferidos por los niños.

Para valorar los resultados del proceso de ilustración, se pueden visualizar los planos detalle de las distintas escenas que se han agrupado en 9 composiciones, una acerca de cada cuento:

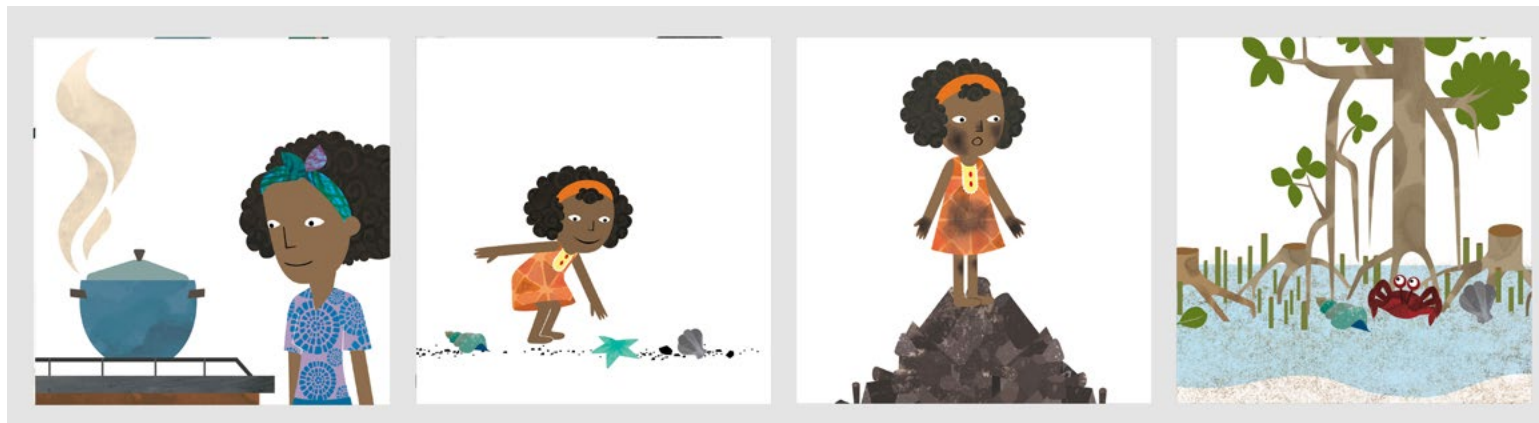


FIGURA 43: Carmona, Andrea (2014) EL SECRETO DE LOS CARBONES (ilustración).

FIGURA 44: Carmona, Andrea (2014) TITO, EL NIÑO MARINERO (ilustración).

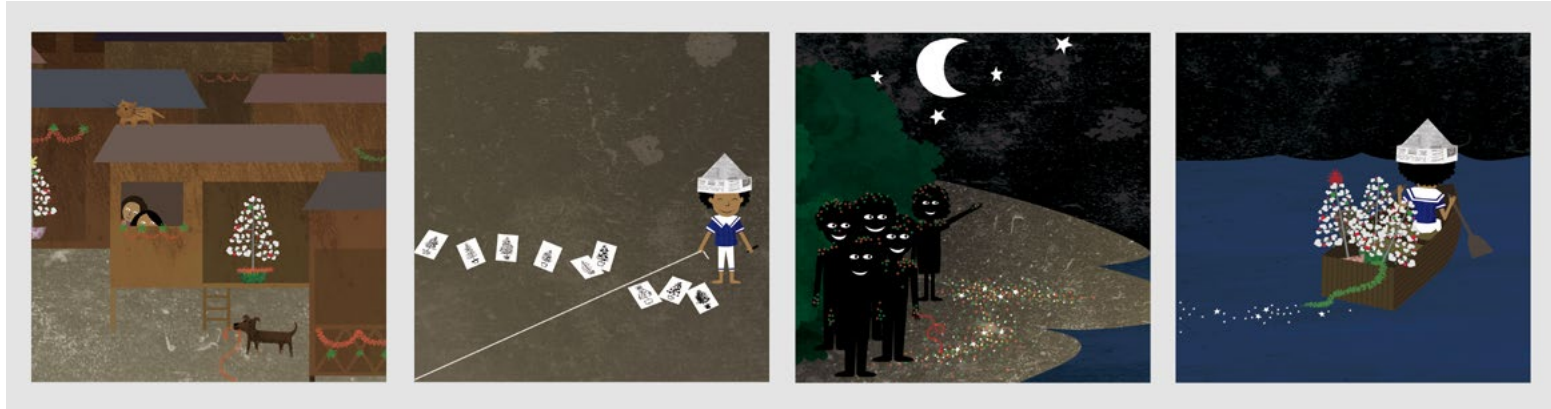


FIGURA 45: Carmona, Andrea (2014) BOLITA DE COLORES (ilustración).

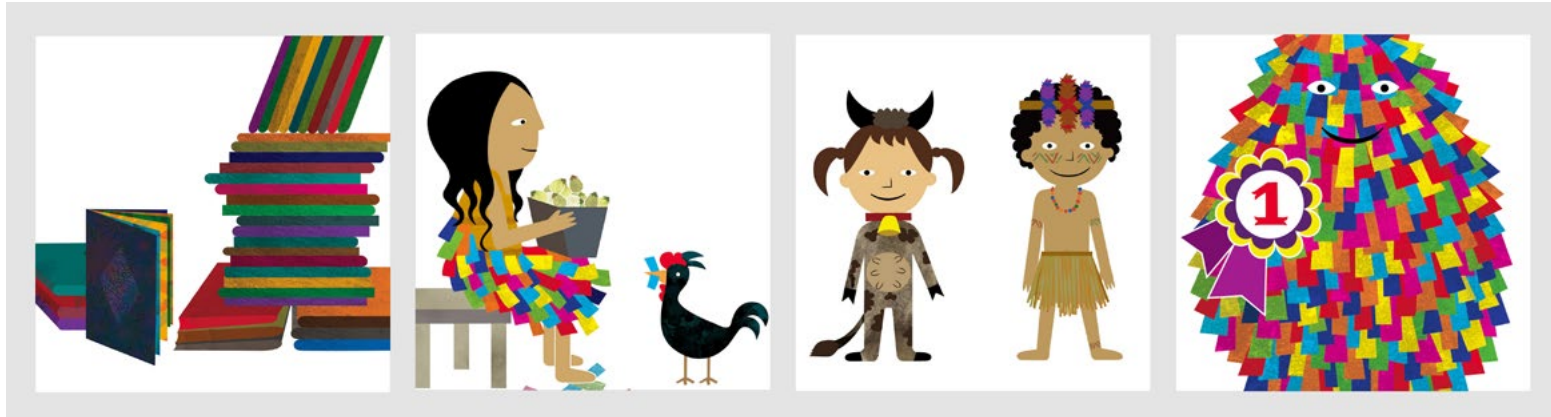


FIGURA 46: Carmona, Andrea (2014) TOÑITO BUSCA AL DUENDE (ilustración).





FIGURA 47: Carmona, Andrea (2014) UN REMEDIO QUE SABE BIEN (ilustración).

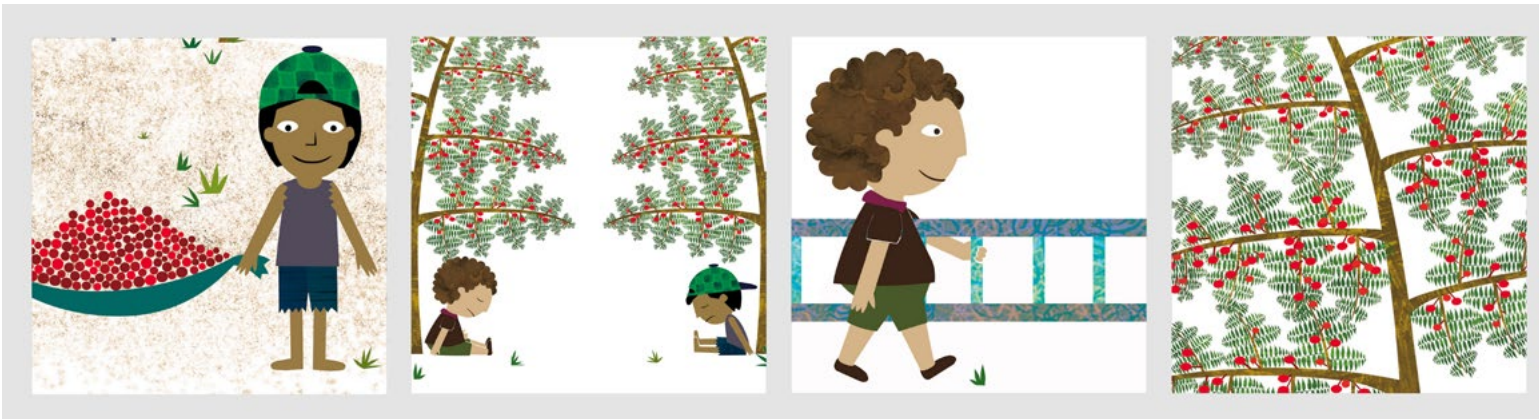


FIGURA 48: Carmona, Andrea (2014) LOS DOS NIGÜTTOS (ilustración).

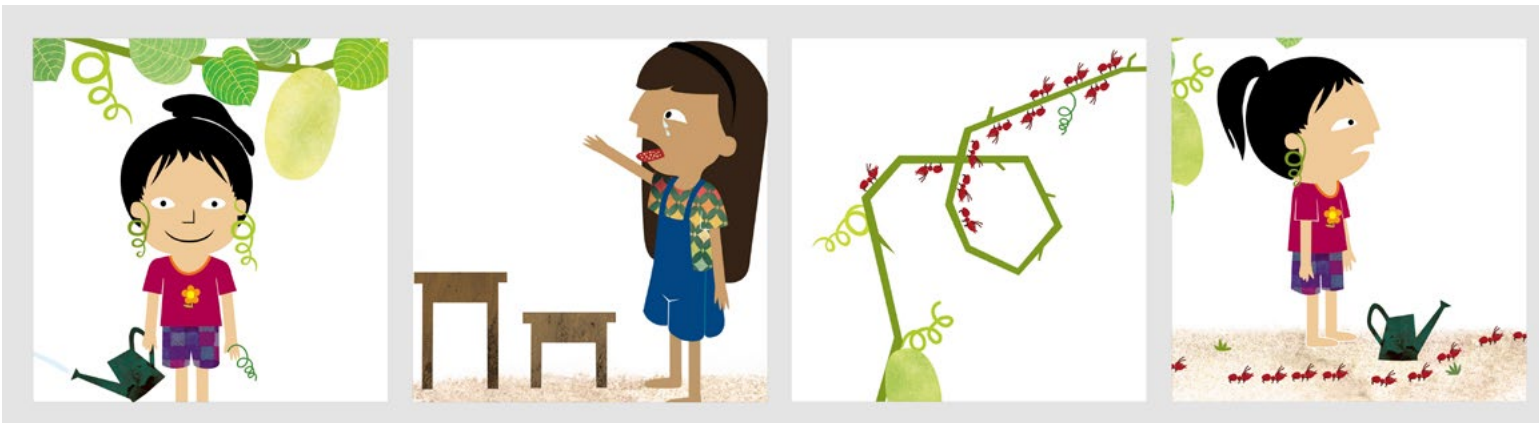


FIGURA 49: Carmona, Andrea (2014) LA SALVANIÑAS (ilustración).

FIGURA 50: Carmona, Andrea (2014) LA PLANTA ENCANTADA (ilustración).

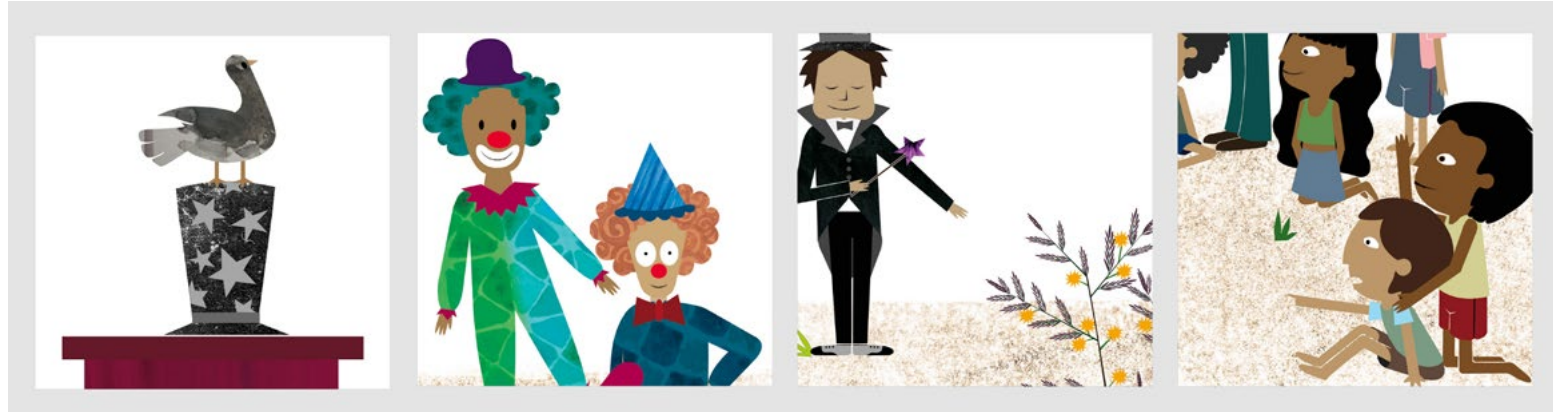


FIGURA 51: Carmona, Andrea (2014) PEPITA DE ORO (ilustración).

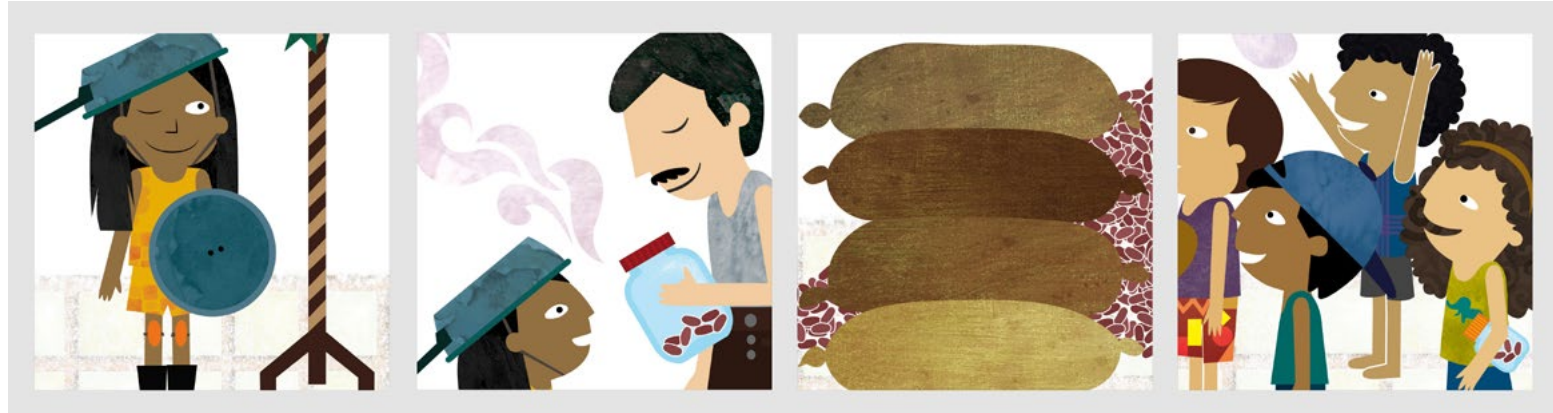


FIGURA 52: Carmona, Andrea (2014) SEPARADOR DE CAPÍTULO 70S (ilustración).



#### 4.2.2. Diseño y diagramación

**Separadores de capítulos:** son tres vistas panorámicas de Machala, inspiradas en las décadas estudiadas: 70s, 80s, y 90s. Son detalladas ilustraciones naïf, con perspectiva isométrica y un fondo amarillo (VER FIGURA 52) que se distingue fácilmente de las demás páginas, mientras refleja la transformación de la ciudad.

**Títulos de Cuentos:** con un fondo de color para contrastar con las páginas blancas de los cuentos y a la vez, para que se identifique rápidamente, en estos se incluye una ilustración de la especie que inspiró el cuento (VER FIGURA 53), su nombre científico, una descripción y una ilustración.





FIGURA 53: Carmona, Andrea (2014) TÍTULO DE CUENTO CON GÜIAS (ilustración).

**Cuentos:** con márgenes de 2 cm. para cada página (VER FIGURA 54), y una caja interior dividida en 2 columnas y dos filas iguales, donde se colocan los textos alineados hacia la izquierda.

**Tipografía:** se ha usado la fuente Horley Old Style, una serif humanística con buen balance entre fondo y figura, en la que cada caracter posee una forma definida que no se confunde con otra letra, facilitando que los niños identifiquen correctamente las palabras. Nótese que esta fuente es la única empleada en el libro por su versatilidad, se ha acoplado perfectamente a los títulos en tamaño de 60 pt. con fondo matizado de texturas, también ha funcionado en un tamaño de 12 pt. para los textos narrativos, e incluso para jerarquías textuales de menor tamaño como subtítulos.

### 4.2.3. Diseño de Portada

La portada de “*Ciudad Banana*” es un trabajo que unifica la ilustración y la tipografía, siguiendo el modelo de las páginas interiores en las que los textos narrativos se integran con las ilustraciones.

**Tipografía:** es un esbozo análogo (VER FIGURA 55); en el que, cada letra tiene su propia textura y juntas representan la variedad como elemento unificador de la identidad machaleña; mientras que el concepto de fondo-figura permite tener 5 letras “*vacías*”, dentro de las que asoman dos niños jugando con plantas.

En síntesis, el título del libro tiene tanto elementos saturados como elementos vacíos, por lo que, puede considerarse que

FIGURA 54: Carmona, Andrea (2014) PÁGINA DE CUENTO CON GUÍAS (ilustración).

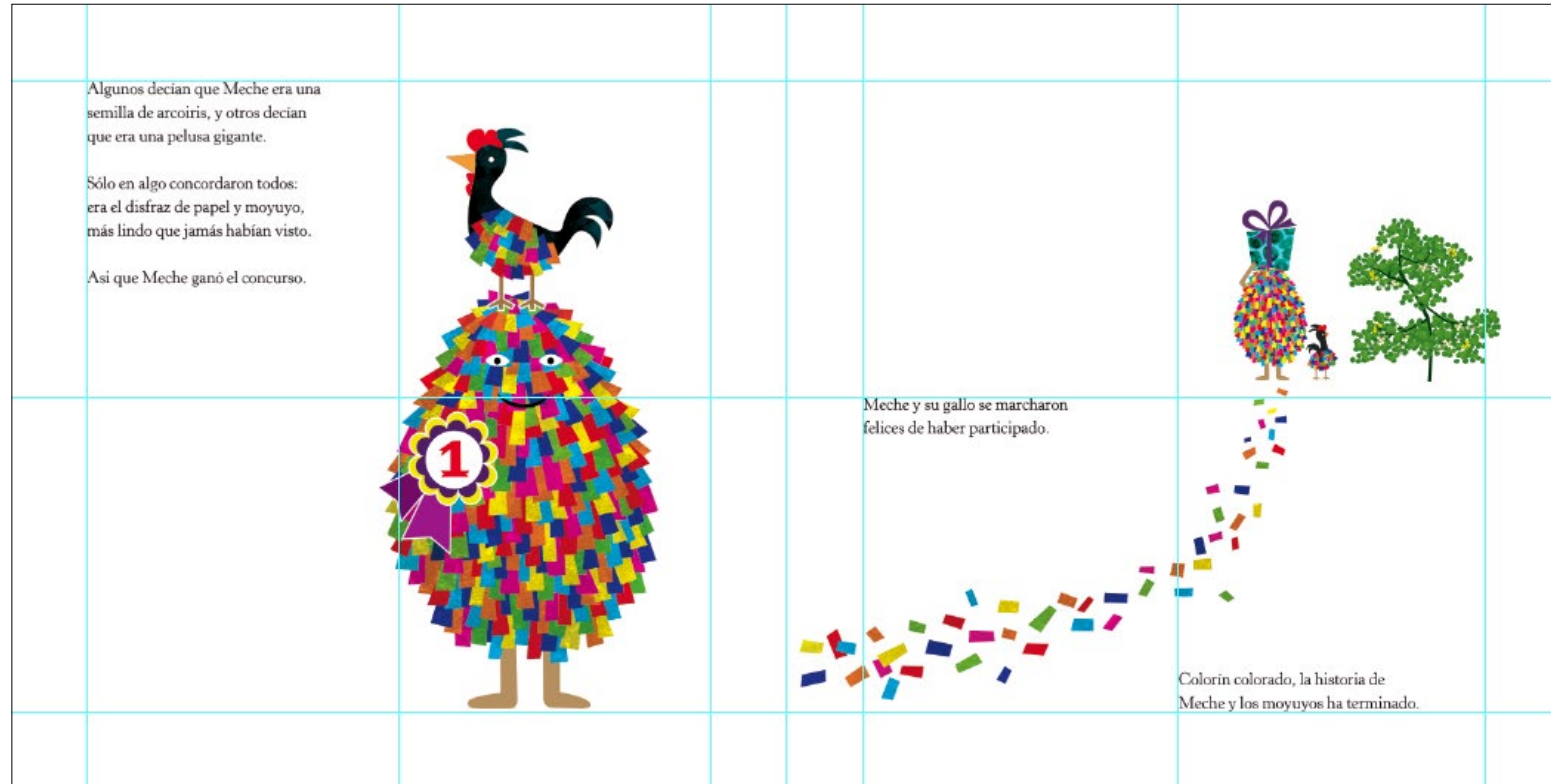


FIGURA 55: Carmona, Andrea (2014) BOCETO MANUAL DE PORTADA (ilustración).



tiene equilibrio. Finalmente, esos elementos tipográficos saturados yacen sobre un fondo plano y amarillo, como las bananas a las que hace referencia el título de la obra.

**Contraportada:** diseñada siguiendo la diagramación horizontal interior, en el que los textos y las ilustraciones se mezclan entre sí. En ella, además hay un manejo tipográfico especial (VER FIGURA 56), pues, sin romper con la uniformidad de las líneas, se ha añadido jerarquías de tamaño y color para ciertas palabras clave como: Ciudad Banana, Ecuador, siglo XX, cómplices, aventuras, paseo y plantas.

#### 4.2.4. Diseño del prototipo

**Papel:** Couché matte de 115 g. que facilita el pase de hojas y la lectura, mientras evita el brillo excesivo de la impresión.

**Encuadernación:** Cartoné o encuadernación de tapa dura (VER FIGURA 57), y cuadernillas cosidas con el objetivo de que el libro resista y facilite la manipulación de los niños.

### 4.3. Experiencia con el público objetivo

Han sido tan sorprendidas como diversas las reacciones suscitadas (VER FIGURA 58) en niñas y niños durante la socialización y lectura del libro “*Ciudad Banana*”, las mismas que se detallarán brevemente en los párrafos subsiguientes.

Cada cuento tiene su particularidad, y las niñas y niños, los escogen, dependiendo del género masculino o femenino del protagonista, o de los colores y los personajes. Por otro lado los padres se fijan en los nombres, porque algunos coinciden con los suyos, reconocen las plantas y hacen un recorrido rápido por las hojas, deteniéndose en algunas; pero prefieren dejar la lectura para terceras personas porque se encuentran ocupados. Los maestros tienen otros filtros (VER ANEXO 8 Y 9) para seleccionar los cuentos, como la extensión corta y los valores morales que pueden transmitir a través de la historia o las actividades que pueden desarrollar (VER FIGURA 59).

Para empezar, el nombre del libro “*Ciudad Banana*” ha provocado risas y sonrisas en los pequeños, porque Banana es una fruta que identifican con rapidez y les resulta un nombre cómico e inusual para una ciudad. También les agrada la portada vistosa, aunque algunos no sepan leer fluidamente.

Mientras que, en tanto a la estructura de las narraciones, se evidenció en las expresiones y/o interrupciones de los niños, la expectativa de que la lectura comience con “*Había una vez...*”, y que el final incluya un “*colorín colorado, este cuento se ha acabado*”. En aquellos niños que tienen formado un hábito de lectura, se observa una mayor facilidad para concentrarse en las narraciones. También se observó diferencias substanciales entre niñas y niños, pues generalmente, las primeras tienen una actitud más receptiva y menos inquieta durante la lectura.

Tómese en cuenta que, entre todas las especies de plantas mencionadas, la que ha resultado más familiar y con la cual se



FIGURA 56: Carmona, Andrea (2014) CONTRAPORTADA (ilustración)



FIGURA 57: Carmona, Andrea (2014) MOCK UP DE “CIUDAD BANANA” (ilustración)

han identificado es el pechiche, porque les gusta el dulce de pechiche y también conocen el árbol. Ante este mismo cuento han tenido comportamientos propios de su edad, como reír inocentemente o señalar sorprendidos el desnudo parcial del

FIGURA 58: Carmona, Andrea (2014) LECTORES DE “CIUDAD BANANA” (fotografía)



FIGURA 59: Carmona, Andrea (2014) NIÑOS DE LA ESCUELA “CIUDAD DE MACHALA” (fotografía)



protagonista del cuento en una de las páginas, donde este aparece sin camisa. Y después de la lectura con niños de 5 años, los niños se han animado espontáneamente a mencionar otras plantas que tienen en sus casas o que conocen.

Finalmente, se considera oportuno indicar que la ilustración plana resulto idónea, se ha confirmado que los niños del target aún no desarrollan la capacidad para reconocer distancias ni perspectivas, este hecho pudo resaltarse únicamente en el cuento “*La planta encantada*”, en la que se muestran dos payasos del mismo tamaño pero uno de ellos subido en una pelota y los niños dijeron que había “*un payaso grande y uno pequeño*”, no obstante, esta percepción distorsionada del tamaño, no interfiere en la comprensión del cuento.

El tamaño del libro también se ha observado ideal para los niños y niñas, facilita su manipulación y lectura, incluso pueden abrirlo y ponerlo en sus piernas para sentarse a leer, abrazarlo, y trasladarlo con facilidad.

**A manera de conclusión, entiéndase que el proyecto ha llegado a su fin último: el diseño de un prototipo y la prueba de este con una muestra del target.**

## CONCLUSIONES

Revisando el objetivo general del proyecto: "Generar un libro infantil ilustrado sobre las prácticas etnobotánicas más relevantes, ocurridas en la ciudad de Machala de 1970 al 2000, dirigido a niños y niñas de 4 a 7 años de edad, de esta misma ciudad", se puede concluir que éste ha sido exitoso. Sin embargo, esta conclusión tan corta, no explica muchos aspectos que han enriquecido el desarrollo del proyecto, y gracias a los cuales se ha conseguido tal resultado.

En primera instancia, debe revisarse que el objetivo general era en realidad un resultado, sólo había que desprender la primera palabra que lo conforma, para saber qué es lo que se debía producir. La primera palabra es más bien el reto: "Generar...", y solución al reto es un "¿cómo?" al que se resolvió en partes llamadas objetivos específicos. De este modo, objetivo general junto a objetivos específicos, fueron planteados correctamente como un plan, un plan estratégico.

Los objetivos específicos, que garantizan el alcance del objetivo general, se desarrollaron en unidades de información llamadas capítulos. Pero además, al tratarse de un proyecto de mediana amplitud, se ha realizado por etapas: la etapa de investigación, que ha comprendido los dos primeros capítulos, acerca de etnobotánica y psicología; después, en el tercer capítulo se esboza la propuesta del proyecto: etapa de definición; y finalmente se desarrolló un cuarto capítulo donde se diseñó y produjo la propuesta: etapa de ejecución.

Bien, cada capítulo se ha apegado a un esquema de organización propio, que facilitó su desarrollo, ya que, después de reunir la información, clasificarla, organizarla y analizarla, se formulaban pequeñas abstracciones a manera de conclusiones, que servían para emprender el siguiente capítulo de forma más específica, y menos amplia. A veces hay información, recursos

o actividades que sobran o no sirven, sobre todo cuando un proyecto empieza a tomar forma, entonces las partes que no concuerdan deben desecharse para ser coherentes con el sentido general del proyecto. Por el contrario, cuando las partes han encajado una con otra y se han correspondido entre sí, el proyecto ha debido atender esos resultados, aunque no hayan estado previstos, tal como sucedió con la elección del estilo Naif para la ilustración, estilo que posteriormente funcionó de manera excelente porque respondió a las capacidades perceptivas de los infantes.

En definitiva, queda demostrado que emprender un proyecto en el ámbito del diseño gráfico, estratégicamente hablando, presenta las mismas complicaciones que cualquier otro proyecto y puede ser resuelto mediante un plan.

Además, como conclusiones derivadas de la experiencia en este proyecto, se debe señalar que:

- Cuando el diseñador gráfico es parte del equipo que emprende un proyecto multidisciplinario, los resultados mejorarán porque la comunicación gráfica se elaborará correctamente.
- En Ecuador la oferta de libros infantiles ilustrados es reducida, por lo tanto, es necesario generar y crear propuestas que diversifiquen las opciones de los niños, favoreciendo el hábito de leer y enriqueciendo su cultura.
- El ilustrador debe considerar que, los cuentos son un recurso muy usado por los educadores, ellos dominan este estilo narrativo y añaden detalles e interpretan la historia según les parece pertinente, de modo que un cuento no será transmitido en un mismo sentido por dos personas distintas.

- La correcta lectura de un cuento, no se define en sí misma por el libro de cuentos, hay un preámbulo que antecede a la lectura, y un conversatorio o socialización posterior a la lectura que el guía experimentado (sea padre o educador) puede hacer correctamente si el tema del cuento es de su dominio.
- El estilo Naif modeló las ilustraciones del producto elaborado en este proyecto, hacia un nivel de comunicación adecuado para niños de 4 a 7 años, pero que, también captan el interés de niños desde 3 hasta 10 años.
- "Ciudad Banana" es un libro de cuentos que aprovecha sus componentes porque en sus páginas, las ilustraciones y los textos se complementan y nutren entre sí.

Finalmente y concluyendo, un proyecto personal como este, puede ser un medio adecuado para incursionar en el ámbito

que al diseñador le interese, en este caso, el diseño editorial y la ilustración, al darle resultados como:



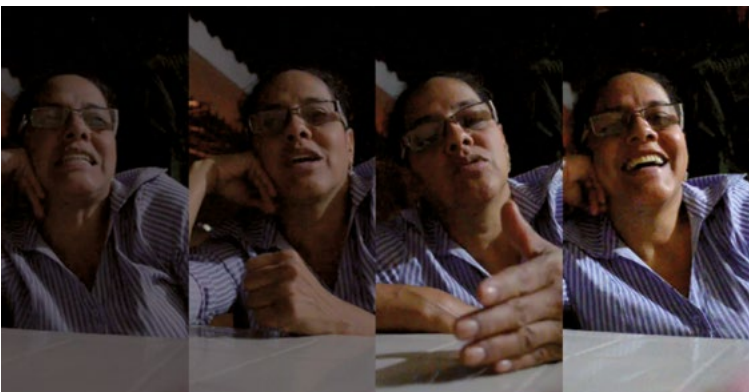



- Analizar desde afuera la industria editorial y la oferta de libros infantiles.
- Conocer el proceso de ilustración de los libros infantiles y algunos referentes importantes de este sector.
- Tener un primer producto para su portafolio y un posible primer acercamiento con algunas editoriales.
- Vincularse con la comunidad (VER ANEXO 10) a la que está dirigida el libro y observar directamente el feedback del producto.

Lo señalado es cuanto se puede concluir a niveles generales, considerando que cada capítulo tiene conclusiones más específicas, que también son interesantes.



## ANEXOS

### Anexo 1: Fichas de entrevistados

	Entrevistado	Carlos Julio Cañar Acaro
	Lugar y fecha de nacimiento	Machala, 16/05/1988
	C.I.	07048445881
	Género	Masculino
	Dirección domiciliaria	Machala: El bosque sector 1.
	Entrevistado	Jhon Winston Reyes Narváez
	Lugar y fecha de nacimiento	Machala, 28/05/1967
	C.I.	0702127895
	Género	Masculino
	Dirección domiciliaria	Machala: Guayas y Marcel Laniado.
	Entrevistado	Cecilia Isabel Salazar Sánchez
	Lugar y fecha de nacimiento	Machala, 22/07/1964
	C.I.	0701915100
	Género	Femenino
	Dirección domiciliaria	Machala: Ccta. La ferroviaria, Los ceibos, entre séptima y octava este.

Carmona, Andrea (2013).  
CAPTURAS DE PANTALLA  
DE LAS ENTREVISTAS  
FILMADAS (Fotografía).

Anexo 1:  
Fichas de entrevistados



Entrevistado	Gonzalo Medardo Reyes Merchán(+)
Lugar y fecha de nacimiento	Pucará-Azuay, 16/12/1940
C.I.	0700004435
Género	Masculino
Dirección domiciliaria	Machala: Guayas y Marcel Laniado.



Entrevistado	Luis Alberto Astudillo Pizarro
Lugar y fecha de nacimiento	Machala, 28/02/1989
C.I.	0705376630
Género	Masculino
Dirección domiciliaria	Machala: Arízaga y Guayas



Entrevistado	Ulbio Ángel Vélez Torres
Lugar y fecha de nacimiento	Quilanga-Loja, 05/11/1951
C.I.	0700743990
Género	Masculino
Dirección domiciliaria	Machala: Babahoyo 716 y Ambato.

Carmona, Andrea (2013).  
CAPTURAS DE PANTALLA  
DE LAS ENTREVISTAS  
FILMADAS (Fotografía).







Anexo 1:  
Fichas de entrevistados

	Entrevistado	María Lucrecia Reyes Redrován
	Lugar y fecha de nacimiento	Pucará-Azuay, 17/02/1952.
	C.I.	0700839889
	Género	Femenino
	Dirección domiciliaria	Machala: Colón Tinoco y Napoleón Mera.
	Entrevistado	Jorge Euclides Prócel Ramírez
	Lugar y fecha de nacimiento	Machala, 30/04/1967
	C.I.	0702267618
	Género	Masculino
	Dirección domiciliaria	Machala: 6ta Este y Los Laureles
	Entrevistado	Jenny Maritza Pizarro Caicedo
	Lugar y fecha de nacimiento	Machala, 14/12/1965
	C.I.	0702019415
	Género	Femenino
	Dirección domiciliaria	Machala: Colón Tinoco y Napoleón Mera.

Carmona, Andrea (2013).  
CAPTURAS DE PANTALLA  
DE LAS ENTREVISTAS  
FILMADAS (Fotografía).

Anexo 2:  
Ficha del ábaco acerca del dulce de Pechiche

MINISTERIO COORDINADOR DE PATRIMONIO CULTURAL INSTITUTO NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL				CÓDIGO
 			IM-07-01-50-000-09-000167	
BIENES INMATERIALES				
<b>1. DATOS DE LOCALIZACIÓN</b>				
Provincia	EL ORO	Cantón	MACHALA	
Parroquia	MACHALA (CABECERA CANTONAL)	X	Urbana	Rural
Localidad	MACHALA			
Coordenadas en sistema WGS84-UTM: Zona	X (Este) 615423	Y (Norte) 9639594	Z (Altitud)	0
<b>2. FOTOGRAFÍA REFERENCIAL</b>				
				
Descripción de fotografía				
<b>3. DATOS DE IDENTIFICACIÓN</b>				
Denominación				
CONSERVA DE PECHICHE				
Grupo social		Lengua		
MESTIZO		ESPAÑOL		
Ámbito				
CONOCIMIENTOS Y USOS RELACIONADOS CON LA NATURALEZA Y EL UNIVERSO				
Subámbito		Detalle del subámbito		
GASTRONOMÍA		GASTRONOMÍA COTIDIANA		

4. DESCRIPCIÓN DE LA MANIFESTACIÓN			
Conserva de Pechiche			
<p>El pechiche es un árbol cuyo nombre científico es vitex gigantea. Sus frutos son de color negro y parecidos a la cereza. Crece en las zonas tropicales y carga una vez al año en los meses de abril y mayo. En esta localidad se prepara la conserva de pechiche. El origen de este dulce es inmemorial.</p> <p>Los informantes indican que las proporciones a utilizarse varían de acuerdo al gusto de quien lo prepara. Los ingredientes que intervienen en esta preparación son: pechiche, panela y canela. Entre las instrucciones generales para su elaboración están: recolectar frutos maduros, lavarlos y extraer el "pico" de cada fruto; colocar los pechiches en una olla y agregar agua hasta el mismo nivel de los frutos. Se deja cocinar hasta que se cocinen un poco, se retira del fuego y se cambia el agua caliente por agua fría; este proceso se lo realiza tres veces y tiene la finalidad de "desmanchar" el fruto.</p> <p>Finalmente se agrega la panela con la canela y se deja hervir hasta que se torne almidonado, es decir, que tenga un aspecto "negro quemado". Se retira del fuego y se deja enfriar. A partir de ese momento el dulce de pechiche está listo para ser degustado. Se lo sirve como postre y sin acompañamiento.</p> <p>Su consumo es frecuente en los meses en que se cosecha el fruto; aunque con frecuencia lo guardan en refrigeración y lo consumen en los meses subsiguientes.</p>			
<b>9. ANEXOS</b>			
Textos	Fotografías	Videos	Audio
	<a href="#">IM-07-01-50-000-09-000167_1.JPG</a> <a href="#">IM-07-01-50-000-09-000167_2.JPG</a>		
<b>11. DATOS DE CONTROL</b>			
Entidad investigadora	ESPOL-CONAH		
Registrado por	ZAVALA JESSICA	Fecha de registro	16/01/2009
Revisado por	DUEÑAS GINA	Fecha de revisión	01/01/2009
Aprobado por	DECRE./EMERGENCIA-UNID./GESTIÓN	Fecha aprobación	30/10/2010
Registro fotografico			
<b>12. ANEXO FOTOGRAFICO</b>			
			
IM-07-01-50-000-09-000167_1.JPG		IM-07-01-50-000-09-000167_2.JPG	
Descripción de la fotografía:		Descripción de la fotografía:	

Carmona, Andrea (2013).  
FICHA DEL INVENTARIO  
DE PATRIMONIO  
CULTURAL(PDF).Recuperado  
de www.inpc.gob.ec

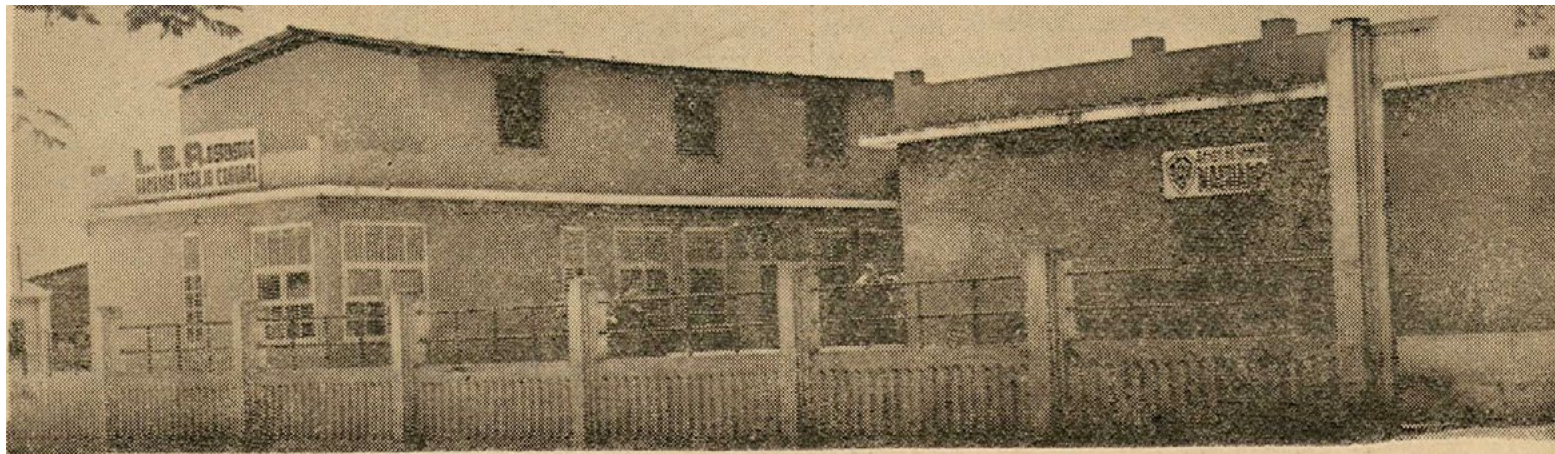


Anexo 3:  
Fotografías antiguas de niños en Machala



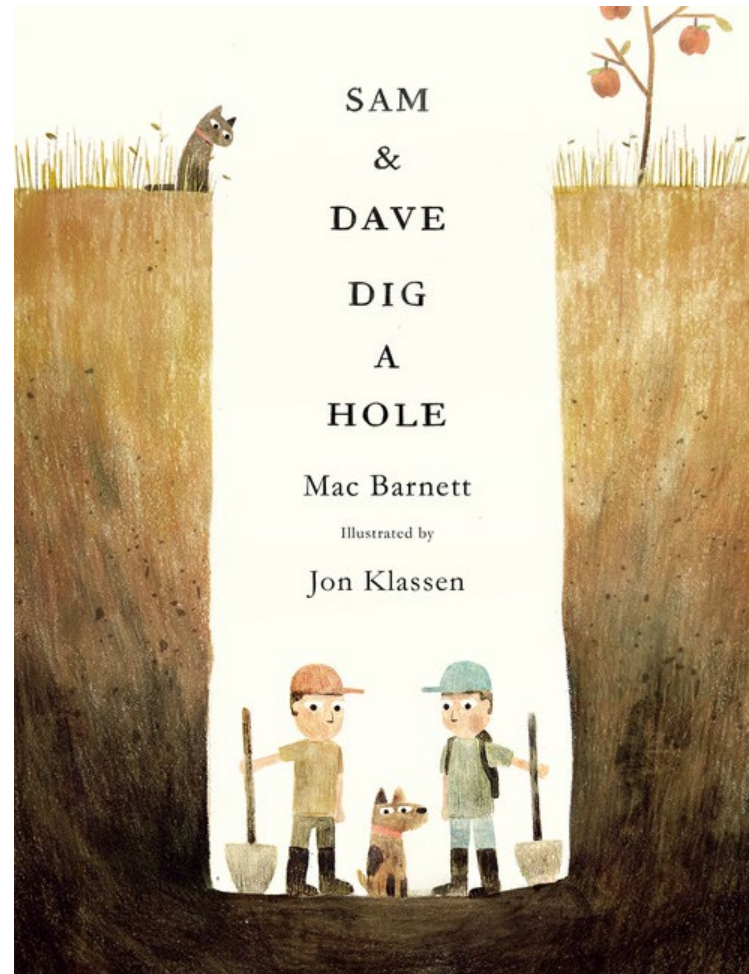
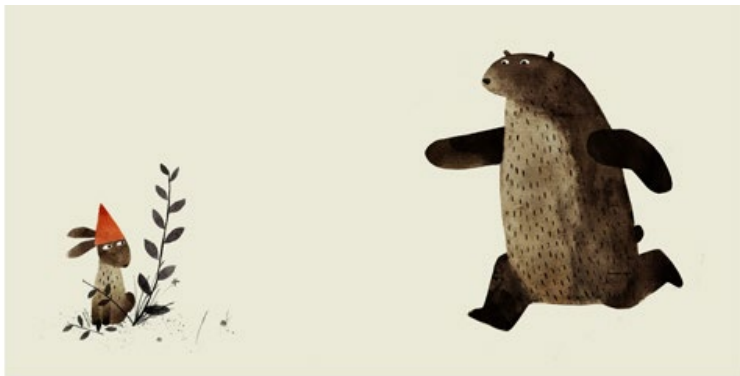
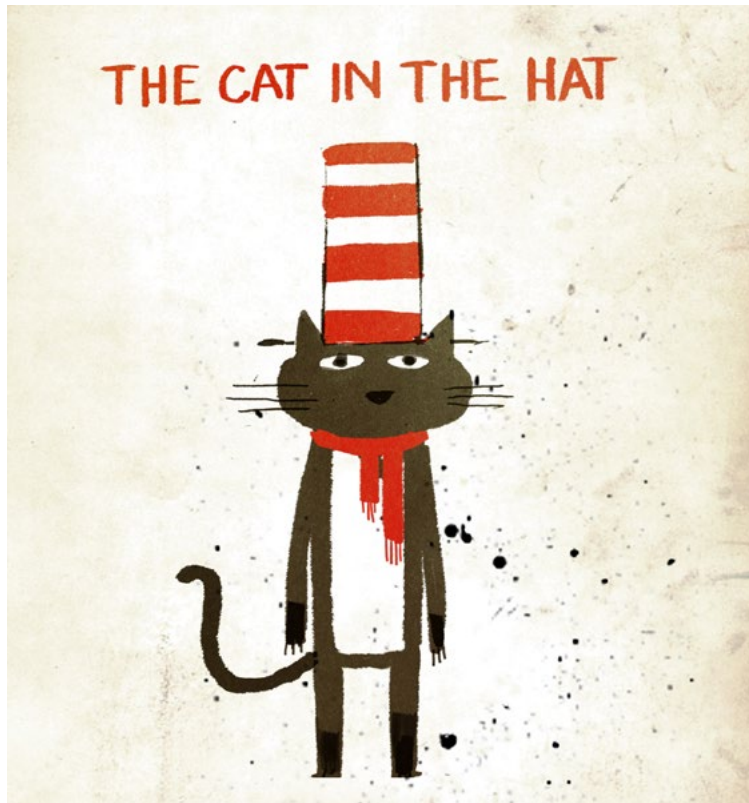
Varios autores(s.f).  
VARIAS FOTOGRAFÍAS  
ANTIGUAS DE NIÑOS DE  
MACHALA (Fotografía)

Anexo 4:  
Fotografías antiguas de Machala



Monografía descriptiva del  
Cantón Machala (s.f.).  
VARIOS ESCENARIOS DE LA  
CIUDAD (Fotografía)

Anexo 5:  
Ilustraciones de Jon Klassen



◀ Klassen, Jon(s.f) VARIAS  
ILUSTRACIONES PARA  
OBRAS INFANTILES  
(ilustración) Recuperado de  
[jonklassen.blogspot.com](http://jonklassen.blogspot.com)

Anexo 6:  
Ilustraciones de Roger Ycaza



IZQUIERDA: (Ycaza, Roger(s.f.)  
VARIAS ILUSTRACIONES  
INFANTILES (ilustración).  
Recuperado de rogerycaza.  
blogspot.com

DERECHA: (Vásquez,  
Mónica(s.f.) VARIAS  
ILUSTRACIONES (ilustración).  
Recuperado de www.movasquez.  
com

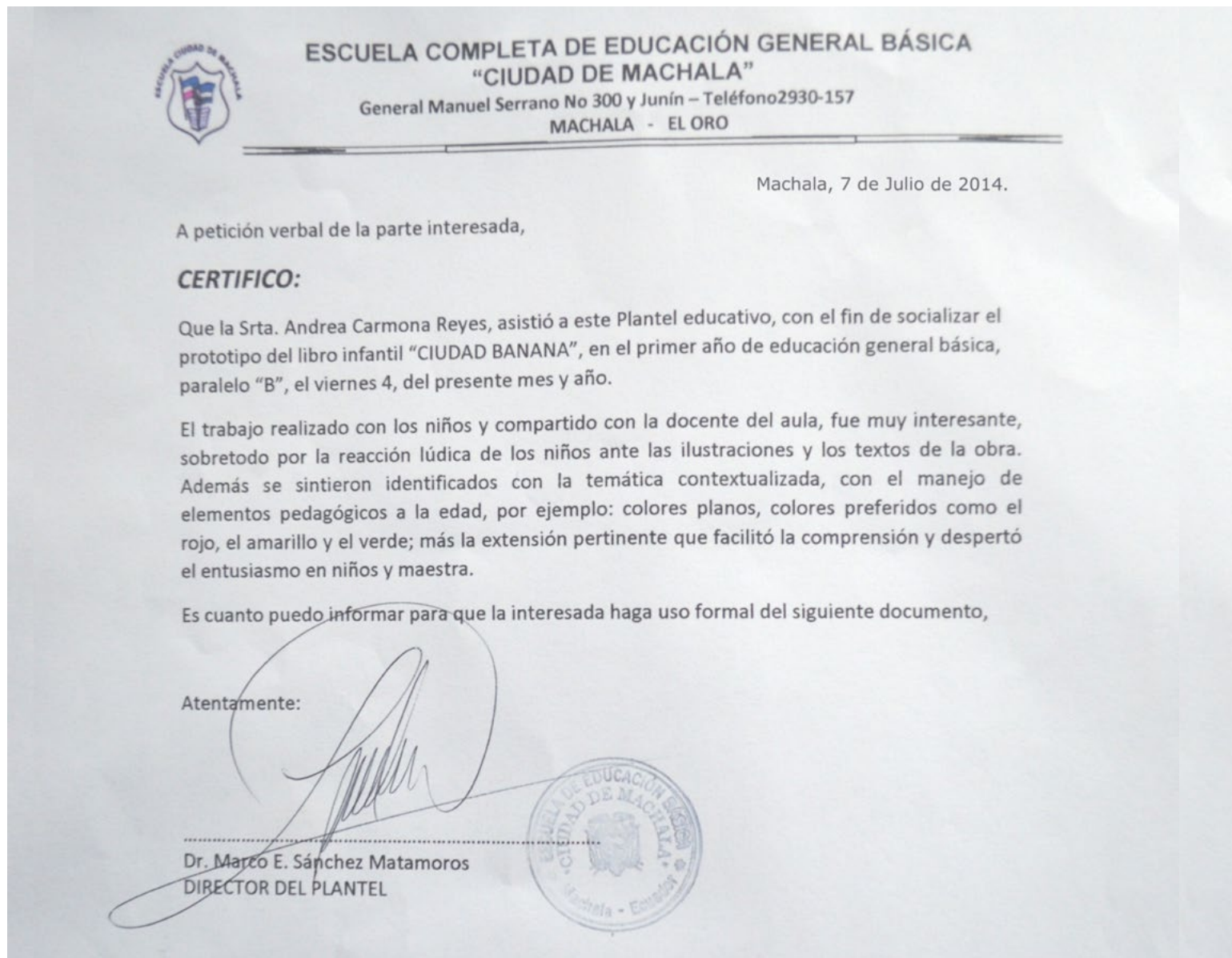
Anexo 7:  
Ilustraciones de Mónica Vásquez



La naturaleza  
es diversa  
ser diverso es  
natural



Anexo 8:  
Certificado de socialización del libro "CIUDAD BANANA"



◀ Carmona, Andrea (2014).  
CRÍTICA DEL DR. MARCO  
SÁNCHEZ (Fotografía).

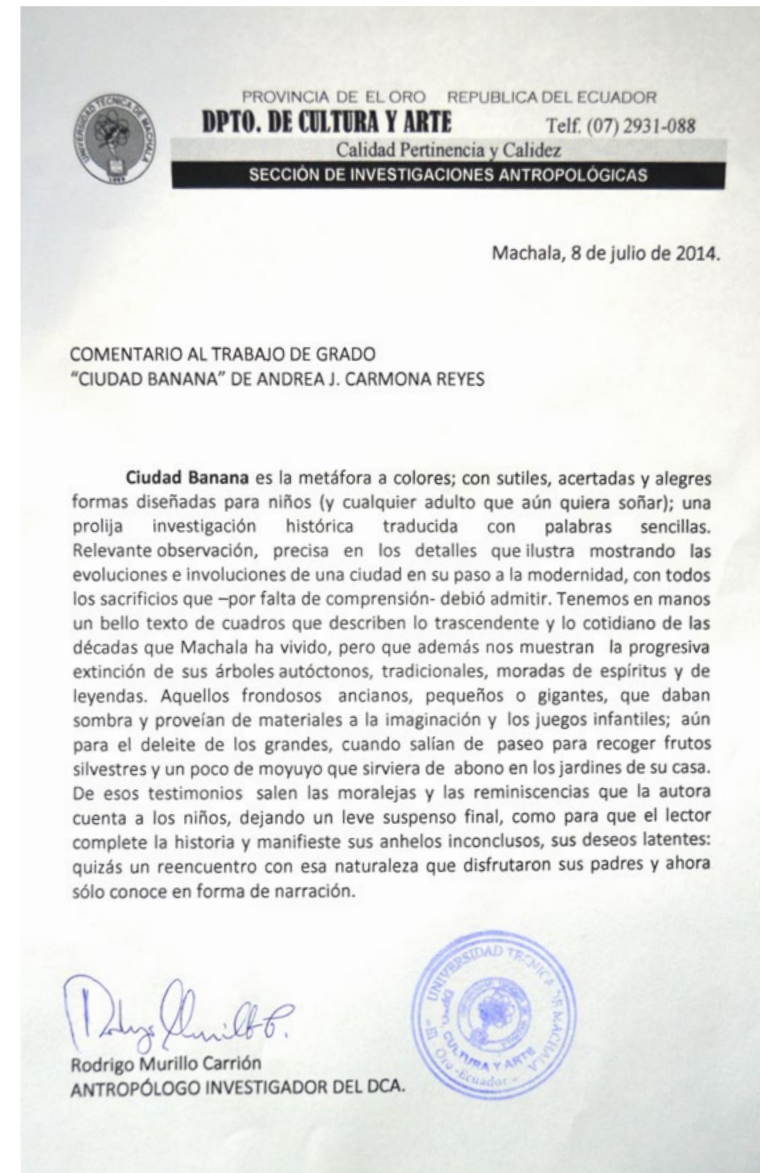
Anexo 9:  
Socialización del libro "CIUDAD BANANA" en el Centro Educativo Iniciali "Los Panchitos"



(izq) Carmona, Andrea (2014).  
LECTURA DEL LIBRO  
EN CENTRO INFANTIL  
INICIAL (Video).

(der) Carmona, Andrea (2014).  
CRÍTICA DEL DCA DE LA  
UTMACH (Fotografía).

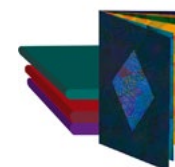
Anexo 10:  
Crítica del Departamento de Cultura y Arte de la UTMACH





## BIBLIOGRAFÍA

- AGUIRRE Mendoza, Z. H. (2012). Especies Forestales de los bosques secos de Ecuador. Guía dendrológica para su clasificación y caracterización. Ministerio del Ambiente de Ecuador. Proyecto Manejo Forestal Sostenible ante el Cambio Climático. MAE/FAO-Finlandia. Quito, Ecuador. 140 p.
- APONTE García, G. (2003). Paisaje e identidad cultural. *Tabula Rasa*, 1. Enero-Diciembre, 153-164.
- BETANCURT Betancur, J. C. (1997). Flora del llano. Naturaleza de la Orinoquia. Colombia: Cristina Uribe Ediciones.
- BISQUERRA, R. (2000). Educación emocional y bienestar. Barcelona: Praxis.
- BIENES CULTURALES INMUEBLES. En Ábaco de INPC. Noviembre, 2013. Recuperado de [www.inpc.goc.ec](http://www.inpc.goc.ec).
- CAPPARICORDIS crotonoides (s. f.). En Plant guides de Field Museum. Noviembre, 2013. Recuperado de [www.fieldmuseum.org](http://www.fieldmuseum.org)
- CARRIÓN Santos, J. (2012) Estudio de factibilidad para la producción y comercialización de cacao (*Theobroma cacao* L.) variedad CCN-51, Jama-Manabí. (Tesis inédita de grado) Universidad de San Francisco de Quito, Quito.
- COLLINS, R. & Cooper, P. (1997). *The power of the story*. Scottsdale: Gorsuch Scarisbrick Publishers.
- CONSUEGRA, D. (1992). En busca del cuadrado. Bogotá: Universidad Nacional de Columbia.
- CORDIA Lutea (s. f.) En Inventario de especies de Fundación Charles Darwin. Octubre, 2013. Recuperado de [www.darwinfoundation.org](http://www.darwinfoundation.org)
- DURÁN, T. (1949). Del abecedario al álbum ilustrado. Barcelona : Editorial Fontalba.
- ERRO, A. (2000). La ilustración en la literatura infantil. *RILCE: Revista de filología hispánica*, 16(3), 501-511.
- GALLEGO, D. J. (2007). Padres y estilos de aprendizaje de sus hijos. *Revista Diálogo Educativo*, 7(20), 65-80.
- GIMENEZ, G. (1996). Territorio y cultura. *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, 2(4), 9-30.
- HOYUELOS, A. (2010). La identidad de la educación infantil. *Educação. Revista do Centro de Educação*, 35(1), 15-23.
- INGA edulis (s. f.) En Inventario de especies de la Fundación Charles Darwin de darwinfoundation. Noviembre, 2013. Recuperado de [www.darwinfoundation.org](http://www.darwinfoundation.org)
- LARREA, C. (1985). Las ciudades Intermedias en el Ecuador: El caso de Machala. Serie Documentos, Centro de Investigaciones Quito, Ecuador.
- LÓPEZ CASSA, E. (2005). La educación emocional en la educación infantil. *Revista Interuniversitaria de Formación de Profesorado*, 19, 153-167.
- MENDOZA, V. (s.f) Monografía descriptiva del cantón Machala. Quito: Publicaciones Ecuatorianas.
- MOLINA, L. V. (1990). La historia oral y la identidad étnica. *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, 3(9), 105-113.
- MORALES, L. y Varón, T. (2006). Árboles Ornamentales en el Valle de Aburrá, Elementos de Manejo. Octubre, 2013. Recuperado de [www.udea.edu.co](http://www.udea.edu.co)





- MOYA Guijarro, A. & Pinar Sanz, M. (2007). La interacción texto/ imagen en el cuento ilustrado. Un análisis multimodal. *Ocnos: Revista de Estudios sobre Lectura*, 3, 21-38.
- MUNARI, B (1983). *¿Cómo nacen los objetos? Apuntes para una metodología proyectual*. Madrid: Gustavo Gili.
- MUNARI, B. (1985). *Diseño y comunicación visual. Contribución a una metodología didáctica*. Madrid: Gustavo Gili.
- MURILLO Carrión, R. (2009). *Machala: Un proceso de identidad*. Machala: IMPSSUR.
- MUSA paradisiaca (s. f.) En *Fichas frutales de Infojardín*. Septiembre, 2013. Recuperado de [www.articulos.infojardin.com](http://www.articulos.infojardin.com)
- MUTH, K. D. (1991). *El texto narrativo. Estrategias para su comprensión*. Argentina: AIQUE.
- OSÉS Gil, A. (2010). El lenguaje de la etnobotánica. *Boletín Antropológico*, 28(79), 159-175.
- PASSIFLORA quadrangularis (s.f) En *Inventario de especies de la Fundación Charles Darwin*. Octubre, 2013. Recuperado de [www.darwinfoundation.org](http://www.darwinfoundation.org)
- PIAGET, J.; & INHELDER, B. (1997). *Psicología del niño*. España: Morata.
- POCCIONI, M. T. (2001). *Identidad y Discurso*. Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - Universidad Nacional de Jujuy, 17, 389-394.
- POLO PUJADAS, M. (2011). El libro como obra de arte y como documento especial. *Anales de Documentación*, 14(1), 1-26.
- RIBES-IÑESTA, E. (2007). Lenguaje, aprendizaje y conocimiento. *Revista Mexicana de Psicología*, 24(1), 7-14.
- RIQUELME, E. & Munita, F. (2011). La lectura mediada de literatura infantil como herramienta para la alfabetización emocional. *Estudios Pedagógicos*, 37(1), 269-277. Universidad Austral de Chile: Chile
- SALINAS, Abadía, H. (2010). *Guía para el cultivo de Maracuyá Amarillo*. INTEP: Valle.
- SALISBURY, M. (2007). *Imágenes que cuentan*. Madrid: Editorial Gustavo Gili S.A
- SIMÓN, V. (2003) *La deuda emocional*. *Psicothema*, 15(2), 328-334.
- GONZAGA Vega, M. E. Gaona Cumbicos, M.C. & Durán Ganchozo, J.M. (2011). *Problemas que afectan al manglar de Puerto Jelí, del Cantón Santa Rosa, por la influencia de actividades productivas*. (Tesis inédita de grado) UTMACH, Machala.
- VALIÑAS López, F. M. (2008). *Los pintores de las tierras del cóndor. El arte de Tigua (Ecuador)*. *Cuadernos de arte de la Universidad de Granada*, 39, 233-250.
- VILLAVICENCIO, G. Vinuesa, G. Marquéz, R. Rodríguez, M. y Vinuesa, H. (1992). *Los procesos urbanos de las ciudades intermedias: los casos de Machala y Cuenca*. Corporación de Estudios Regionales (CER-G), Guayaquil, Ecuador.
- VILLUENDAS, M. D.; Liébana, J.A.; Fernández, R.; Córdova, F. (2005). *Las representaciones de la enseñanza*. *Educación*, 36(11), 15-29.

